

61073/3

KONINKRIJK BELGIË

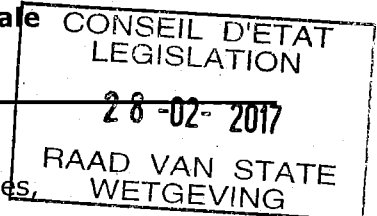
ROYAUME DE BELGIQUE

Federale Overheidsdienst Justitie

Service Public Fédéral Justice

Voorontwerp van wet betreffende het
Europees onderzoeksbevel in
strafzaken

Avant-projet de loi relatif à la décision
d'enquête européenne en matière
pénale



FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, ONZE GROET.

À tous, présents et à venir, SALUT.

Op voordracht van de Minister van Justitie,

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

De Minister van Justitie is ermee belast het
ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna
volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende
Kamers voor te leggen en bij de Kamer van
volksvertegenwoordigers in te dienen:

Le Ministre de la Justice est chargé de
présenter en notre nom aux Chambres
législatives et de déposer à la Chambre des
représentants le projet de loi dont la teneur
suit:

Hoofdstuk 1: Voorafgaande bepalingen

**Chapitre 1^{er} : Dispositions
préliminaires**

Artikel 1

Article 1^{er}

Deze wet regelt een aangelegenheid als
bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

La présente loi règle une matière visée à
l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Art. 2

Deze wet voorziet in de omzetting van de
richtlijn 2014/41/EU van het Europees
Parlement en de Raad van 3 april 2014
betreffende het Europees onderzoeksbevel
in strafzaken (*Publicatieblad*, 1 mei 2014, L
130/1).

La présente loi transpose la directive
2014/41/UE du Parlement européen et du
Conseil du 3 avril 2014 relative à la
décision d'enquête européenne en matière
pénale (*Journal officiel*, 1^{er} mai 2014, L
130/1).

Hoofdstuk 2: Algemene beginselen

Chapitre 2 : Principes généraux

Art. 3

Art. 3

§1. Deze wet regelt het uitvoeren, de
erkenning en de tenuitvoerlegging van een
Europees onderzoeksbevel, dat ertoe strekt
in een andere lidstaat één of meer
specifieke onderzoeksmaatregelen te laten

§1^{er}. La présente loi règle l'émission, la
reconnaissance et l'exécution d'une
décision d'enquête européenne, qui vise à
faire exécuter dans un autre État membre
une ou plusieurs mesures d'enquête

uitvoeren met het oog op het verkrijgen van bewijsmateriaal, of om bewijsmateriaal te verkrijgen dat reeds in het bezit is van de andere lidstaat.

§2. Voor de tenuitvoerlegging van onderzoeksmaatregelen vervangt deze wet, in de relaties van België met andere lidstaten van de Europese Unie die door Richtlijn 2014/41/EU gebonden zijn, de overeenkomstige bepalingen van de wet van 9 december 2004 betreffende de internationale politieke verstrekking van gegevens van persoonlijke aard en informatie met gerechtelijke finaliteit, de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering, alsook artikel 11 van de uitleveringswet van 15 maart 1874.

Voor de inbeslagneming van bewijsmateriaal vervangt deze wet, in de relaties van België met andere lidstaten van de Europese Unie die door Richtlijn 2014/41/EU gebonden zijn, de overeenkomstige bepalingen van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechtelijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie.

Art. 4

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° Europees onderzoeksbevel: een door een rechterlijke autoriteit uitgevaardigde of gevalideerde rechterlijke beslissing die er toe strekt in een andere lidstaat van de Europese Unie een of meer specifieke onderzoeksmaatregelen te laten uitvoeren met het oog op het verkrijgen van bewijsmateriaal of om bewijsmateriaal te verkrijgen dat reeds in het bezit is van de bevoegde autoriteiten van de uitvoerende Staat;

2° onderzoeksmaatregel: alle onderzoeksmaatregelen met het oog op het verkrijgen van bewijsmateriaal, met uitzondering van het oprichten van een gemeenschappelijk onderzoeksteam en de bewijsvergaring in het kader van een

specifiek in vue d'obtenir des éléments de preuve ou d'obtenir des éléments de preuve qui sont déjà en possession de l'autre État membre.

§2. Pour l'exécution de mesures d'enquête, la présente loi remplace, dans les relations qu'entretient la Belgique avec les autres États membres de l'Union européenne liés par la directive 2014/41/UE, les dispositions équivalentes de la loi du 9 décembre 2004 sur la transmission policière internationale de données à caractère personnel et d'informations à finalité judiciaire, l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle, ainsi que l'article 11 de la loi sur les extraditions du 15 mars 1874.

Pour la saisie d'éléments de preuve, la présente loi remplace, dans les relations qu'entretient la Belgique avec les autres États membres de l'Union européenne liés par la directive 2014/41/UE, les dispositions équivalentes de la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne.

Art. 4

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° décision d'enquête européenne: une décision judiciaire émise ou validée par une autorité judiciaire afin de faire exécuter une ou plusieurs mesures d'enquête spécifiques dans un autre État membre en vue d'obtenir des éléments de preuve ou d'obtenir des éléments de preuve qui sont déjà en possession des autorités compétentes de l'État d'exécution;

2° mesure d'enquête: toute mesure d'enquête visant à obtenir des éléments de preuve, à l'exception de la création d'une équipe commune d'enquête et de l'obtention de preuves dans le cadre de cette équipe telle qu'elle est prévue à

dergelijk onderzoeksteam zoals voorzien in artikel 13 van de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie en in kaderbesluit 2002/465/JBZ van de Raad van 13 juni 2002 inzake gemeenschappelijke onderzoeksteams (PB L 162 van 20.6.2002, p. 1), behalve met het oog op de toepassing van artikel 13, paragraaf 8 van de Overeenkomst en artikel 1, paragraaf 8 van het kaderbesluit;

3° uitvaardigende Staat: de lidstaat van de Europese Unie waar het Europees onderzoeksbevel wordt uitgevaardigd;

4° uitvoerende Staat: de lidstaat van de Europese Unie waar het Europees onderzoeksbevel ten uitvoer wordt gelegd en waar de onderzoeksmaatregel moet worden uitgevoerd;

5° uitvaardigende autoriteit:

- (i) een in de zaak bevoegde rechter, rechtbank, onderzoeksrechter of procureur van de uitvaardigende Staat;
- (ii) iedere andere door de uitvaardigende Staat aangeduide bevoegde autoriteit, die in de zaak in kwestie optreedt als strafrechtelijke onderzoeksautoriteit en op voorwaarde dat het Europees onderzoeksbevel voorafgaand aan de toezending aan de uitvoerende Staat werd gevalideerd door een rechter, rechtbank, onderzoeksrechter of procureur van de uitvaardigende Staat, die eveneens kan worden aangemerkt als uitvaardigende autoriteit in het kader van de verzending van het Europees onderzoeksbevel;

6° uitvoerende autoriteit: een autoriteit van de uitvoerende Staat die bevoegd is om een Europees onderzoeksbevel ten uitvoer te laten

l'article 13 de la convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne et dans la décision-cadre 2002/465/JAI du Conseil du 13 juin 2002 relative aux équipes communes d'enquête(JO L 162 du 20.6.2002, p. 1.), sauf aux fins de l'application, respectivement, de l'article 13, paragraphe 8, de la Convention, et de l'article 1er, paragraphe 8, de la décision-cadre;

3° État d'émission: l'État membre dans lequel la décision d'enquête européenne est émise;

4° État d'exécution: l'État membre qui exécute la décision d'enquête européenne, dans lequel la mesure d'enquête doit être exécutée;

5° autorité d'émission:

- (i) un juge, une juridiction, un juge d'instruction ou un procureur de l'État d'émission compétent dans l'affaire concernée;
- (ii) toute autre autorité compétente désignée par l'État d'émission qui, dans le cas d'espèce, agit en qualité d'autorité chargée de l'enquête dans le cadre de procédures pénales, à condition qu'avant d'être transmise à l'autorité d'exécution, la décision d'enquête européenne émise par cette autorité ait été validée par un juge, une juridiction, un juge d'instruction ou un procureur de l'État d'émission, lequel peut également être considéré comme une autorité d'émission aux fins de la transmission de la décision d'enquête européenne;

6° autorité d'exécution: une autorité de l'État d'exécution compétente pour assurer l'exécution d'une décision d'enquête européenne.

leggen.

Art. 5

Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd:

1° in verband met een strafprocedure die door of bij een rechterlijke autoriteit is of kan worden ingesteld wegens feiten die volgens het nationale recht van de uitvaardigende Staat strafbaar zijn;

2° in een procedure die door een bestuurlijke autoriteit is ingesteld in verband met feiten die volgens het nationale recht van de uitvaardigde Staat strafbaar zijn wegens schending van de wetgeving mits tegen de beslissing beroep openstaat bij een in bijzonder in strafzaken bevoegde rechter;

3° in een procedure die door een rechterlijke autoriteit is ingesteld wegens feiten die volgens het nationale recht van de uitvaardigde Staat strafbaar zijn wegens schending van wetgeving, mits tegen de beslissing beroep openstaat bij een met name in strafzaken bevoegde rechter; en

4° in samenhang met de onder 1°, 2° en 3° bedoelde procedures die verband houden met een strafbaar feit of een wetsovertreding waarvoor in de uitvaardigende Staat een rechtspersoon aansprakelijk gesteld of gestraft kan worden.

Art. 6

§1. Een Europees onderzoeksbevel kan slechts worden uitgevaardigd indien:

1° het uitvaardigen van het Europees onderzoeksbevel noodzakelijk is voor en in verhouding staat tot het doel van de in artikel 5 bedoelde procedure, daarbij rekening houdend met de rechten van de verdachte; en

2° de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel(en) onder dezelfde voorwaarden in een

Art. 5

Une décision d'enquête européenne peut être émise:

1° aux fins des procédures pénales qui sont engagées par une autorité judiciaire, ou à engager devant celle-ci, concernant une infraction pénale conformément au droit de l'État d'émission;

2° dans des procédures engagées par des autorités administratives relatives à des faits qui sont punissables selon le droit de l'État d'émission au titre d'infractions aux règles de droit, et lorsque la décision peut donner lieu à un recours devant une juridiction compétente, notamment en matière pénale;

3° dans des procédures engagées par des autorités judiciaires pour des faits qui sont punissables selon le droit de l'État d'émission au titre d'infractions aux règles de droit, et lorsque la décision peut donner lieu à un recours devant une juridiction compétente, notamment en matière pénale; et

4° en lien avec des procédures visées aux 1°, 2° et 3° portant sur des faits ou des infractions pouvant engager la responsabilité d'une personne morale ou entraîner une peine à son encontre dans l'État d'émission.

Art. 6

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne peut uniquement être émise si:

1° l'émission de la décision d'enquête européenne est nécessaire et proportionnée aux finalités des procédures visées à l'article 5, compte tenu des droits du suspect; et

2° la (ou les) mesure(s) d'enquête indiquée(s) dans la décision d'enquête européenne peu(ven)t être ordonnée(s) dans les mêmes conditions

soortgelijke nationale zaak kan/kunnen bevolen worden.

dans le cadre d'une procédure nationale similaire.

§2. Indien de uitvoerende autoriteit redenen heeft om aan te nemen dat niet voldaan is aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden, kan zij met de uitvoerende autoriteit in overleg treden over het belang van de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel. Na dit overleg kan de uitvoerende autoriteit besluiten het Europees onderzoeksbevel in te trekken.

§2. Lorsque l'autorité d'exécution a des raisons de penser que les conditions visées au paragraphe 1^{er} n'ont pas été respectées, elle peut consulter l'autorité d'émission sur l'importance d'exécuter la décision d'enquête européenne. Après cette consultation, l'autorité d'émission peut décider de retirer la décision d'enquête européenne.

Art. 7

Art. 7

Alle officiële communicatie wordt rechtstreeks tussen de bevoegde autoriteiten uitgewisseld. De bevoegde Belgische autoriteiten raadplegen tevens de bevoegde autoriteiten van de andere betrokken lidstaat telkens als de situatie dit vereist, alsook teneinde de efficiënte toepassing van deze wet te bevorderen.

Toute communication officielle se fait directement entre les autorités compétentes. Les autorités compétentes belges consultent également les autorités compétentes de l'autre État membre concerné chaque fois que la situation le nécessite, afin également de faciliter l'application efficace de la présente loi.

Art. 8

Art. 8

§1. Een Europees onderzoeksbevel wordt opgesteld in de vorm van bijlage A. De Belgische uitvoerende autoriteit vergewist zich er van dat de inhoud van het Europees onderzoeksbevel nauwkeurig en correct is en ondertekent het.

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne est établie sous la forme de l'annexe A. L'autorité d'émission belge certifie que son contenu est exact et correct et signe ladite décision.

§2. Het Europees onderzoeksbevel bevat in het bijzonder de volgende informatie:

§2. La décision d'enquête européenne contient notamment les informations suivantes:

1° gegevens over de uitvoerende autoriteit en, indien van toepassing, de validerende autoriteit;

1° des données concernant l'autorité d'émission et, le cas échéant, l'autorité de validation;

2° het voorwerp en de reden van het Europees onderzoeksbevel;

2° l'objet et les motifs de la décision d'enquête européenne;

3° de beschikbare noodzakelijke informatie over de betrokkene(n);

3° les informations nécessaires disponibles sur la (ou les) personne(s) concernée(s);

4° een beschrijving van het strafbare feit dat het voorwerp vormt van het onderzoek of de procedure en de toepasselijke bepalingen van het strafrecht van de uitvoerende Staat;

4° une description de l'acte délictueux faisant l'objet de l'enquête ou de la procédure, et les dispositions applicables du droit pénal de l'État d'émission;

5° een beschrijving van de onderzoeksmaatregel(en) en het te

5° une description de la (ou des) mesure(s) d'enquête demandée(s) et

verkrijgen bewijsmateriaal.

des éléments de preuve à obtenir.

Art. 9

Art. 9

§1. De uitvoerende autoriteit waarborgt, overeenkomstig haar nationale recht, de geheimhouding van de feiten en de inhoud van het Europees onderzoeksbevel, behalve voor zover de vrijgave van deze gegevens nodig is voor de tenuitvoerlegging van de onderzoeksmaatregelen. Indien de uitvoerende autoriteit niet in staat is aan de geheimhoudingsvereiste te voldoen, stelt zij de uitvaardigende autoriteit hiervan onverwijld in kennis.

§1^{er}. L'autorité d'exécution garantit, conformément à son droit national, la confidentialité des faits et du contenu de la décision d'enquête européenne, sauf dans la mesure où la divulgation de ces données s'avère nécessaire à l'exécution de la mesure d'enquête. Si l'autorité d'exécution ne peut pas respecter l'exigence de confidentialité, elle en informe sans tarder l'autorité d'émission.

§2. Overeenkomstig het nationale recht en behoudens anders bepaald door of overeengekomen met de uitvoerende autoriteit, zorgt de uitvaardigende autoriteit ervoor dat het bewijsmateriaal of de gegevens die door de uitvoerende autoriteit zijn verstrekt, niet worden vrijgegeven, behalve voor zover vrijgave nodig is met het oog op de in het Europees onderzoeksbevel omschreven onderzoeken of procedures.

§2. Conformément à son droit national, et sauf indication contraire de l'autorité d'exécution ou accord contraire avec celle-ci, l'autorité d'émission ne divulgue aucun élément de preuve ni aucune information fournie par l'autorité d'exécution, sauf dans la mesure où cette divulgation est nécessaire aux fins des enquêtes ou procédures décrites dans la décision d'enquête européenne.

Art. 10

Art. 10

§1. De Belgische Staat draagt de kosten gemaakt op haar grondgebied in het kader van de toepassing van deze wet, behoudens de uitzonderingen bij deze wet bepaald.

§1^{er}. L'Etat belge supporte tous les coûts engagés sur son territoire qui sont liés à l'exécution de la présente loi, sauf les exceptions prévues par la présente loi.

§2. Als de uitvoerende autoriteit van oordeel is dat de kosten voor de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel als uitzonderlijk hoog kunnen worden beschouwd, kan zij samen met de uitvaardigende autoriteit nagaan of en hoe de kosten kunnen worden gedeeld, dan wel of het Europees onderzoeksbevel kan worden gewijzigd.

§2. Lorsque l'autorité d'exécution estime que les coûts d'exécution de la décision d'enquête européenne peuvent être considérés comme étant exceptionnellement élevés, elle peut consulter l'autorité d'émission sur le point de savoir si les coûts pourraient être partagés, et selon quelles modalités, ou si la décision d'enquête européenne pourrait être modifiée.

De uitvoerende autoriteit geeft de uitvaardigende autoriteit voorafgaandelijk een gespecificeerde opgave van het deel van de kosten dat uitzonderlijk hoog wordt geacht.

L'autorité d'exécution informe préalablement l'autorité d'émission des spécifications détaillées de la part des coûts considérée comme étant exceptionnellement élevée.

§3. In uitzonderlijke gevallen dat er geen overeenstemming kan worden bereikt aangaande de kosten bedoeld in paragraaf 2, kan de uitvaardigende autoriteit

§3. Dans des circonstances exceptionnelles, si aucun accord ne peut être dégagé en ce qui concerne les coûts visés au paragraphe 2, l'autorité d'émission peut décider:

besluiten:

1° het Europees onderzoeksbevel geheel of gedeeltelijk in te trekken; of

2° het Europees onderzoeksbevel te handhaven en het deel van de kosten te dragen dat uitzonderlijk hoog wordt geacht.

Hoofdstuk 3: Procedure inzake de tenuitvoerlegging in België van een Europees onderzoeksbevel uitgevaardigd door een andere lidstaat van de Europese Unie

Afdeling 1: Voorwaarden van de tenuitvoerlegging

Art. 11

§1. De tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel kan worden geweigerd indien het feit waarvoor het Europees onderzoeksbevel is uitgevaardigd krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit oplevert.

§2. De vorige paragraaf is niet van toepassing voor de in artikel 13, paragraaf 2 bedoelde onderzoeksmaatregelen.

§3. De eerste paragraaf is eveneens niet van toepassing ingeval het gaat om een van de volgende strafbare feiten, voor zover deze in de uitvaardigende Staat met een maximale vrijheidsstraf of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel van minimaal drie jaar worden gestraft:

1° deelneming aan een criminele organisatie;

2° terrorisme;

3° mensenhandel;

4° seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie;

5° illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;

6° illegale handel in wapens, munitie en explosieven;

1° de retirer la décision d'enquête européenne en tout ou en partie; ou

2° de maintenir la décision d'enquête européenne, et de supporter la part des coûts considérée comme étant exceptionnellement élevée.

Chapitre 3 : Procédure relative à l'exécution en Belgique d'une décision d'enquête européenne émise par un autre État membre de l'Union européenne

Section 1^{re} : Conditions d'exécution

Art. 11

§1^{er}. L'exécution d'une décision d'enquête européenne peut être refusée si le fait pour lequel la décision d'enquête européenne a été émise, ne constitue pas une infraction en droit belge.

§2. Le paragraphe précédent ne s'applique pas aux mesures d'enquête visées à l'article 13, paragraphe 2.

§3. Le premier paragraphe ne s'applique pas non plus si les faits constituent une des infractions suivantes, pour autant qu'elles soient punies dans l'État d'émission d'une peine ou d'une mesure de sûreté privative de liberté d'un maximum d'au moins trois ans:

1° participation à une organisation criminelle;

2° terrorisme;

3° traite des êtres humains;

4° exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;

5° trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;

6° trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs;

7° corruptie;

8° fraude, daaronder begrepen fraude die afbreuk doet aan de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen in de zin van de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen;

9° witwassen van opbrengsten van misdrijven;

10° valsemunterij, met inbegrip van namaak van de euro;

11° computercriminaliteit;

12° milieumisdrijven, daaronder begrepen de illegale handel in bedreigde diersoorten en de illegale handel in bedreigde planten- en boomsoorten;

13° hulp bij het onrechtmatig binnenkomen van en verblijven op het grondgebied;

14° opzettelijke doodslag of ernstige slagen en verwondingen;

15° illegale handel in menselijke organen en weefsels;

16° ontvoering, opsluiting en gijzeling;

17° racisme en vreemdelingenhaat;

18° georganiseerde of gewapende diefstal;

19° illegale handel in cultuurgoederen, daaronder begrepen antiques en kunstwerken;

20° oplichting;

21° racketeering en afpersing;

22° namaak en ongeoorloofde productie van goederen;

23° vervalsing van administratieve documenten en handel in valse stukken;

7° corruption;

8° fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la Convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;

9° blanchiment du produit du crime;

10° faux monnayage, y compris la contrefaçon de l'euro;

11° cybercriminalité;

12° crimes contre l'environnement, y compris le trafic illicite d'espèces animales menacées, et le trafic illicite d'espèces et d'essences végétales menacées;

13° aide à l'entrée et au séjour irrégulier;

14° homicide volontaire, coups et blessures graves;

15° trafic illicite d'organes et de tissus humains;

16° enlèvement, séquestration et prise d'otage;

17° racisme et xénophobie;

18° vols organisés ou avec arme;

19° trafic illicite de biens culturels, y compris d'antiquités et d'œuvres d'art;

20° escroquerie;

21° racket et extorsion de fonds;

22° contrefaçon et piratage de produits;

23° falsification de documents administratifs et trafic de faux;

24° vervalsing van betaalmiddelen;

24° falsification de moyens de paiement;

25° illegale handel in hormonale stoffen en andere groeifactoren;

25° trafic illicite de substances hormonales et d'autres facteurs de croissance;

26° illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen;

26° trafic illicite de matières nucléaires et radioactives;

27° handel in gestolen voertuigen;

27° trafic de véhicules volés;

28° verkrachting;

28° viol;

29° opzettelijke brandstichting;

29° incendie volontaire;

30° misdrijven die tot de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof behoren;

30° crimes relevant de la juridiction de la Cour pénale internationale;

31° kaping van vliegtuigen of schepen;

31° détournement d'avions ou de navires;

32° sabotage.

32° sabotage.

§4. Met betrekking tot belastingen of taksen, douanerechten en deviezen kan de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel niet worden geweigerd op grond van het feit dat de Belgische wet niet dezelfde soort belastingen of taksen heft, of niet dezelfde soort regelgeving inzake belastingen, taksen, douanerechten en deviezen kent als het recht van de uitvaardigende Staat.

§4. En matière d'impôts ou de taxes, de douane et de change, l'exécution d'une décision d'enquête européenne ne peut être refusée au motif que la loi belge n'impose pas le même type de taxe ou de droits ou ne contient pas le même type de réglementation en matière d'impôts, de taxes, de douane ou de change que le droit de l'État d'émission.

§5. Voor de toepassing van paragraaf 3, 14° worden de feiten van abortus bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek en de feiten van euthanasie bedoeld in de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, niet beschouwd als opzettelijke doodslag.

§5. Pour l'application du paragraphe 3, 14°, les faits d'avortement visés par l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et les faits d'euthanasie visés par la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie ne sont pas considérés comme couverts par la notion d'homicide volontaire.

Art. 12

Art. 12

De tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel kan in de volgende gevallen worden geweigerd:

L'exécution de la décision d'enquête européenne peut être refusée dans les cas suivants:

1° het Belgische recht voorziet in een immuniteit, een voorrecht of voorschriften betreffende het vaststellen en beperken van strafrechtelijke aansprakelijkheid in verband met de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting in andere media,

1° le droit belge prévoit une immunité, un privilège ou des règles relatives à l'établissement et à la limitation de la responsabilité pénale concernant la liberté de la presse ou la liberté d'expression dans d'autres médias, qui rendent impossible

waardoor het Europees onderzoeksbevel niet ten uitvoer kan worden gelegd;

2° de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel zou de wezenlijke belangen van de nationale veiligheid schaden, de bron van de informatie in gevaar brengen of het gebruik inhouden van geclassificeerde gegevens met betrekking tot specifiek inlichtingenwerk;

3° er bestaan ernstige redenen om aan te nemen dat de uitvoering van de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel niet verenigbaar zou zijn met de verplichtingen die overeenkomstig 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het handvest van fundamentele rechten op de Belgische Staat rusten;

4° het Europees onderzoeksbevel is uitgevaardigd in een procedure in de zin van artikel 5, onder 2° en 3° en de onderzoeksmaatregel kan naar Belgisch recht niet in een soortgelijke nationale zaak worden toegestaan;

5° de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel zou in strijd zijn met het beginsel 'ne bis in idem';

6° het Europees onderzoeksbevel heeft betrekking op een strafbaar feit dat buiten het grondgebied van de uitvaardigende Staat en, volgens het Belgische recht, volledig of gedeeltelijk op het Belgisch grondgebied is gepleegd en dat volgens het Belgische recht niet strafbaar is;

7° de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel betreft geen maatregel opgenomen in artikel 13, paragraaf 2 en de toepassing van de aangegeven onderzoeksmaatregel is volgens het Belgische recht beperkt tot een lijst of categorie strafbare feiten, of tot strafbare feiten die tenminste strafbaar worden gesteld met een bepaalde straf, waartoe het strafbaar feit waarop het Europees onderzoeksbevel betrekking heeft niet behoort.

l'exécution de la décision d'enquête européenne;

2° l'exécution de la décision d'enquête européenne risque de nuire à des intérêts nationaux essentiels en matière de sécurité, de mettre en danger la source d'information ou de comporter l'utilisation d'informations classifiées se rapportant à des activités de renseignement particulières;

3° il existe des motifs sérieux de croire que l'exécution de la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne serait incompatible avec les obligations de l'État belge conformément à l'article 6 du traité sur l'Union européenne et à la charte des droits fondamentaux;

4° la décision d'enquête européenne a été émise dans le cadre d'une procédure visée à l'article 5, 2° et 3°, et la mesure d'enquête ne serait pas autorisée en vertu du droit belge dans le cadre d'une procédure nationale similaire;

5° l'exécution de la décision d'enquête européenne serait contraire au principe 'non bis in idem';

6° la décision d'enquête européenne concerne une infraction pénale qui est présumée avoir été commise hors du territoire de l'État d'émission et en totalité ou en partie sur le territoire belge, et les faits pour lesquels elle a été émise ne constituent pas une infraction en vertu du droit belge;

7° la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne ne concerne pas une mesure prise à l'article 13, paragraphe 2, et l'application de la mesure d'enquête indiquée est limitée en vertu du droit belge à une liste ou une catégorie d'infractions ou à des infractions passibles de sanctions d'un certain seuil qui ne comprennent pas l'infraction sur laquelle porte la décision d'enquête européenne.

Art. 13

§1. De Belgische uitvoerende autoriteit, zoals gedefinieerd in artikel 16, past, voor zover mogelijk, een andere dan de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoekmaatregel toe indien:

1° de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoekmaatregel naar Belgisch recht niet bestaat;

2° de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoekmaatregel niet beschikbaar is in een soortgelijke nationale zaak.

§2. Onverminderd artikel 12, 1° tot 6°, is paragraaf 1 niet van toepassing op de volgende onderzoekmaatregelen:

1° het verkrijgen van informatie die of bewijsmateriaal dat reeds in het bezit is van de uitvoerende autoriteit en overeenkomstig het Belgisch recht in het kader van een strafprocedure of voor de doeleinden van het Europees onderzoeksbevel had kunnen worden verkregen;

2° het verkrijgen van informatie die is opgeslagen in gegevensbanken van de rechtshandhavingsautoriteiten of rechterlijke macht, waartoe de uitvoerende autoriteit toegang heeft in het kader van een strafprocedure;

3° het horen van een getuige, deskundige, slachtoffer, verdachte of derde op het Belgische grondgebied;

4° een onderzoekmaatregel van niet-dwingende aard;

5° de identificatie van personen die zijn aangesloten op een bepaald telefoonnummer of IP-adres.

§3. De Belgische uitvoerende autoriteit kan overigens besluiten om een andere onderzoekmaatregel dan die welke is aangegeven in het Europees onderzoeksbevel toe te passen, indien de geselecteerde onderzoekmaatregel met minder indringende middelen tot hetzelfde resultaat zou leiden als de in het Europees

Art. 13

§1^{er}. L'autorité d'exécution belge, telle que définie à l'article 16, a recours, chaque fois que cela s'avère possible, à une mesure d'enquête autre que celle prévue dans la décision d'enquête européenne lorsque:

1° la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne n'existe pas en droit belge;

2° la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne n'est pas disponible dans le cadre d'une procédure nationale similaire.

§2. Sans préjudice de l'article 12, 1° à 6°, le paragraphe 1^{er} ne s'applique pas aux mesures d'enquête suivantes:

1° l'obtention d'informations ou d'éléments de preuve qui sont déjà en possession de l'autorité d'exécution et qui auraient pu être obtenus, conformément au droit belge, dans le cadre d'une procédure pénale ou aux fins de la décision d'enquête européenne;

2° l'obtention d'informations contenues dans des bases de données détenues par les autorités répressives ou les autorités judiciaires et auxquelles l'autorité d'exécution a accès dans le cadre d'une procédure pénale;

3° l'audition d'un témoin, d'un expert, d'une victime, d'un suspect ou d'un tiers sur le territoire belge;

4° toute mesure d'enquête non coercitive;

5° l'identification de personnes détentrices d'un numéro de téléphone ou d'une adresse IP spécifique.

§3. L'autorité d'exécution belge peut également recourir à une mesure d'enquête autre que celle indiquée dans la décision d'enquête européenne si la mesure d'enquête choisie permet d'obtenir le même résultat que la mesure indiquée dans la décision d'enquête européenne par des moyens moins intrusifs.

onderzoeksbevel aangegeven
onderzoeksmaatregel.

§4. Indien de Belgische uitvoerende autoriteit overweegt een beroep te doen op de in de paragrafen 1 en 3 vermelde mogelijkheden, meldt het dit eerst aan de uitvaardigende autoriteit, die kan besluiten het Europees onderzoeksbevel in te trekken of aan te vullen.

Afdeling 2: Procedure voor de tenuitvoerlegging

Art. 14

§1. Onverminderd paragraaf 2 is de Belgische autoriteit bevoegd voor het ontvangen van een Europees onderzoeksbevel het openbaar ministerie bij de rechtbank van het arrondissement bevoegd om de onderzoeksmaatregel of een van de onderzoeksmaatregelen aangegeven in het Europees onderzoeksbevel ten uitvoer te leggen.

Het federaal parket is bevoegd voor het ontvangen van een Europees onderzoeksbevel en in bijzonder ingeval van:

- 1° hoogdringendheid;
- 2° een Europees onderzoekbevel met als voorwerp een onderzoeksmaatregel uit te voeren op een niet nader gespecificeerde plaats in België ; of
- 3° een nood aan coördinatie van de uitvoering van het Europees onderzoeksbevel.

Onverminderd artikel 16 kan het federaal parket zelf het Europees onderzoeksbevel uitvoeren, zonder de tussenkomst van een lokaal bevoegd parket.

§2. De Algemene Administratie der Douane en Accijnzen is bevoegd voor het ontvangen van Europese onderzoeksbevelen aangaande materies die onder haar exclusieve bevoegdheid vallen.

§3. Indien een andere Belgische autoriteit het Europees onderzoeksbevel ontvangt, zendt zij het ambtshalve over aan het territoriaal bevoegde openbaar ministerie en stelt zij de uitvaardigende autoriteit hiervan onverwijld en in ieder geval binnen

§4. Lorsque l'autorité d'exécution belge décide de recourir aux possibilités visées aux paragraphes 1^{er} et 3, elle en informe préalablement l'autorité d'émission, qui peut décider de retirer ou de compléter la décision d'enquête européenne.

Section 2 : Procédure d'exécution

Art. 14

§1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 2, l'autorité compétente belge pour la réception d'une décision d'enquête européenne est le ministère public près le tribunal de l'arrondissement compétent pour mettre à exécution la mesure d'enquête ou une des mesures d'enquête indiquées dans la décision d'enquête européenne.

Le parquet fédéral est compétent pour réceptionner une décision d'enquête européenne et en particulier dans les cas suivants:

- 1° urgence;
- 2° une décision d'enquête européenne ayant pour objet une mesure d'enquête à exécuter dans un lieu non spécifié en Belgique; ou
- 3° un besoin de coordination de l'exécution de la décision d'enquête européenne.

Sans préjudice de l'article 16, le parquet fédéral peut lui-même exécuter la décision d'enquête européenne, sans l'intervention d'un parquet localement compétent.

§2. L'Administration générale des Douanes et Accises est compétente pour la réception d'une décision d'enquête européenne relative à des matières qui relèvent de sa compétence exclusive.

§3. Si une autre autorité belge reçoit la décision d'enquête européenne, elle la transmet d'office au ministère public territorialement compétent et en informe sans délai l'autorité d'émission et, en tout état de cause, dans la semaine, en

een week in kennis door het formulier in bijlage B in te vullen en toe te zenden.

Art. 15

Het aan het openbaar ministerie of aan de Algemene Administratie der Douane en Accijnzen gerichte Europees onderzoeksbevel moet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels worden opgesteld of vertaald door de bevoegde autoriteit van de uitvaardigende Staat.

Art. 16

§1. Onverminderd paragraaf 3 en volgens de voorwaarden bepaald in paragraaf 2 is de Belgische uitvoerende autoriteit het openbaar ministerie of de onderzoeksrechter.

§2. In het geval dat de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel(en) in een soortgelijke nationale procedure door het openbaar ministerie kan (kunnen) worden bevolen, kan het openbaar ministerie:

1° zelf de beslissing over de tenuitvoerlegging nemen; of

2° indien het dit dienstig acht, de onderzoeksrechter vatten met het oog op het nemen van een beslissing over de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel.

In het geval dat de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel(en) in een soortgelijke nationale procedure dient (dienen) bevolen te worden door een onderzoeksrechter, maakt het openbaar ministerie het Europees onderzoeksbevel onverwijld over aan de onderzoeksrechter, opdat hij een beslissing kan nemen over de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel, behoudens indien er een kennelijke reden bestaat om de tenuitvoerlegging te weigeren. In het laatste geval en voorafgaand aan de weigering van de tenuitvoerlegging gaat het openbaar ministerie na of een andere maatregel overeenkomstig artikel 13, paragraaf 1 kan worden toegepast.

remplissant et envoyant le formulaire figurant à l'annexe B.

Art. 15

La décision d'enquête européenne adressée au ministère public ou à l'Administration générale des Douanes et Accises doit être rédigée ou traduite en néerlandais, en français, en allemand ou en anglais par l'autorité compétente de l'État d'émission.

Art. 16

§1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 3 et dans les conditions prévues au paragraphe 2, l'autorité d'exécution belge est le ministère public ou le juge d'instruction.

§2. Dans le cas où la (les) mesure(s) d'enquête indiquée(s) dans la décision d'enquête européenne peu(ven)t être ordonnée(s) par le ministère public dans une procédure nationale similaire, il peut:

1° prendre lui-même la décision sur l'exécution de la décision d'enquête européenne; ou

2° s'il l'estime opportun, saisir le juge d'instruction pour prendre la décision sur l'exécution de la décision d'enquête européenne.

Dans le cas où la (les) mesure(s) d'enquête indiquée(s) dans la décision d'enquête européenne doi(ven)t être ordonnée(s) par le juge d'instruction dans une procédure nationale similaire, le ministère public transmet sans délai la décision d'enquête européenne au juge d'instruction afin qu'il prenne une décision sur l'exécution de la décision d'enquête européenne, sauf s'il existe une raison manifeste d'en refuser l'exécution. Dans ce dernier cas, le ministère public vérifie, avant de refuser, s'il peut recourir à une autre mesure conformément à l'article 13, paragraphe 1er.

In het geval dat er verschillende onderzoeksmaatregelen werden aangegeven in één enkel Europees onderzoeksbevel en het openbaar ministerie niet bevoegd is om alle onderzoeksmaatregelen ten uitvoer te leggen, kan het beslissen om het dossier te splitsen of in zijn geheel voor tenuitvoerlegging over te maken aan de onderzoeksrechter.

§3. Met betrekking tot materies die onder de exclusieve bevoegdheid van de Algemene Administratie der Douane en Accijnzen vallen, is deze administratie de Belgische uitvoerende autoriteit voor maatregelen die ze in een soortgelijke nationale zaak kan bevelen. In het geval dat de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel(en) in een soortgelijke nationale procedure door een onderzoeksrechter dient (dienen) bevolen te worden, maakt de Algemene Administratie der Douane en Accijnzen het Europees onderzoeksbevel onverwijld over aan de onderzoeksrechter, opdat hij een beslissing kan nemen over de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel.

Art. 17

§1. De beslissing over de tenuitvoerlegging wordt genomen en de uitvoering van de onderzoeksmaatregel vindt plaats met dezelfde snelheid en prioriteit als ware het een soortgelijke nationale zaak, en in ieder geval overeenkomstig de in deze wet bepaalde termijnen.

§2. Indien de uitvaardigende autoriteit in het Europees onderzoeksbevel heeft aangegeven dat, wegens proceduretermijnen, de ernst van het strafbaar feit of andere bijzonder dringende omstandigheden, een kortere termijn nodig is of indien de uitvaardigende autoriteit in het Europees onderzoeksbevel heeft aangegeven dat de onderzoeksmaatregel op een bepaalde datum ten uitvoer dient te worden gelegd, wordt hiermee, in de mate van het mogelijke, rekening gehouden.

§3. De Belgische uitvoerende autoriteit neemt een beslissing over de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel zo spoedig mogelijk en

Lorsque plusieurs mesures d'enquête sont indiquées dans une décision d'enquête européenne unique et que le ministère public n'est pas compétent pour mettre en exécution toutes les mesures d'enquête, il peut décider de diviser le dossier ou de le transmettre dans son intégralité au juge d'instruction aux fins de son exécution.

§3. Dans les matières qui relèvent de la compétence exclusive de l'Administration générale des Douanes et Accises, cette administration est l'autorité d'exécution belge pour les mesures d'enquête qu'elle peut ordonner dans une procédure nationale similaire. Dans le cas où la (les) mesure(s) d'enquête indiquée(s) dans la décision d'enquête européenne doi(ven)t être ordonnée(s) par le juge d'instruction dans une procédure nationale similaire, l'Administration générale des Douanes et Accises transmet sans délai la décision d'enquête européenne au juge d'instruction afin qu'il prenne une décision sur l'exécution de la décision d'enquête européenne.

Art. 17

§1^{er}. La décision sur l'exécution est prise et la mesure d'enquête exécutée avec la même célérité et priorité que s'il s'agissait d'une procédure nationale similaire et, en tout état de cause, conformément aux délais prescrits par la présente loi.

§2. Lorsque l'autorité d'émission a indiqué dans la décision d'enquête européenne qu'en raison de délais de procédure, de la gravité de l'infraction ou d'autres circonstances particulièrement urgentes, un délai plus court est nécessaire, ou si l'autorité d'émission a indiqué dans la décision d'enquête européenne que la mesure d'enquête doit être exécutée à une date spécifique, ceci doit être pris en considération dans la mesure du possible.

§3. L'autorité d'exécution belge prend une décision sur l'exécution d'une décision d'enquête européenne dès que possible et au plus tard dans les trente jours suivant la

uiterlijk binnen de dertig dagen volgend op de datum waarop het openbaar ministerie, of de Algemene Administratie der Douane en Accijnzen, het Europees onderzoeksbevel heeft ontvangen.

§4. Met het oog op het nemen van de beslissing over de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel gaat de Belgische uitvoerende autoriteit na:

1° of de uitvaardigende autoriteit een autoriteit is in de zin van artikel 4, 5°;

2° of een van de weigeringsgronden moet worden aangevoerd; en

3° of een andere onderzoeksmaatregel kan worden toegepast conform artikel 13.

§5. In de in artikel 12, 1°, 2°, 3°, 5° en 7° bedoelde gevallen overlegt de Belgische uitvoerende autoriteit, alvorens te beslissen dat zij een Europees onderzoeksbevel, geheel of gedeeltelijk, niet ten uitvoer legt, op iedere gepaste wijze met de uitvaardigende autoriteit en verzoekt zij, indien nodig, de uitvaardigende autoriteit onverwijld alle nodige gegevens te verstrekken.

§6. In specifieke gevallen waarin het niet haalbaar is de in paragraaf 3 genoemde termijn of de in paragraaf 2 genoemde specifieke datum na te leven, stelt de Belgische uitvoerende autoriteit de bevoegde autoriteit van de uitvaardigende Staat hiervan onverwijld en op eender welke wijze in kennis, met opgave van de redenen voor de vertraging en van de voor het nemen van de beslissing nodig geachte tijd. In dat geval kan de in paragraaf 3 bedoelde termijn met ten hoogste dertig dagen worden verlengd.

§7. De Belgische uitvoerende autoriteit kan eveneens beslissen tot uitstel van de tenuitvoerlegging in de volgende gevallen:

1° de tenuitvoerlegging zou een lopend strafrechtelijk onderzoek of een ingestelde strafvervolgning schaden, in welk geval zij wordt uitgesteld voor de tijd dat zulks redelijk wordt geacht;

date de réception de la décision d'enquête européenne par le ministère public ou l'Administration générale des Douanes et Accises.

§4. Pour prendre la décision sur l'exécution de la décision d'enquête européenne, l'autorité d'exécution belge vérifie:

1° si l'autorité d'émission est une autorité au sens de l'article 4, 5°;

2° s'il n'y a pas lieu d'appliquer une des causes de refus; et

3° si une autre mesure d'enquête peut être exécutée conformément à l'article 13.

§5. Dans les cas visés aux articles 12, 1°, 2°, 3°, 5° et 7°, avant de décider de ne pas exécuter, en tout ou partie, une décision d'enquête européenne, l'autorité d'exécution belge consulte l'autorité d'émission par tout moyen approprié et, le cas échéant, demande à l'autorité d'émission de fournir sans tarder toute information nécessaire.

§6. Dans les cas spécifiques où il n'est pas possible de respecter le délai indiqué au paragraphe 3 ou la date spécifique indiquée au paragraphe 2, l'autorité d'exécution belge en informe l'autorité compétente de l'État d'émission, sans délai et de quelque manière que ce soit, en indiquant les raisons du retard et le temps jugé nécessaire pour prendre la décision. Dans ce cas, le délai visé au paragraphe 3 peut être prolongé de maximum trente jours.

§7. L'autorité d'exécution belge peut également décider de reporter l'exécution dans les cas suivants:

1° son exécution risque de nuire à une enquête criminelle ou à des poursuites pénales en cours, auquel cas elle est reportée pour le temps jugé raisonnable;

2° de betrokken voorwerpen, documenten of gegevens worden reeds in een andere procedure gebruikt, in welk geval de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld voor de tijd dat hiervoor nodig is.

2° les objets, documents ou données concernés sont déjà utilisés dans le cadre d'une autre procédure, auquel cas l'exécution est reportée pour le temps nécessaire à cette fin.

§8. De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk van de artikelen 93-9 en 90 van het Statuut van Rome inzake het internationaal strafhof.

§8. Les dispositions du présent article sont sans préjudice des articles 93-9 et 90 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale.

Art. 18

Art. 18

§1. Tenzij er op grond van artikel 17, paragraaf 7 redenen tot uitstel bestaan, wordt de onderzoeksmaatregel onverwijld en binnen negentig dagen na het nemen van de in artikel 17, paragraaf 3 bedoelde beslissing uitgevoerd.

§1^{er}. Sauf s'il existe des motifs de report au titre de l'article 17, paragraphe 7, la mesure d'enquête est exécutée sans délai et dans les nonante jours qui suivent la prise de la décision visée à l'article 17, paragraphe 3.

§2. In specifieke gevallen waarin het niet haalbaar is de in paragraaf 1 genoemde termijn na te leven, stelt de Belgische uitvoerende autoriteit de bevoegde autoriteit van de uitvaardigende Staat hiervan onverwijld en op eender welke wijze in kennis, met opgave van de redenen voor de vertraging, en overlegt hij met de uitvaardigende autoriteit over een passend tijdschema voor de tenuitvoerlegging van de onderzoeksmaatregel.

§2. Dans les cas spécifiques où il n'est pas possible de respecter le délai indiqué au paragraphe 1^{er}, l'autorité d'exécution belge en informe l'autorité compétente de l'État d'émission sans délai et de quelque manière que ce soit, en indiquant les raisons du retard, et elle consulte l'autorité d'émission sur la date appropriée pour l'exécution de la mesure d'enquête.

Art. 19

Art. 19

§1. Onder voorbehoud van artikel 13, paragraaf 2, worden de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven maatregelen door de Belgische uitvoerende autoriteit opgenomen in onderzoeksmaatregelen die conform het Belgisch recht worden uitgevoerd.

§1^{er}. Sous réserve de l'article 13, paragraphe 2, les mesures indiquées dans la décision d'enquête européenne sont réalisées par l'autorité d'exécution belge par des mesures d'enquête exécutées conformément au droit belge.

§2. Tenzij anders bepaald in deze wet, neemt de Belgische uitvoerende autoriteit de door de uitvaardigende autoriteit uitdrukkelijk aangegeven vormvoorschriften en procedures in acht, mits deze niet strijdig zijn met fundamentele Belgische rechtsbeginselen.

§2. Sauf disposition contraire dans la présente loi, l'autorité d'exécution belge respecte les formalités et procédures expressément indiquées par l'autorité d'émission, pour autant qu'elles ne soient pas contraires aux principes fondamentaux du droit belge.

Art. 20

Art. 20

§1. De Belgische uitvoerende autoriteit geeft gevolg aan het verzoek van de uitvaardigende autoriteit om hun nationale

§1^{er}. L'autorité d'exécution belge donne suite à la demande de l'autorité d'émission de voir ses autorités nationales autorisées à

autoriteiten bijstand te laten verlenen bij de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel, mits het verlenen van deze bijstand niet strijdig is met de fundamentele Belgische rechtsbeginselen en de wezenlijke nationale veiligheidsbelangen niet schaadt.

§2. De op het Belgische grondgebied aanwezige autoriteiten van de uitvaardigende Staat zijn tijdens de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel gebonden door het Belgische recht en hebben geen rechtshandavingsbevoegdheden, tenzij de uitoefening van deze bevoegdheden in overeenstemming is met het Belgische recht en conform is met de afspraken tussen de bevoegde Belgische autoriteit en de uitvaardigende autoriteit.

§3. De op het Belgische grondgebied aanwezige autoriteiten van de uitvaardigende Staat kunnen tijdens de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel hun reglementaire dienstwapens dragen onder dezelfde voorwaarden als een Belgisch politieambtenaar.

Het gebruik van de reglementaire dienstwapens is slechts geoorloofd om de wettige verdediging van zichzelf of van een ander te verzekeren, overeenkomstig het Belgische recht.

§4. De op het Belgische grondgebied aanwezige autoriteiten van de uitvaardigende Staat worden met betrekking tot tegen of door hen gepleegde misdrijven beschouwd als Belgische ambtenaren en zijn onderworpen aan het Belgische stelsel van burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid. Ingeval een ambtenaar van de uitvaardigende Staat aansprakelijk wordt gesteld voor schade die op het Belgische grondgebied is toegebracht, betaalt de Belgische Staat de kosten voor de schadeloosstelling van slachtoffers of rechthebbenden onder dezelfde voorwaarden als wanneer de schade door een Belgische ambtenaar zou zijn toegebracht. Dit bedrag zal volledig worden terugbetaald door de uitvaardigende lidstaat.

assister dans l'exécution de la décision d'enquête européenne, pour autant que cette assistance ne soit pas contraire aux principes fondamentaux du droit belge et ne nuise pas aux intérêts nationaux essentiels en matière de sécurité.

§2. Les autorités de l'État d'émission présentes sur le territoire belge sont liées par le droit belge pendant l'exécution de la décision d'enquête européenne et n'ont aucun pouvoir répressif, sauf si l'exercice de tels pouvoirs est conforme au droit belge et dans la mesure convenue entre l'autorité belge compétente et l'autorité d'émission.

§3. Les autorités de l'État d'émission présentes sur le territoire belge peuvent porter, durant l'exécution de la décision d'enquête européenne, leurs armes de service réglementaires dans les mêmes conditions qu'un fonctionnaire de police belge.

L'utilisation des armes de service réglementaires n'est autorisée que pour garantir leur légitime défense ou celle d'autrui, conformément au droit belge.

§4. Les autorités de l'État d'émission présentes sur le territoire belge sont assimilées aux fonctionnaires belges en ce qui concerne les infractions dont elles sont victimes ou qu'elles commettent et sont soumises aux régimes de la responsabilité civile et pénale belges. Lorsque la responsabilité civile d'un fonctionnaire de l'État d'émission est engagée pour des dommages causés sur le territoire belge, l'État belge supporte les frais d'indemnisation des victimes ou ayants droit dans les mêmes conditions que si ceux-ci avaient été causés par un fonctionnaire belge. Ce montant sera intégralement remboursé par l'État membre d'émission.

§1. De Belgische uitvoerende autoriteit draagt het bewijsmateriaal zonder onnodige vertraging over aan de uitvaardigende Staat.

Het bewijsmateriaal wordt onmiddellijk overgedragen aan de bevoegde autoriteiten van de uitvaardigende Staat die overeenkomstig artikel 20, paragraaf 1 bijstand verlenen bij de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel, ingeval dit in het Europees onderzoeksbevel gevraagd werd.

§2. De overdracht van het bewijsmateriaal kan worden opgeschort in afwachting van een beslissing conform artikel 22, tenzij in het Europees onderzoeksbevel voldoende gemotiveerd is dat een onmiddellijke overdracht essentieel is voor het goede verloop van het onderzoek of voor de bescherming van de individuele rechten.

De overdracht van het bewijsmateriaal wordt echter opgeschort indien de betrokkene daardoor ernstige en onomkeerbare schade zou leiden.

§3. De Belgische uitvoerende autoriteit deelt bij de overdracht van het verkregen bewijsmateriaal mee of het vereist is om het bewijsmateriaal terug te zenden naar België zodra de uitvaardigende Staat het niet meer nodig heeft.

§4. Indien de betrokken voorwerpen, documenten of gegevens reeds van belang zijn voor een andere procedure, kan de Belgische uitvoerende autoriteit, op uitdrukkelijk verzoek van en na overleg met de uitvaardigende autoriteit, het bewijs tijdelijk overdragen op voorwaarde dat het aan België wordt teruggegeven zodra de uitvaardigende Staat het niet meer nodig heeft, dan wel op een andere tijdstip of bij een andere gelegenheid, zoals overeengekomen tussen de bevoegde autoriteiten.

Art. 22

§1. De enige rechtsmiddelen die open staan tegen de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel zijn voorzien in dit artikel.

§1^{er}. L'autorité d'exécution belge transfère sans retard indu les éléments de preuve à l'État d'émission.

Les éléments de preuve sont transférés sans délai aux autorités compétentes de l'État d'émission qui, conformément à l'article 20, paragraphe 1^{er}, prêtent leur assistance dans le cadre de l'exécution de la décision d'enquête européenne, si la demande en a été faite dans la décision d'enquête européenne.

§2. Le transfert des éléments de preuve peut être suspendu dans l'attente d'une décision concernant un recours, conformément à l'article 22, à moins que la décision d'enquête européenne n'indique des motifs suffisants pour considérer qu'un transfert immédiat est indispensable au bon déroulement de son enquête ou à la préservation de droits individuels.

Le transfert des éléments de preuve est toutefois suspendu dans le cas où il causerait un préjudice grave et irréversible à la personne concernée.

§3. Lors du transfert des éléments de preuve obtenus, l'autorité d'exécution belge précise si elle exige le renvoi des éléments de preuve à la Belgique dès qu'ils ne sont plus nécessaires à l'État d'émission.

§4. Lorsque les objets, documents ou données concernés sont déjà pertinents pour une autre procédure, l'autorité d'exécution belge peut, à la demande expresse de l'autorité d'émission et après consultation de celle-ci, transférer temporairement ces éléments de preuve, à condition qu'ils soient renvoyés à la Belgique dès qu'ils ne sont plus nécessaires à l'État d'émission ou à tout autre moment ou toute autre occasion convenu entre les autorités compétentes.

Art. 22

§1^{er}. Les seules voies de recours ouvertes contre l'exécution d'une décision d'enquête européenne sont celles prévues au présent article.

Behoudens indien de geheimhouding van een onderzoek in gedrang zou komen, informeert de Belgische uitvoerende autoriteit de betrokken persoon over zijn rechten overeenkomstig dit artikel.

§2. Artikel 28^{sexies}, paragrafen 2 tot en met 5, alsook artikel 61^{quater}, paragrafen 2 tot en met 6 van het Wetboek van Strafvordering zijn van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat de materiële gronden voor het uitvaardigen van een Europees onderzoeksbevel enkel in de uitvaardigende Staat kunnen worden aangevochten.

§3. Indien goederen in beslag werden genomen in het kader van de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel die volgens het Europees onderzoeksbevel het voorwerp van het misdrijf zijn kan een belanghebbende derde zich verzetten tegen de overdracht van die in beslag genomen goederen aan de uitvaardigende autoriteit.

De Belgische uitvoerende autoriteit deelt via aangetekende brief, fax of e-mail, haar beslissing betreffende de overdracht van de in beslag genomen goederen mee aan de persoon bij wie goederen in beslag werden genomen, alsook aan enige derden die zich kenbaar zouden hebben gemaakt en, in voorkomend geval, aan hun advocaten.

Het verzet tegen de overdracht gebeurt aan de hand van een gemotiveerd verzoekschrift waarin de belanghebbende derde blijkt geeft van een rechtmatig belang. Op straffe van verval moet het verzoekschrift worden ingediend bij de raadkamer van de plaats waar de uitvoerende Belgische autoriteit die de beslissing van overdracht heeft genomen, zijn Ambt uitoefent binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Belgische uitvoerende autoriteit.

Enkel de raadkamer is bevoegd om uitspraak te doen over het verzet tegen de beslissing tot overdracht, met uitsluiting van de bevoegdheid van de rechter in kort geding.

Tegen de beschikking van de raadkamer

Sauf si cela nuit à la confidentialité d'une enquête, l'autorité d'exécution belge informe la personne concernée de ses droits conformément au présent article.

§2. L'article 28^{sexies}, paragraphes 2 à 5, ainsi que l'article 61^{quater}, paragraphes 2 à 6 du Code d'instruction criminelle s'appliquent *mutatis mutandis*, étant entendu que les motifs de fond qui sous-tendent l'émission d'une décision d'enquête européenne ne peuvent être contestés que dans l'État d'émission.

§3. Si, dans le cadre de l'exécution d'une décision d'enquête européenne, des biens ont été saisis qui, conformément à la décision d'enquête européenne, constituent l'objet de l'infraction, un tiers intéressé peut s'opposer au transfert de ces biens saisis à l'autorité d'émission.

L'autorité d'exécution belge communique par lettre recommandée, par fax ou par e-mail sa décision concernant le transfert des biens saisis à la personne chez qui les biens ont été saisis ainsi qu'aux tiers qui se seraient manifestés et, le cas échéant, à leurs avocats.

L'opposition au transfert est formée au moyen d'une requête motivée dans laquelle le tiers intéressé manifeste un intérêt légitime. La requête doit, sous peine de déchéance, être introduite auprès de la chambre du conseil du lieu où l'autorité d'exécution belge qui a pris la décision de transfert exerce ses fonctions dans les quinze jours de la notification de la décision de l'autorité d'exécution belge.

Seule la chambre du conseil est compétente pour se prononcer sur l'opposition contre la décision de transfert, à l'exclusion de la compétence du juge en référé.

L'ordonnance de la chambre du conseil est

staat hoger beroep open bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

Tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling staat geen cassatieberoep open.

§4. De paragrafen 1 tot 3 zijn niet van toepassing in het geval bedoeld in artikel 16, paragraaf 4.

Afdeling 3: Gegevens die moeten worden toegezonden aan de uitvaardigende Staat

Art. 23

§1. Het openbaar ministerie of de Algemene Administratie der Douane en Accijnzen dat het Europees onderzoeksbevel ontvangt geeft onverwijld en in ieder geval binnen een week kennis van de ontvangst van het Europees onderzoeksbevel door het formulier in bijlage B in te vullen en toe te zenden aan de uitvaardigende autoriteit.

§2. Indien het openbaar ministerie of de Algemene Administratie der Douane en Accijnzen een Europees onderzoeksbevel ontvangt dat niet door een uitvaardigende autoriteit in de zin van artikel 4, 5° is uitgevaardigd, stuurt hij het Europees onderzoeksbevel terug naar de uitvaardigende Staat.

§3. De onderzoeksrechter die conform artikel 16, paragrafen 2 en 3 gevat wordt geeft onverwijld en in ieder geval binnen een week kennis van de ontvangst van het Europees onderzoeksbevel door het formulier in bijlage B in te vullen en toe te zenden aan de uitvaardigende autoriteit.

§4. De Belgische uitvoerende autoriteit bericht aan de uitvaardigende autoriteit onmiddellijk, op eender welke wijze, indien:

1° het onmogelijk is om een beslissing over de tenuitvoerlegging te nemen, aangezien het formulier als voorzien in bijlage A onvolledig is of kennelijk onjuist is ingevuld;

2° de Belgische uitvoerende autoriteit vaststelt dat zij in een specifiek geval de vormvoorschriften en

susceptible de recours devant la chambre des mises en accusation.

L'arrêt de la chambre des mises en accusation n'est pas susceptible de pourvoi en cassation.

§4. Les paragraphes 1 à 3 ne sont pas applicables dans le cas visé à l'article 16 paragraphe 4.

Section 3 : Informations à envoyer à l'État d'émission

Art. 23

§1^{er}. Le ministère public ou l'Administration générale des Douanes et Accises qui reçoit la décision d'enquête européenne en accuse réception sans tarder, et en tout état de cause dans la semaine à compter de sa réception, en remplissant et envoyant le formulaire figurant à l'annexe B à l'autorité d'émission.

§2. Si le ministère public ou l'Administration générale des Douanes et Accises reçoit une décision d'enquête européenne qui n'a pas été émise par une autorité d'émission au sens de l'article 4, 5°, il renvoie la décision d'enquête européenne à l'État d'émission.

§ 3. Le juge d'instruction saisi conformément à l'article 16, paragraphes 2 et 3, en accuse réception sans tarder, et en tout état de cause dans la semaine à compter de sa réception, en remplissant et envoyant le formulaire figurant à l'annexe B à l'autorité d'émission.

§4. L'autorité d'exécution belge informe l'autorité d'émission, immédiatement et de quelque manière que ce soit :

1° s'il est impossible de prendre une décision sur l'exécution, en raison du fait que le formulaire prévu à l'annexe A est incomplet ou manifestement incorrect;

2° si l'autorité d'exécution belge constate que, dans le cas d'espèce, elle ne peut respecter les formalités et

procedures die de uitvaardigende autoriteit overeenkomstig artikel 19, paragraaf 2 uitdrukkelijk heeft aangegeven, niet in acht kan nemen;

3° de bijstand niet verleend kan worden aangezien de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel, overeenkomstig artikel 13, paragraaf 1, niet bestaat in het Belgische recht of niet zou kunnen worden toegepast in een soortgelijke nationale zaak, en er geen andere onderzoeksmaatregel is die tot hetzelfde resultaat zou leiden als de gevraagde onderzoeksmaatregel;

4° de Belgische uitvoerende autoriteit besluit een beroep te doen op de in artikel 13, paragrafen 1 en 3 vermelde mogelijkheden; of

5° de Belgische uitvoerende autoriteit het tijdens de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel zonder verdere navraag passend acht onderzoeksmaatregelen uit te voeren waarin oorspronkelijk niet was voorzien, of die op het ogenblik waarop het Europees onderzoeksbevel werd uitgevaardigd niet konden worden bepaald, opdat de uitvaardigende autoriteit ter zake verdere maatregelen kan nemen; of

6° een rechtsmiddel overeenkomstig artikel 22 wordt ingesteld, alsook de definitieve beslissing ter zake.

Op verzoek van de uitvaardigende autoriteit wordt het bericht onverwijld bevestigd op zodanige wijze dat het schriftelijk kan worden vastgelegd.

§5. De Belgische uitvoerende autoriteit geeft bericht aan de uitvaardigende autoriteit onmiddellijk, op zodanige wijze dat het schriftelijk kan worden vastgelegd, van:

1° alle op grond van de artikelen 11 en 12 genomen beslissingen; alsook de beslissingen ingegeven op basis van een weigeringsgrond vermeld in hoofdstuk 5;

2° alle op grond van artikel 17, paragraaf 7 genomen besluiten tot

procédures expressément indiquées par l'autorité d'émission conformément à l'article 19, paragraphe 2;

3° si l'assistance ne peut être apportée car, conformément à l'article 13, paragraphe 1^{er}, la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne n'existe pas en droit belge ou ne pourrait être appliquée dans le cadre d'une procédure nationale similaire, et qu'il n'existe aucune autre mesure d'enquête qui permettrait d'obtenir le même résultat que la mesure d'enquête demandée;

4° si l'autorité d'exécution belge décide de recourir aux possibilités visées à l'article 13, paragraphes 1^{er} et 3;

5° si, au cours de l'exécution de la décision d'enquête européenne, l'autorité d'exécution belge juge opportun, sans plus ample informé, de diligenter des mesures d'enquête non prévues initialement ou qui n'avaient pas pu être spécifiées au moment de l'émission de la décision d'enquête européenne, pour permettre à l'autorité d'émission de prendre de nouvelles mesures dans le cas d'espèce; ou

6° qu'un recours a été introduit conformément à l'article 22, ainsi que de la décision définitive en la matière.

À la demande de l'autorité d'émission, cette information est confirmée sans tarder par tout moyen permettant de laisser une trace écrite.

§5. L'autorité d'exécution belge informe immédiatement, par tout moyen permettant de laisser une trace écrite, l'autorité d'émission :

1° de toutes les décisions prises sur la base des articles 11 et 12; ainsi que des décisions motivées par une cause de refus mentionnée au chapitre 5;

2° de toutes les décisions prises sur la base de l'article 17, paragraphe 7, en

uitstel, inclusief de redenen voor het uitstel en, indien mogelijk, de verwachte duur van het uitstel.

3° het vervallen van het uitstel bepaald in artikel 17, paragraaf 7 en de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel.

Hoofdstuk 4: Procedure inzake de uitvaardiging van een Europees onderzoeksbevel door een Belgische autoriteit

Afdeling 1: Bevoegde Belgische uitvaardigende autoriteiten

Art. 24

§1. Onverminderd paragraaf 5 en overeenkomstig de voorwaarden bepaald in paragrafen 2 en 3 is het met het onderzoek belaste openbaar ministerie of de onderzoeksrechter de Belgische autoriteit bevoegd voor de uitvaardiging van een Europees onderzoeksbevel.

§2. Indien er geen gerechtelijke onderzoek is ingesteld is het openbaar ministerie bevoegd voor het uitvaardigen van een Europees onderzoeksbevel aangaande alle onderzoeksmaatregelen, behoudens onderzoeksmaatregelen die zijn uitgesloten van de toepassing van artikel 28septies van het Wetboek van strafvordering.

Indien de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel een onderzoeksmaatregel betreft die onder het toepassingsgebied van artikel 28septies van het Wetboek van strafvordering valt, legt het openbaar ministerie het Europees onderzoeksbevel ter validatie voor aan de onderzoeksrechter alvorens het toe te zenden aan de uitvoerende autoriteit. De onderzoeksrechter gaat enkel na of het Europees onderzoeksbevel voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 6, paragraaf 1 en maakt zijn beslissing onverwijld over aan het openbaar ministerie.

In geval van een nieuw verzoek tot validatie op grond van het voorafgaande lid in hetzelfde dossier, wordt het Europees onderzoeksbevel voorgelegd aan dezelfde onderzoeksrechter indien die nog in functie is.

ce compris les motifs de report et, si possible, la durée prévue du report.

3° de l'échéance du report visée à l'article 17, paragraphe 7, et de l'exécution de la décision d'enquête européenne.

Chapitre 4 : Procédure relative à l'émission d'une décision d'enquête européenne par une autorité belge

Section 1^{re} : Autorités d'émission compétentes belges

Art. 24

§1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 5 et conformément aux conditions prévues aux paragraphes 2 et 3, l'autorité belge compétente pour l'émission d'une décision d'enquête européenne est le ministère public ou le juge d'instruction en charge de l'enquête.

§2. Lorsqu'une instruction n'est pas ouverte, le ministère public est compétent pour l'émission d'une décision d'enquête européenne relative à toute mesure d'enquête à l'exception des mesures d'enquête qui sont exclues de l'application de l'article 28septies du Code d'instruction criminelle.

Lorsque la mesure d'enquête visée par la décision d'enquête européenne est une des mesures d'enquête qui tombe sous le champ d'application de l'article 28septies du Code d'instruction criminelle, le ministère public soumet la décision d'enquête européenne au juge d'instruction pour validation avant de la transmettre à l'autorité d'exécution. Le juge d'instruction vérifie seulement si la décision d'enquête européenne satisfait aux conditions définies à l'article 6, paragraphe 1^{er}, et transmet immédiatement sa décision au ministère public.

En cas de nouvelle demande de validation sur la base de l'alinéa précédent dans un même dossier, la décision d'enquête européenne est soumise au même juge d'instruction s'il est encore en fonction.

§3. Het openbaar ministerie kan de onderzoeksrechter vorderen een Europees onderzoeksbevel uit te vaardigen aangaande een onderzoeksmaatregel die is uitgesloten van de toepassing van artikel 28septies van het Wetboek van strafvordering, zonder dat een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld. Na de tenuitvoerlegging van het door de onderzoeksrechter uitgevaardigde Europees onderzoeksbevel beslist deze of hij het dossier terugzendt aan het openbaar ministerie dat instaat voor de voortzetting van het opsporingsonderzoek, dan wel of hij het gehele onderzoek zelf voortzet. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

In geval van een nieuwe vordering op grond van het voorafgaande lid in hetzelfde dossier, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij dezelfde onderzoeksrechter indien die nog in functie is.

§4. Elke weigeringsbeslissing van de onderzoeksrechter, genomen overeenkomstig de paragrafen 2 en 3, kan het voorwerp uitmaken van een beroep van het openbaar ministerie bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

§5. De Algemene Administratie der Douane en Accijnzen is bevoegd voor het uitvaardigen van een Europees onderzoeksbevel aangaande materies die onder haar exclusieve bevoegdheid vallen en dat betrekking heeft op onderzoeksmaatregelen die deze administratie kan bevelen in het kader van een soortgelijke nationale procedure.

Alvorens het Europees onderzoeksbevel toe te zenden aan de uitvoerende autoriteit legt de Algemene Administratie der Douane en Accijnzen het Europees onderzoeksbevel ter validatie voor aan de onderzoeksrechter, die enkel nagaat of het Europees onderzoeksbevel voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 6, paragraaf 1 en vervolgens zijn beslissing terugstuurt aan de Algemene Administratie der Douane en Accijnzen.

Afdeling 2: Voorwaarden voor het uitvaardigen van een Europees

§3. Le ministère public peut requérir du juge d'instruction d'émettre une décision d'enquête européenne relative à une mesure d'enquête qui est exclue du champ d'application de l'article 28septies du Code d'instruction criminelle, sans qu'une instruction soit ouverte. Après l'exécution de la décision d'enquête européenne émise par le juge d'instruction, celui-ci décide s'il renvoie le dossier au ministère public qui est responsable de l'information ou si, au contraire, il continue lui-même l'enquête. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

En cas de nouveau réquisitoire sur la base de l'alinéa précédent dans un même dossier, le même juge d'instruction en est saisi s'il est encore en fonction.

§4. Toute décision de refus du juge d'instruction prise conformément aux paragraphes 2 et 3 peut faire l'objet d'un recours par le ministère public devant la chambre des mises en accusation.

§5. L'Administration générale des Douanes et Accises est compétente pour l'émission d'une décision d'enquête européenne relative à des matières qui relèvent de sa compétence exclusive et qui porte sur des mesures d'enquête que cette administration peut ordonner dans une procédure nationale similaire.

Avant de transmettre la décision d'enquête européenne à l'autorité d'exécution, l'Administration générale des Douanes et Accises soumet la décision d'enquête européenne au juge d'instruction pour validation, lequel vérifie seulement si la décision d'enquête européenne satisfait aux conditions définies à l'article 6, paragraphe 1^{er} et ensuite renvoie sa décision à l'Administration des Douanes et Accises.

Section 2 : Conditions d'émission d'une décision d'enquête européenne

onderzoeksbevel

Art. 25

Alvorens een Europees onderzoeksbevel uit te vaardigen, beoordeelt de Belgische uitvaardigende autoriteit per geval of voldaan is aan de voorwaarden vermeld in artikel 6, paragraaf 1.

Art. 26

De Belgische uitvaardigende autoriteit kan vragen dat één of meer Belgische autoriteiten de bevoegde autoriteiten van de uitvoerende Staat bijstand verlenen bij de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel, voor zover deze Belgische autoriteiten in een soortgelijke nationale zaak bijstand zouden kunnen verlenen bij de tenuitvoerlegging van de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel.

Art. 27

§1. Het Europees onderzoeksbevel wordt uitgevaardigd overeenkomstig artikel 8.

§2. Indien een Europees onderzoeksbevel wordt uitgevaardigd ter aanvulling van een eerder Europees onderzoeksbevel, wordt dit vermeld in het Europees onderzoeksbevel in deel D van het formulier in bijlage A.

§3. In voorkomend geval moet het Europees onderzoeksbevel worden vertaald in een officiële taal van de uitvoerende Staat of in een andere, door de uitvoerende Staat aangegeven taal.

Afdeling 3: Procedure voor de toezending van een Europees onderzoeksbevel

Art. 28

§1. De Belgische uitvaardigende autoriteit zendt het Europees onderzoeksbevel rechtstreeks toe aan de uitvoerende autoriteit op zodanige wijze dat dit schriftelijk kan worden vastgelegd.

§2. Indien de uitvoerende autoriteit niet is gekend, kan de Belgische uitvaardigende autoriteit via alle mogelijke kanalen,

Art. 25

Avant d'émettre une décision d'enquête européenne, l'autorité d'émission belge vérifie le respect des conditions mentionnées à l'article 6, paragraphe 1^{er}.

Art. 26

L'autorité d'émission belge peut demander qu'une ou plusieurs autorités belges assistent les autorités compétentes de l'État d'exécution dans l'exécution de la décision d'enquête européenne, dans la mesure où les autorités belges pourraient les assister dans l'exécution de la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne dans le cadre d'une procédure nationale similaire.

Art. 27

§1^{er}. La décision d'enquête européenne est émise conformément à l'article 8.

§2. Si une décision d'enquête européenne est émise pour compléter une décision d'enquête européenne antérieure, il en est fait mention dans la décision d'enquête européenne, dans la section D du formulaire figurant à l'annexe A.

§3. Le cas échéant, la décision d'enquête européenne doit être traduite dans une langue officielle de l'État d'exécution ou dans toute autre langue indiquée par l'État d'exécution.

Section 3 : Procédure de transmission d'une décision d'enquête européenne

Art. 28

§1^{er}. L'autorité d'émission belge transmet la décision d'enquête européenne directement à l'autorité d'exécution par tout moyen permettant de laisser une trace écrite.

§2. Si l'identité de l'autorité d'exécution lui est inconnue, l'autorité d'émission belge peut solliciter par tout moyen, y compris le

waaronder het federaal parket en de contactpunten van het Europees Justitieel Netwerk opgericht bij het Gemeenschappelijk Optreden 98/428/JBZ van de Raad van 29 juni 1998 tot oprichting van een Europees Justitieel Netwerk, om inlichtingen verzoeken

parquet fédéral et les points de contact du Réseau Judiciaire Européen créé par l'action commune 98/428/JAI du Conseil du 29 juin 1998 concernant la création du Réseau Judiciaire Européen, le renseignement de la part de l'État d'exécution.

§3. Indien de Belgische uitvaardigende autoriteit overeenkomst artikel 26 bijstand verleent bij de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel in de uitvoerende Staat kan zij een Europees onderzoeksbevel ter aanvulling van een eerder Europees onderzoeksbevel rechtstreeks aan de uitvoerende autoriteit richten terwijl zij in die Staat aanwezig is.

§3. Si l'autorité d'émission belge apporte son assistance dans le cadre de l'exécution de la décision d'enquête européenne dans l'État d'exécution, conformément à l'article 26, elle peut adresser une décision d'enquête européenne qui complète une décision d'enquête européenne antérieure directement à l'autorité d'exécution, tant qu'elle est présente sur le territoire de cet État.

Afdeling 4: Gebruik van in het buitenland verzameld bewijsmateriaal

Section 4 : Utilisation d'éléments de preuve recueillis à l'étranger

Art. 29

Art. 29

In het kader van een in België gevoerde strafrechtspleging mag geen gebruik worden gemaakt van bewijsmateriaal:

Ne peuvent être utilisés dans le cadre d'une procédure menée en Belgique, les éléments de preuve:

1° dat in de uitvoerende Staat op onregelmatige wijze is verzameld indien de onregelmatigheid:

1° recueillis irrégulièrement dans l'État d'exécution, lorsque l'irrégularité:

- volgens het recht van de uitvoerende Staat volgt uit de overtreding van een op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereiste;
- de betrouwbaarheid van het bewijsmateriaal aantast; of

- découle, selon le droit de l'État d'exécution, de la violation d'une règle de forme prescrite à peine de nullité;

2° waarvan de aanwending een schending inhoudt van het recht op een eerlijk proces.

2° dont l'utilisation viole le droit à un procès équitable.

Hoofdstuk 5: Specifieke bepalingen voor bepaalde onderzoeksmaatregelen

Chapitre 5 : Dispositions particulières relatives à certaines mesures d'enquête

Afdeling 1: Tijdelijke overbrenging van personen in hechtenis

Section 1^{ère} : Transfèrement temporaire de personnes détenues

Art. 30

Art. 30

§1. Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd met het oog op de tijdelijke overbrenging van een persoon in

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne peut être émise en vue du transfèrement temporaire d'une personne détenue dans

hechtenis in de uitvoerende Staat, ter uitvoering van een onderzoeksmaatregel voor het verzamelen van bewijs waarvoor de aanwezigheid van die persoon op het grondgebied van de uitvaardigende Staat is vereist, mits de betrokkene binnen de door de uitvoerende Staat bepaalde termijn wordt teruggezonden.

§2. In het geval dat België optreedt als de uitvoerende Staat en onverminderd artikelen 11 en 12 kan de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel inzake de tijdelijke overbrenging naar de uitvaardigende Staat worden geweigerd indien:

1° de persoon in hechtenis of, in voorkomend geval, diens wettelijke vertegenwoordiger niet instemt met de tijdelijke overbrenging;

2° de tijdelijke overbrenging de detentie van de persoon in hechtenis kan verlengen.

§3. De uitvoerende autoriteit bepaalt de termijn waarbinnen de uitvaardigende autoriteit de persoon in hechtenis dient terug te zenden.

§4. De praktische regeling voor de tijdelijke overbrenging van de betrokkene, met inbegrip van de specifieke voorwaarden waaronder hij in de uitvaardigende Staat zal worden gedetineerd en de data waarop hij van en naar de uitvoerende Staat moet worden gebracht, worden door de uitvaardigende Staat en de uitvoerende Staat overeengekomen, met inachtneming van de lichamelijke en geestelijke gesteldheid van de betrokkene en het in de uitvaardigende Staat vereiste beveiligingsniveau.

§5. De overgebrachte persoon blijft op het grondgebied van de uitvaardigende Staat en, in voorkomend geval, van de Staat van doortocht, in hechtenis wegens de feiten ten aanzien waarvan hij in de uitvoerende Staat als verdachte of veroordeelde in hechtenis werd genomen, tenzij de uitvoerende Staat om zijn vrijlating verzoekt.

§6. De hechtenis op het grondgebied van de uitvaardigende Staat en de Staat van

l'État d'exécution aux fins de l'exécution d'une mesure d'enquête en vue de l'obtention de preuves requérant la présence de cette personne sur le territoire de l'État d'émission, sous réserve qu'elle soit renvoyée dans le délai fixé par l'État d'exécution.

§2. Lorsque la Belgique agit en tant qu'État d'exécution et sans préjudice des articles 11 et 12, l'exécution de la décision d'enquête européenne relative au transfèrement temporaire vers l'État d'émission peut être refusée si:

1° la personne détenue ou, le cas échéant, son représentant légal ne consent pas au transfèrement temporaire;

2° le transfèrement temporaire est susceptible de prolonger la détention de cette personne.

§3. L'autorité d'exécution détermine le délai dans lequel l'autorité d'émission doit renvoyer la personne détenue.

§4. Les modalités pratiques du transfèrement temporaire d'une personne, y compris le détail de ses conditions de détention dans l'État d'émission, et les dates limites auxquelles elle doit être transférée du territoire de l'État d'exécution et renvoyée sur ce territoire sont fixées d'un commun accord entre l'État d'émission et l'État d'exécution, en veillant à ce que l'état physique et mental de la personne concernée, ainsi que le niveau de sécurité requis dans l'État d'émission, soient pris en compte.

§5. La personne transférée reste en détention sur le territoire de l'État d'émission et, le cas échéant, sur le territoire de l'État de transit, pour les faits ou les condamnations pour lesquels elle a été maintenue en détention dans l'État d'exécution, à moins que l'État d'exécution ne demande sa mise en liberté.

§6. La période de détention sur le territoire de l'État d'émission et de l'État de transit

doortocht wordt in mindering gebracht op de duur van de vrijheidsbeneming die de betrokkene op het grondgebied van de uitvoerende Staat moet of zal moeten ondergaan.

§7. Onverminderd paragraaf 5 wordt de overgebrachte persoon in de uitvaardigende Staat niet vervolgd, in hechtenis genomen of anderszins aan een beperking van de persoonlijke vrijheid onderworpen wegens feiten die zijn gepleegd of veroordelingen die zijn uitgesproken voordat hij het grondgebied van de uitvoerende Staat heeft verlaten en die niet in het Europees onderzoeksbevel zijn vermeld.

§8. De in paragraaf 7 bedoelde onschendbaarheid neemt een einde indien de overgebrachte persoon gedurende een termijn van vijftien opeenvolgende dagen vanaf de datum waarop zijn aanwezigheid niet langer door de uitvaardigende autoriteit was vereist, de gelegenheid heeft gehad het grondgebied te verlaten, maar:

1° er niettemin is gebleven; of

2° er, na het te hebben verlaten, is teruggekeerd.

§9. De Minister van Justitie staat de doortocht van een persoon in hechtenis over het Belgische grondgebied toe op voorwaarde dat inlichtingen zijn verkregen omtrent:

1° het bestaan van een Europees onderzoeksbevel;

2° de identiteit en de nationaliteit van de persoon op wie het Europees onderzoeksbevel betrekking heeft;

3° de aard en de wettelijke omschrijving van het strafbaar feit;

4° de omstandigheden waaronder het strafbare feit is gepleegd, daaronder begrepen het tijdstip en de plaats.

Het verzoek wordt overgezonden aan de hand van enig middel dat de mogelijkheid biedt een schriftelijk spoor ervan te

est déduite de la durée de la détention que doit ou devra subir la personne concernée sur le territoire de l'État d'exécution.

§7. Sans préjudice du paragraphe 5, une personne transférée n'est ni poursuivie, ni détenue, ni soumise à aucune autre restriction de sa liberté individuelle dans l'État d'émission pour des faits commis ou des condamnations prononcées avant son départ du territoire de l'État d'exécution et qui ne sont pas précisés dans la décision d'enquête européenne.

§8. L'immunité visée au paragraphe 7 cesse d'exister si la personne transférée, ayant eu la possibilité de partir pendant une période de quinze jours consécutifs à compter de la date à partir de laquelle sa présence n'est plus requise par les autorités d'émission, est :

1° néanmoins restée sur le territoire; ou

2° y est revenue après l'avoir quitté.

§9. Le ministre de la Justice permet le transit d'une personne détenue sur le territoire belge à condition que des informations aient été obtenues concernant:

1° l'existence d'une décision d'enquête européenne;

2° l'identité et la nationalité de la personne faisant l'objet de la décision d'enquête européenne;

3° la nature et la définition légale de l'infraction;

4° les circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise, en ce compris la date et le lieu.

La demande est transmise par tout moyen permettant d'en obtenir une trace écrite. Le ministre de la Justice fait connaître sa

verkrijgen. De Minister van Justitie deelt zijn beslissing op dezelfde wijze mee.

décision par le même procédé.

Het gebruik van het luchtruim zonder geplande tussenlanding is zonder enige formaliteit toegestaan.

L'utilisation de la voie aérienne sans escale prévue est autorisée, sans formalité.

§10. De kosten die voortvloeien uit de overbrenging van de betrokkene naar en van de uitvaardigende Staat worden door de uitvaardigende Staat gedragen.

§10. Les frais résultant du transfèrement de la personne vers l'État d'émission et depuis celui-ci sont à la charge dudit État.

Art. 31

Art. 31

§1 Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd voor de tijdelijke overbrenging van een persoon in hechtenis in de uitvaardigende Staat, met het oog op de uitvoering van een onderzoeksmaatregel voor het verzamelen van bewijs, waarvoor zijn aanwezigheid op het grondgebied van de uitvoerende Staat is vereist.

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne peut être émise en vue du transfèrement temporaire d'une personne détenue dans l'État d'émission aux fins de l'exécution d'une mesure d'enquête en vue de l'obtention de preuves requérant sa présence sur le territoire de l'État d'exécution.

§2. In het geval dat België optreedt als de uitvoerende Staat en onverminderd artikelen 11 en 12 kan de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel inzake de tijdelijke overbrenging naar België worden geweigerd indien de persoon in hechtenis of diens wettelijke vertegenwoordiger niet instemt met de tijdelijke overbrenging.

§2. Lorsque la Belgique agit en tant qu'Etat d'exécution et sans préjudice des articles 11 et 12, l'exécution de la décision d'enquête européenne relative au transfèrement temporaire vers la Belgique peut être refusée si la personne détenue ou son représentant légal ne consent pas au transfèrement temporaire.

§3. Artikel 30, paragrafen 4 tot en met 9 zijn van overeenkomstige toepassing op de tijdelijke overbrenging volgens onderhavig artikel.

§3. L'article 30, paragraphes 4 à 9, s'applique *mutatis mutandis* au transfèrement temporaire au titre du présent article.

§4. De kosten die voortvloeien uit de overbrenging van de betrokkene naar en van de uitvoerende Staat worden door de uitvaardigende Staat gedragen.

§4. Les frais résultant du transfèrement de la personne vers l'État d'exécution et depuis celui-ci sont à la charge de l'État d'émission.

Afdeling 2: Verhoor op afstand

Section 2 : Audition à distance

Art. 32

Art. 32

§1. Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd om een verdachte, getuige of deskundige die zich op het grondgebied van de uitvoerende Staat bevindt per videoconferentie of andere audiovisuele transmissie te doen verhoren.

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne peut être émise en vue d'entendre un suspect, un témoin ou un expert qui se trouve sur le territoire de l'État d'exécution par vidéoconférence ou par un autre moyen de transmission audiovisuelle.

§2. Indien in de omstandigheden van een specifiek geval de uitvoerende autoriteit niet over de technische middelen voor een

§2. Si, dans les circonstances d'un cas d'espèce, l'autorité d'exécution ne dispose pas des moyens techniques permettant

verhoor per videoconferentie beschikt, kunnen deze na overleg ter beschikking worden gesteld door de uitvaardigende Staat.

§3. In het geval dat België optreedt als uitvaardigende Staat en in afwijking van artikel 112, paragraaf 1 van het wetboek van strafvordering kan de Belgische uitvaardigende autoriteit steeds een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen voor het verhoren van een getuige, deskundige of verdachte per videoconferentie of met andere audiovisuele transmissiemiddelen door de Belgische uitvaardigende autoriteit zelf, of de door hem aangewezen officier van gerechtelijke politie of politieambtenaar.

§4. In het geval dat België optreedt als de uitvoerende Staat en onverminderd artikelen 11 en 12 kan de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel met betrekking tot een verhoor per videoconferentie of andere audiovisuele transmissie worden geweigerd indien:

1° de verdachte er niet in toestemt; of

2° de tenuitvoerlegging van een dergelijke onderzoeksmaatregel in een bepaalde zaak strijdig is met de fundamentele beginselen van het Belgisch recht.

§5. De praktische regeling voor de videoconferentie of andere audiovisuele transmissie wordt overeengekomen met de uitvaardigende autoriteit. Bij de regeling verbindt de Belgische uitvoerende autoriteit zich ertoe dat:

1° de getuige of deskundige in kennis wordt gesteld van plaats en tijdstip van het verhoor;

2° de verdachte in overeenstemming met de nadere regels van het Belgische recht gelast wordt voor het verhoor te verschijnen en dat de betrokkene op zijn rechten wordt gewezen, op een tijdstip dat het hem mogelijk maakt zijn rechten op verdediging daadwerkelijk uit te oefenen;

d'organiser une audition par vidéoconférence, l'État d'émission peut les mettre à sa disposition d'un commun accord.

§3. Lorsque la Belgique agit en tant qu'Etat d'émission et par dérogation aux conditions prévues à l'article 112, paragraphe 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, l'autorité d'émission belge peut également toujours émettre une décision d'enquête européenne aux fins de l'audition d'un témoin, d'un expert ou d'un suspect par vidéoconférence ou par un autre moyen de transmission audiovisuelle par l'autorité d'émission belge ou par l'officier de police judiciaire ou l'agent de police désigné par elle.

§4. Lorsque la Belgique agit en tant qu'Etat d'exécution et sans préjudice des articles 11 et 12, l'exécution de la décision d'enquête européenne en matière d'audition par vidéoconférence ou par un autre moyen de transmission audiovisuelle peut être refusée si:

1° le suspect ne donne pas son consentement; ou

2° l'exécution d'une telle mesure d'enquête dans un cas particulier serait contraire aux principes fondamentaux du droit belge.

§5. Les modalités pratiques relatives à la vidéoconférence ou à d'autres moyens de transmission audiovisuelle sont fixées de commun accord avec l'autorité d'émission. Par cet accord, l'autorité d'exécution belge s'engage à ce que:

1° le témoin ou l'expert concerné soit cité à comparaître, en indiquant l'heure et le lieu de l'audition;

2° le suspect soit cité à comparaître en vue de l'entendre conformément aux règles détaillées prévues par le droit belge et que l'intéressé soit informé de ses droits au titre du droit belge, dans un délai lui permettant d'exercer effectivement ses droits de la défense;

3° de identiteit van de te horen persoon wordt vastgesteld.

§6. Met betrekking tot verhoor van een persoon in België per videoconferentie of met andere audiovisuele transmissiemiddelen gelden de volgende regels:

1° de Belgische uitvoerende autoriteit, of de door hem aangewezen officier van gerechtelijke politie of een politieambtenaar, is aanwezig tijdens het verhoor, indien nodig bijgestaan door een tolk, en heeft tot taak de identiteit van de te verhoren persoon te laten vaststellen en erop toe te zien dat de fundamentele beginselen van het Belgisch recht in acht worden genomen;

2° indien de Belgische uitvoerende autoriteit, of de door hem aangewezen officier van gerechtelijke politie of politieambtenaar, van oordeel is dat de fundamentele beginselen van het Belgisch recht tijdens het verhoor worden geschonden, treft zij onverwijld de nodige maatregelen opdat het verhoor met inachtneming van deze beginselen verloopt;

3° de bevoegde autoriteiten van de uitvaardigende en de uitvoerende staat, of de de door hem aangewezen officier van gerechtelijke politie of een politieambtenaar, komen, indien nodig, maatregelen overeen ter bescherming van de te verhoren persoon;

4° het verhoor wordt rechtstreeks door of onder leiding van de bevoegde autoriteit van de uitvaardigende Staat overeenkomstig het recht van die Staat afgenomen;

5° op verzoek van de uitvaardigende Staat of van de te verhoren persoon wordt er zorg voor gedragen dat de persoon tijdens het verhoor wordt bijgestaan door een tolk;

6° de verdachte wordt voorafgaand aan het verhoor op de hoogte gesteld van de procedurele rechten, met inbegrip van het zwijgrecht, die hij volgens het Belgisch recht en het recht van de uitvaardigende Staat geniet;

3° la personne à entendre soit dûment identifiée.

§6. Lorsque l'audition d'une personne en Belgique se tient par vidéoconférence ou par un autre moyen de transmission audiovisuelle, les règles suivantes s'appliquent:

1° l'audition a lieu en présence de l'autorité d'exécution belge, ou de l'officier de police judiciaire ou d'un agent de police désigné par elle, assisté au besoin d'un interprète et ayant pour mission de garantir l'identité de la personne entendue et le respect des principes fondamentaux du droit belge;

2° si l'autorité d'exécution belge, ou l'officier de police judiciaire ou un agent de police désigné par elle, estime que les principes fondamentaux de droit belge ne sont pas respectés au cours de l'audition, elle prend immédiatement les mesures nécessaires pour faire en sorte que l'audition se poursuive conformément à ces principes;

3° les autorités compétentes de l'État d'émission et l'autorité d'exécution belge, ou l'officier de police judiciaire ou un agent de police désigné par elle, conviennent, le cas échéant, des mesures relatives à la protection de la personne à entendre;

4° l'audition est menée directement par l'autorité compétente de l'État d'émission, ou sous sa direction, conformément à son droit interne;

5° à la demande de l'État d'émission ou de la personne à entendre, il est veillé à ce que la personne soit assistée d'un interprète durant l'audition;

6° les suspects sont informés avant l'audition des droits procéduraux qui leur sont reconnus par le droit belge et par le droit de l'État d'émission, y compris le droit au silence;

7° getuigen en deskundigen kunnen zich beroepen op het zwijgrecht dat zij volgens het recht van de uitvaardigende Staat of het Belgisch recht genieten, en worden daarvan voorafgaand aan het verhoor op de hoogte gesteld.

7° les témoins et les experts peuvent invoquer le droit au silence qui leur serait reconnu par le droit de l'État d'émission ou par le droit belge et sont informés de ce droit avant l'audition.

§7. Onverminderd de maatregelen die ter bescherming van personen zijn overeengekomen, stelt de Belgische uitvoerende autoriteit, of de door hem aangewezen officier van gerechtelijke politie of een politieambtenaar, na afloop van het verhoor in België een proces-verbaal op, waarin wordt vermeld: de datum en de plaats van het verhoor; de identiteit van de verhoorde persoon; de identiteit en de hoedanigheid van alle andere personen die in België aan het verhoor hebben deelgenomen; eventuele beëdigingen; en de technische omstandigheden waaronder het verhoor heeft plaatsgevonden. de Belgische uitvoerende autoriteit stuurt dit document aan de uitvaardigende autoriteit.

§7. Sans préjudice de toute mesure convenue en ce qui concerne la protection des personnes, à l'issue de l'audition en Belgique, l'autorité d'exécution belge, ou l'officier de police judiciaire ou un agent de police désigné par elle, établit un procès-verbal de l'audition indiquant la date et le lieu de l'audition, l'identité de la personne entendue, les identités et qualités de toutes les autres personnes ayant participé à l'audition en Belgique, toutes les éventuelles prestations de serment et les conditions techniques dans lesquelles l'audition s'est déroulée. Le document est transmis par l'autorité d'exécution belge à l'autorité d'émission.

§8. Artikelen 215 tot 219, 221 en 222 van het strafwetboek zijn van toepassing in het kader van het verhoor van een persoon in België per videoconferentie of met andere audiovisuele transmissiemiddelen

§8. Les articles 215 à 219, 221 et 222 du Code pénal s'appliquent dans le cadre de l'audition d'une personne en Belgique par vidéoconférence ou par d'autres moyens de transmission audiovisuelle.

Art. 33

Art. 33

§1. Indien een persoon die zich op het grondgebied van de uitvoerende Staat bevindt en als getuige of deskundige moet worden verhoord, kan de uitvaardigende autoriteit, indien het niet wenselijk of mogelijk is de betrokkene persoonlijk verschijnt te laten verschijnen, en na andere passende middelen te hebben onderzocht, een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen om een getuige of een deskundige per telefoonconferentie te laten verhoren.

§1^{er}. Si une personne qui se trouve sur le territoire de l'État d'exécution doit être entendue comme témoin ou expert, l'autorité d'émission peut, s'il est inopportun ou impossible pour la personne à entendre de comparaître personnellement sur son territoire et après avoir examiné d'autres moyens appropriés, émettre une décision d'enquête européenne pour entendre un témoin ou un expert par téléconférence.

§2. Tenzij anders is overeengekomen, is artikel 32, paragrafen 5, 6 7 en 8, van overeenkomstige toepassing op verhoren van een persoon op het Belgische grondgebied per telefoonconferentie.

§2. Sauf s'il en a été convenu autrement, l'article 32, paragraphes 5, 6 7 et 8, s'applique *mutatis mutandis* aux auditions d'une personne sur le territoire belge par téléconférence.

Afdeling 3: Inlichtingen over financiële rekeningen en operaties

Section 3 : Informations relatives aux comptes financiers et aux opérations financières

Art. 34

§1. Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd om te laten vaststellen of een natuurlijke of rechtspersoon tegen wie een strafprocedure in kwestie loopt, één of meer rekeningen van om het even welke aard bezit of controleert bij enige bank op het grondgebied van de uitvoerende Staat en in voorkomend geval alle gegevens over de aangeduide rekeningen te laten overleggen.

Een Europees onderzoeksbevel kan tevens worden uitgevaardigd met het oog op het verkrijgen van de bijzonderheden betreffende gespecificeerde bankrekeningen en betreffende bankoperaties die in een bepaald tijdvak zijn verricht via één of meer in het Europees onderzoeksbevel genoemde bankrekeningen, met inbegrip van de bijzonderheden betreffende een rekening van herkomst of bestemming.

Een Europees onderzoeksbevel kan tevens uitgevaardigd worden met het oog op het bekomen van de informatie opgenomen in de vorige leden betreffende financiële operaties door niet-bancaire financiële instelling.

§2. In het geval dat België optreedt als uitvaardigende Staat kan de Belgische uitvaardigende autoriteit een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen teneinde de inlichtingen zoals bedoeld in artikel 46^{quater}, §1 van het wetboek van Strafvordering te verkrijgen.

In het Europees onderzoeksbevel wordt gemotiveerd waarom de gevraagde inlichtingen relevant zijn voor de procedure, en, in voorkomend geval, op welke gronden verondersteld wordt dat de betrokkene één of meerdere rekeningen heeft in de uitvoerende Staat. Het Europees onderzoeksbevel bevat tevens elke beschikbare informatie die de tenuitvoerlegging ervan kan vergemakkelijken.

§3. In het geval dat België optreedt als de uitvoerende Staat en onverminderd artikelen 11 en 12 kan de tenuitvoerlegging

Art. 34

§1er. Une décision d'enquête européenne peut être émise en vue de déterminer si une personne physique ou morale qui fait l'objet de la procédure pénale concernée détient ou contrôle un ou plusieurs comptes, de quelque nature que ce soit, dans une banque située sur le territoire de l'État d'exécution et, si c'est le cas, d'obtenir tous les renseignements concernant les comptes identifiés.

Une décision d'enquête européenne peut également être émise en vue d'obtenir les renseignements concernant des comptes bancaires déterminés et des opérations bancaires qui ont été réalisées pendant une période déterminée sur un ou plusieurs comptes spécifiés dans la décision, y compris les renseignements concernant tout compte émetteur ou récepteur.

Une décision d'enquête européenne peut également être émise en vue d'obtenir les informations visées aux précédents alinéas en ce qui concerne des opérations financières réalisées par des établissements financiers autres que des banques.

§2. Lorsque la Belgique agit en tant qu'État d'émission, l'autorité d'émission belge peut émettre une décision d'enquête européenne afin d'obtenir les informations visées à l'article 46^{quater}, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

La décision d'enquête européenne mentionne les raisons pour lesquelles les informations demandées sont pertinentes aux fins de la procédure et les raisons qui laissent supposer que la personne concernée détient un ou plusieurs comptes dans l'État d'exécution. La décision d'enquête européenne contient également toute information susceptible d'en faciliter l'exécution.

§3. Lorsque la Belgique agit en tant qu'État d'exécution et sans préjudice des articles 11 et 12, l'exécution de la décision

van het in paragraaf 1 bedoelde Europees onderzoeksbevel met betrekking tot rekeningen en verrichtingen bij enige niet-bancaire financiële instelling worden geweigerd als de uitvoering van de onderzoeksmaatregel in een soortgelijke nationale zaak niet zou worden toegestaan.

Afdeling 4: Onderzoeksmaatregelen waarbij rechtstreeks, doorlopend en gedurende een bepaalde tijdspanne bewijsmateriaal wordt verzameld

Artikel 35

§1. Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd ter uitvoering van een onderzoeksmaatregel waarbij rechtstreeks, doorlopend en gedurende een bepaalde tijdspanne bewijsmateriaal moet worden verzameld.

§2 In het geval dat België optreedt als uitvaardigende Staat kan de Belgische uitvaardigende autoriteit een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen ter uitvoering van een onderzoeksmaatregel waarbij rechtstreeks, doorlopend en gedurende een bepaalde tijdspanne bewijsmateriaal moet worden verzameld, met inbegrip van de onderzoeksmaatregelen bedoeld in de artikelen 40bis, 46quater, §2, a), 47sexies en 88bis van het wetboek van strafvordering. In het Europees onderzoeksbevel wordt gemotiveerd waarom de gevraagde inlichting vermoedelijk van belang is voor de procedure.

§3. In het geval dat België optreedt als de uitvoerende Staat en onverminderd artikelen 11 en 12 kan de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel worden geweigerd als de uitvoering van deze onderzoeksmaatregel in een soortgelijke nationale zaak niet kan worden toegestaan.

§4. In voorkomend geval wordt een praktische regeling overeengekomen, teneinde de tenuitvoerlegging van de onderzoeksmaatregel bedoeld in paragraaf 1 te bevorderen.

§5. De tenuitvoerlegging op het Belgische grondgebied van een Europees onderzoeksbevel in de zin van paragraaf 1

d'enquête européenne visée au paragraphe 1^{er} concernant des comptes et des opérations auprès d'un établissement financier non bancaire peut être refusée dans le cas où l'exécution de la mesure d'enquête ne serait pas autorisée dans le cadre d'une procédure nationale similaire.

Section 4 : Mesures d'enquête impliquant l'obtention de preuves en temps réel, de manière continue et au cours d'une période déterminée

Article 35

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne peut être émise aux fins de l'exécution d'une mesure d'enquête qui requiert l'obtention de preuves en temps réel, de manière continue et au cours d'une période déterminée.

§2 Lorsque la Belgique agit en tant qu'Etat d'émission, l'autorité d'émission belge peut émettre une décision d'enquête européenne aux fins de l'exécution d'une mesure d'enquête qui requiert l'obtention de preuves en temps réel, de manière continue et au cours d'une période déterminée, en ce compris les mesures d'enquête visées aux articles 40bis, 46quater, § 2, a), 47sexies et 88bis du Code d'instruction criminelle. La décision d'enquête européenne mentionne les raisons pour lesquelles elle considère que les informations demandées sont susceptibles d'être pertinentes aux fins de la procédure.

§3. Lorsque la Belgique agit en tant qu'Etat d'exécution et sans préjudice des articles 11 et 12, l'exécution de la décision d'enquête européenne peut être refusée dans le cas où l'exécution de cette mesure d'enquête ne serait pas autorisée dans le cadre d'une procédure nationale similaire.

§4. Le cas échéant, des modalités pratiques sont convenues d'un commun accord en vue de faciliter l'exécution de la mesure d'enquête visée au paragraphe 1^{er}.

§5. L'exécution d'une décision d'enquête européenne sur le territoire belge au sens du paragraphe 1^{er} s'effectue sous l'autorité

geschiedt onder gezag en controle van de bevoegde Belgische autoriteit

et le contrôle de l'autorité belge compétente.

Afdeling 5: Infiltratie

Art. 36

§1. Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd om de uitvoerende Staat te verzoeken de uitvaardigende Staat te helpen bij een strafrechtelijk onderzoek dat wordt verricht door functionarissen die infiltreren of met een fictieve identiteit werken.

§2. In het geval dat België optreedt als uitvaardigende Staat kan de Belgische uitvaardigende autoriteit in een Europees onderzoeksbevel de uitvoerende autoriteit verzoeken om te helpen bij een strafrechtelijk onderzoek dat wordt verricht door een infiltrant, zoals bedoeld in artikel 47octies van het wetboek van strafvordering. In het Europees onderzoeksbevel wordt gemotiveerd waarom de infiltratie vermoedelijk van belang is voor de strafprocedure.

§3. In het geval dat België optreedt als de uitvoerende Staat en onverminderd artikelen 11 en 12 kan de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel worden geweigerd indien:

1° de uitvoering van de infiltratie in een soortgelijke nationale zaak niet kan worden toegestaan; of

2° er geen regeling kon worden getroffen voor infiltratie in de zin van paragraaf 4.

§3. Infiltraties op het Belgische grondgebied vinden plaats overeenkomstig artikelen 47quinquies, 47octies en 47novies van het wetboek van strafvordering. Het recht om op te treden en operaties in verband met de infiltratie te leiden en te controleren, berust uitsluitend bij de bevoegde Belgische autoriteiten.

§4. De duur van de infiltratie, de nadere voorwaarden en de rechtspositie van de betrokken functionarissen tijdens infiltratie worden door de bevoegde autoriteiten overeengekomen.

Section 5 : Infiltration

Art. 36

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne peut être émise en vue de demander à l'Etat d'exécution de prêter assistance à l'Etat d'émission dans la conduite d'enquêtes pénales menées par des agents intervenant en secret ou sous une fausse identité.

§2. Lorsque la Belgique agit en tant qu'Etat d'émission, l'autorité compétente belge peut, au moyen d'une décision d'enquête européenne, demander à l'autorité d'exécution de lui prêter assistance dans la conduite d'enquêtes pénales menées par un infiltrant, tel que visé à l'article 47octies du Code d'instruction criminelle. La décision d'enquête européenne mentionne les raisons pour lesquelles elle considère que l'infiltration est susceptible d'être pertinente aux fins de la procédure pénale.

§3. Lorsque la Belgique agit en tant qu'Etat d'exécution et sans préjudice des articles 11 et 12, l'exécution de la décision d'enquête européenne peut être refusée dans le cas où:

1° l'exécution de l'infiltration ne serait pas autorisée dans le cadre d'une procédure nationale similaire; ou

2° il n'a pas été possible de parvenir à un accord sur les modalités de l'infiltration au sens du paragraphe 4.

§3. Les infiltrations sur le territoire belge sont menées conformément aux articles 47quinquies, 47octies et 47novies du Code d'instruction criminelle. Le droit d'agir, de diriger et de contrôler les opérations liées aux infiltrations relève des seules autorités compétentes belges.

§4. Les autorités compétentes conviennent de la durée de l'infiltration, de ses modalités précises et du statut juridique des agents concernés participant aux infiltrations.

Afdeling 6: Interceptie van telecommunicatie

Art. 37

§1. Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd voor de interceptie van telecommunicatie in de lidstaat van waaruit technische bijstand nodig is.

§2. In het geval dat België optreedt als uitvaardigende Staat kan de Belgische uitvaardigende autoriteit een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen voor de interceptie van telecommunicatie, zoals bedoeld in artikel 90ter, paragraaf 1 Wetboek van Strafvordering, indien de technische bijstand van een andere lidstaat nodig is.

§3. Indien de technische bijstand voor dezelfde interceptie van telecommunicatie geheel door meerdere lidstaten kan worden verleend, wordt het Europees onderzoeksbevel gestuurd naar één ervan. Voorrang wordt gegeven aan de lidstaat waar de persoon op wie de interceptie betrekking heeft, zich bevindt of zal bevinden.

§4. Het Europese onderzoeksbevel bevat tevens de volgende informatie:

1° informatie aan de hand waarvan de identiteit van de persoon op wie de interceptie betrekking heeft, kan worden vastgesteld;

2° de gewenste duur van de interceptie; en

3° voldoende technische gegevens, in het bijzonder ter bepaling van het doelwit, met het oog op de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel.

§5. De Belgische uitvaardigende autoriteit geeft in het Europees onderzoeksbevel de redenen op waarom zij de aangegeven onderzoeksmaatregel voor de strafprocedure in kwestie van belang acht.

§6. Bij de uitvaardiging van het in paragraaf 1 bedoelde Europees onderzoeksbevel of tijdens de interceptie mag de Belgische uitvaardigende autoriteit,

Section 6 : Interception de télécommunications

Art. 37

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne peut être émise en vue de l'interception de télécommunications dans l'État membre dont l'assistance technique est nécessaire.

§2. Lorsque la Belgique agit en tant qu'État d'émission, l'autorité d'émission belge peut émettre une décision d'enquête européenne en vue de l'interception de télécommunications, comme le prévoit l'article 90ter, paragraphe 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, si l'assistance technique d'un autre État membre est nécessaire.

§3. Si plusieurs États membres sont en mesure de fournir l'assistance technique en vue d'une même interception de télécommunications, la décision d'enquête européenne ne devra être envoyée qu'à un seul d'entre eux. La priorité sera donnée à l'État membre dans lequel se trouve ou se trouvera la personne concernée par l'interception.

§4. La décision d'enquête contient également les informations suivantes:

1° les informations nécessaires à l'identification de la cible de l'interception;

2° la durée souhaitée de l'interception; et

3° la fourniture de données techniques suffisantes, en particulier l'identificateur de cible, afin de garantir que la décision d'enquête européenne puisse être exécutée.

§5. L'autorité d'émission belge indique dans la décision d'enquête européenne les raisons pour lesquelles elle estime que la mesure d'enquête indiquée est pertinente aux fins de la procédure pénale concernée.

§6. Lors de l'émission d'une décision d'enquête européenne visée au paragraphe 1^{er} ou au cours de l'interception, l'autorité d'émission belge

indien hij daarvoor een bijzondere reden heeft, ook een transcriptie, decodering of ontsleuteling vragen van de opname.

peut également, lorsqu'elle a une raison particulière de le faire, demander une transcription, un décodage ou un déchiffrement de l'enregistrement.

§7. Het in paragraaf 1 bedoelde Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevoerd door:

§7. La décision d'enquête européenne visée au paragraphe 1^{er} peut être exécutée:

1° onmiddellijke doorzending van telecommunicatie naar de uitvaardigende Staat, of

1° en transmettant les télécommunications immédiatement à l'État d'émission; ou

2° interceptie, opname en vervolgens toezending van het resultaat van de interceptie van de telecommunicatie aan de uitvaardigende Staat.

2° en interceptant, enregistrant et transmettant ultérieurement le résultat de l'interception des télécommunications à l'État d'émission.

De uitvaardigende autoriteit en de uitvoerende autoriteit plegen overleg, om te kunnen besluiten of de interceptie overeenkomstig 1° dan wel 2° wordt uitgevoerd.

L'autorité d'émission et l'autorité d'exécution se consultent en vue de se mettre d'accord sur le point de savoir si l'interception est réalisée conformément au 1° ou 2°.

§8. In het geval dat België optreedt als de uitvoerende Staat en onverminderd artikelen 11 en 12 kan de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel inzake de interceptie van telecommunicatie worden geweigerd als de onderzoeksmaatregel in een soortgelijke nationale zaak niet kan worden toegestaan.

§8. Lorsque la Belgique agit en tant qu'État d'exécution et sans préjudice des articles 11 et 12, l'exécution de la décision d'enquête européenne en matière d'interception de télécommunications peut être refusée dans le cas où la mesure d'enquête ne serait pas autorisée dans le cadre d'une procédure nationale similaire.

In het geval voorzien in paragraaf 7, 1° en in afwijking van artikel 90^{quater}, paragraaf 3, derde lid kan de onderzoeksrechter instemmen met de interceptie voor een periode van maximum één maand. Hij kan de uitwerking van zijn beschikking één of meer malen verlengen met een termijn die niet langer mag zijn dan één maand, met een maximum van zes maanden, onverminderd zijn beslissing om aan de maatregel een einde te maken zodra de omstandigheden die deze gewettigd hebben, verdwenen zijn. De onderzoeksrechter verzoekt de uitvaardigende staat om uiterlijk 7 dagen voorafgaand aan het verstrijken van de periode de precieze omstandigheden en alle nuttige informatie over te maken die de verlenging van de maatregel rechtvaardigen.

Dans le cas prévu au paragraphe 7, 1°, et par dérogation à l'article 90^{quater}, paragraphe 3, 3^{ème} alinéa, le juge d'instruction peut consentir à l'interception pour une période d'un mois maximum. Il peut prolonger une ou plusieurs fois les effets de son ordonnance pour un nouveau terme qui ne peut dépasser un mois, avec un maximum de six mois, sans préjudice de sa décision de mettre fin à la mesure dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu. Le juge d'instruction demande à l'État d'émission de transmettre au plus tard dans les sept jours précédant l'expiration de la période les circonstances précises et toutes les informations utiles justifiant la prolongation de la mesure.

In het geval voorzien in paragraaf 7, 2° dient de onderzoeksrechter aan zijn

Dans le cas prévu au paragraphe 7, 2°, le juge d'instruction doit subordonner son

instemming de voorwaarden te verbinden zoals bepaald in 90ter tot 90novies van het wetboek van strafvordering.

accord au respect des conditions visées aux articles 90ter à 90novies du Code d'instruction criminelle.

§9. Kosten die voortvloeien uit de transcriptie, decodering of ontsleuteling van de geïntercepteerde telecommunicatie worden door de uitvaardigende Staat gedragen.

§9. Les frais occasionnés par la transcription, le décodage et le déchiffrement des communications interceptées sont à la charge de l'État d'émission.

Art. 38

Art. 38

§1. Indien de bevoegde autoriteit van één lidstaat (de „intercepterende lidstaat”) ten behoeve van de uitvoering van een onderzoeksmaatregel toestemming heeft gegeven voor interceptie van telecommunicatie en het communicatieadres van de in de interceptieopdracht genoemde persoon op wie de interceptie betrekking heeft in gebruik is op het grondgebied van een andere lidstaat (de „in kennis gestelde lidstaat”) van wie geen technische bijstand vereist is voor het uitvoeren van de interceptie,, stelt de intercepterende lidstaat de bevoegde autoriteit van de in kennis gestelde lidstaat van de interceptie in kennis, en wel:

§1^{er}. Lorsque l'autorité compétente d'un État membre qui effectue l'interception (ci-après dénommé « État membre interceptant ») a autorisé, aux fins de l'exécution d'une mesure d'enquête, l'interception de télécommunications et que l'adresse de communication de la cible de l'interception précisée dans l'ordre d'interception est utilisée sur le territoire d'un autre État membre (ci-après dénommé « État membre notifié ») dont l'assistance technique n'est pas nécessaire pour effectuer cette interception, l'État membre interceptant notifie l'interception à l'autorité compétente de l'État membre notifié :

1° voorafgaand aan de interceptie in de gevallen waarin de bevoegde autoriteit van de intercepterende lidstaat op het tijdstip van het geven van de interceptieopdracht weet dat de persoon op wie de interceptie betrekking heeft, zich op het grondgebied van de in kennis gestelde lidstaat bevindt of zal bevinden;

1° avant l'interception dans les cas où l'autorité compétente de l'État membre interceptant sait déjà, au moment d'ordonner l'interception, que la cible de l'interception se trouve ou se trouvera sur le territoire de l'État membre notifié;

2° tijdens of na de interceptie, zodra de intercepterende lidstaat te weten komt dat de persoon op wie de interceptie betrekking heeft, zich tijdens de interceptie op het grondgebied van de in kennis gestelde lidstaat bevindt of heeft bevonden.

2° au cours de l'interception ou après sa réalisation, dès qu'elle s'aperçoit que la cible de l'interception se trouve ou s'est trouvée sur le territoire de l'État membre notifié au moment de l'interception.

§2. De in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving geschiedt middels het formulier in bijlage C.

§2. La notification visée au paragraphe 1^{er} se fait au moyen du formulaire figurant à l'annexe C.

§3. Indien een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat een kennisgeving aan België overmaakt aangaande interceptie van telecommunicatie van een persoon aanwezig op het Belgische grondgebied,

§3. Si une autorité compétente d'un autre État membre notifie à la Belgique l'interception de télécommunications d'une personne présente sur son territoire, sans intervention technique d'une instance en

zonder technische tussenkomst van een instantie in België, zal het openbaar ministerie de zaak onverwijld aanhangig maken bij de onderzoeksrechter. In afwijking van artikel 90ter, paragraaf 7 van het Wetboek van Strafvordering, en indien de interceptie in een soortgelijke nationale zaak niet kan worden toegestaan, kan de onderzoeksrechter onverwijld en uiterlijk zesennegentig uur na ontvangst van de kennisgeving door het openbaar ministerie beslissen:

1° dat de interceptie niet mag worden uitgevoerd of, in voorkomend geval, dat zij moet worden beëindigd; en

2° dat, in voorkomend geval, materiaal dat reeds is geïntercepteerd terwijl de persoon op wie de interceptie betrekking heeft, zich op haar grondgebied bevond, niet mag worden gebruikt of alleen mag worden gebruikt overeenkomstig de gestelde voorwaarden.

De onderzoeksrechter motiveert tevens de redenen voor de gestelde voorwaarden.

§4. De onderzoeksrechter maakt zijn beslissing overeenkomstig paragraaf 3 onverwijld over aan de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat.

Afdeling 7: Inbeslagneming

Art. 39

§1. Een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd teneinde elke maatregel te laten nemen waarbij de vernietiging, omzetting, verplaatsing, overdracht of vervreemding van het materiaal dat als bewijsstuk kan worden gebruikt, voorlopig wordt voorkomen.

§2. In het geval dat België optreedt als uitvaardigende Staat kan de Belgische uitvaardigende autoriteit een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen tot inbeslagneming van bewijsmateriaal. In het Europees onderzoeksbevel wordt aangegeven of:

1° het bewijsmateriaal aan België dient te worden overgedragen; of

Belgique, le ministère public saisira sans délai le juge d'instruction de l'affaire. Par dérogation à l'article 90ter, paragraphe 7, du Code d'instruction criminelle, et dans le cas où l'interception ne serait pas autorisée dans le cadre d'une procédure nationale similaire, le juge d'instruction peut décider sans délai et au plus tard dans les nonante-six heures suivant la réception de la notification par le ministère public:

1° que l'interception ne peut pas être effectuée ou doit être interrompue; et

2° que, le cas échéant, les données interceptées alors que la cible de l'interception se trouvait sur son territoire ne peuvent pas être utilisées ou ne peuvent être utilisées que conformément aux conditions spécifiées.

Le juge d'instruction précise également les motifs qui justifient lesdites conditions.

§4. Conformément au paragraphe 3, le juge d'instruction notifie sans délai sa décision à l'autorité compétente de l'autre État membre.

Section 7 : Saisie

Art. 39

§1^{er}. Une décision d'enquête européenne peut être émise afin de prendre toute mesure visant à empêcher provisoirement toute opération de destruction, de transformation, de déplacement, de transfert ou d'aliénation d'éléments susceptibles d'être utilisés comme preuve.

§2. Lorsque la Belgique agit en tant qu'État d'émission, l'autorité d'émission belge peut émettre une décision d'enquête européenne en vue de la saisie d'éléments de preuve. La décision d'enquête européenne indique si:

1° les éléments de preuve doivent être transférés à la Belgique; ou

2° het bewijsmateriaal in de uitvoerende Staat blijft en, in voorkomend geval wordt vermeld op welke datum het beslag wordt opgeheven, of op welke datum het verzoek tot overdracht van het bewijsmateriaal vermoedelijk zal worden overgemaakt.

§3. In het geval dat België optreedt als de uitvoerende Staat beslist de Belgische uitvoerende autoriteit binnen vierentwintig uur na ontvangst van het Europees onderzoeksbevel, en in ieder geval zo snel mogelijk, over de tenuitvoerlegging van de inbeslagneming. De beslissing wordt onverwijld meegedeeld aan de uitvaardigende autoriteit.

§4. Na overleg met de uitvaardigende autoriteit kan de Belgische uitvoerende autoriteit, naargelang van de omstandigheden passende voorwaarden stellen om de duur van de inbeslagneming te beperken. De uitvaardigende autoriteit wordt daarvan in kennis gesteld en wordt de gelegenheid gegeven om opmerkingen te maken. De uitvaardigende autoriteit wordt overigens onmiddellijk geïnformeerd over de opheffing van de inbeslagneming.

Hoofdstuk 6: overgangsbepaling

Art. 40

§1. Deze wet is van toepassing op Europese onderzoeksbevelen ontvangen vanaf [22 mei 2017].

§2. Onverminderd paragraaf 1 is deze wet niet van toepassing in het kader van de betrekkingen met de lidstaten die de richtlijn 2014/41/EU van het Europees Parlement en de Raad van 3 april 2014 betreffende het Europees onderzoeksbevel in strafzaken niet hebben omgezet.

§3. Artikel 27, paragraaf 2, is *mutatis mutandis* van toepassing op het Europees onderzoeksbevel dat volgt op een beslissing tot inbeslagneming van bewijsmateriaal op grond van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning van rechtelijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, en dat voor

2° les éléments de preuve doivent rester dans l'État d'exécution et, le cas échéant, il est indiqué la date de levée de la saisie ou la date estimée à laquelle la demande de transfert des éléments de preuve sera transmise.

§3. Lorsque la Belgique agit en tant qu'État d'exécution, l'autorité d'exécution belge prend sa décision sur l'exécution de la saisie dans les vingt-quatre heures de la réception de la décision d'enquête européenne et, dans tous les cas, aussi rapidement que possible.

§4. L'autorité d'exécution belge peut, après avoir consulté l'autorité d'émission, poser des conditions appropriées aux circonstances de l'espèce afin de limiter la durée de la saisie. L'autorité d'émission en est informée et il lui est donné la possibilité de formuler des observations. L'autorité d'émission est par ailleurs immédiatement informée de la levée de la saisie.

Chapitre 6: Disposition transitoire

Art. 40

§1^{er}. La présente loi s'applique aux décisions d'enquête européennes reçues à partir du [22 mai 2017].

§2. Sans préjudice du paragraphe 1^{er}, la présente loi ne s'applique pas dans le cadre des relations avec les États membres qui n'ont pas transposé la directive 2014/41/UE du Parlement européen et du Conseil du 3 avril 2014 concernant la décision d'enquête européenne en matière pénale.

§ 3. L'article 27, paragraphe 2, s'applique *mutatis mutandis* à la décision d'enquête européenne qui fait suite à une décision de saisie d'éléments de preuve fondée sur la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne et reçue préalablement à

de inwerkingtreding van de wet ontvangen l'entrée en vigueur de la loi.
werd.

Hoofdstuk 7: Slotbepaling

Art. 41

De bevoegde rechtelijke autoriteiten geven onverwijld kennis aan de Federale Overheidsdienst Justitie van enige moeilijkheid met betrekking tot de toepassing van deze wet, hetzij naar aanleiding van de tenuitvoerlegging in België van een buitenlands Europees onderzoeksbevel, hetzij naar aanleiding van de tenuitvoerlegging door een lidstaat van een Europees onderzoeksbevel uitgevaardigd door een Belgische rechtelijke autoriteit.

Chapitre 7: Disposition finale

Art. 41

Les autorités judiciaires compétentes informent, sans délai, le Service public fédéral Justice de toute difficulté rencontrée dans l'application de la présente loi, soit à l'occasion de l'exécution en Belgique d'une décision d'enquête européenne étrangère, soit à l'occasion de l'exécution par un Etat membre d'une décision d'enquête européenne émise par une autorité judiciaire belge.

Hoofdstuk 8: Inwerkingtreding

Art. 42

Deze wet treedt in werking op [22 mei 2017].

Gegeven te Brussel op ...

Chapitre 8: Entrée en vigueur

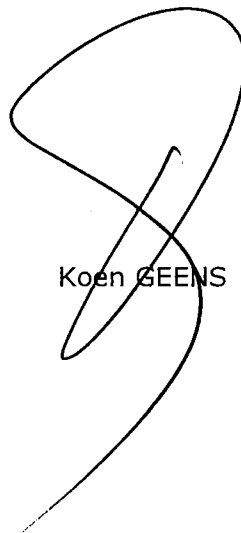
Art. 42

La présente loi entre en vigueur le [22 mai 2017].

Donné à Bruxelles, le ...

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

BIJLAGE A

EUROPEES ONDERZOEKSBEVEL

Dit Europees onderzoeksbevel is uitgevaardigd door een bevoegde autoriteit. De uitvaardigende autoriteit verklaart dat de afgifte van dit Europees onderzoeksbevel noodzakelijk is en evenredig voor de doeleinden van de hieronder omschreven procedure met aandacht voor de rechten van de verdachte of de beschuldigde persoon en dat de verlangde onderzoeksmaatregelen onder dezelfde omstandigheden in een vergelijkbaar binnenlands geval ook gevraagd hadden kunnen worden. Hierbij verzoek ik om tenuitvoerlegging van de volgende onderzoeksmaatregel(en) met inachtneming van de geheimhouding van het onderzoek en om toezending van het bewijsmateriaal dat als resultaat van de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel is verkregen.

Deel A

Uitvaardigende staat:

Uitvoerende staat:

Deel B: Spoedeisendheid

Gelieve aan te geven of er spoed vereist is in verband met

☐ verbergen of vernietigen van bewijsstukken

☐ naderende procesdatum

☐ een andere reden,

namelijk:

De termijnen voor de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel staan in Richtlijn 2014/41/EU. Als er echter een kortere of specifieke termijn nodig is, gelieve de datum te vermelden en de reden daarvoor op te geven:

.....
.....
.....

Deel C: Uit te voeren onderzoeksmaatregel(en)

1. Beschrijf de verlangde bijstands-/onderzoeksmaatregel(en) EN geef aan of het een van de volgende onderzoeksmaatregelen betreft:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

☐ Verkrijgen van informatie of bewijsstukken waarover de uitvoerende autoriteit reeds beschikt

☐ Verkrijgen van informatie uit gegevensbanken van politie of rechterlijke autoriteiten

☐ Verhoor

☐ getuige

☐ deskundige

- ☐ verdachte of beschuldigde persoon
- ☐ slachtoffer
- ☐ derde
- ☐ Identificatie van personen die zijn aangesloten op een bepaald telefoonnummer of IP-adres
- ☐ Tijdelijke overbrenging van een persoon in hechtenis naar de uitvaardigende staat
- ☐ Tijdelijke overbrenging van een persoon in hechtenis naar de uitvoerende staat
- ☐ Verhoor per videoconferentie of met andere audiovisuele transmissiemiddelen
 - ☐ getuige
 - ☐ deskundige
 - ☐ verdachte of beschuldigde persoon
- ☐ Verhoor per telefoonconferentie
 - ☐ getuige
 - ☐ deskundige
- ☐ Inlichtingen over bankrekeningen en andere financiële rekeningen
- ☐ Inlichtingen over bancaire en andere financiële operaties bankverrichtingen en andere financiële verrichtingen
- ☐ Onderzoeksmaatregelen waarbij rechtstreeks, doorlopend en gedurende een bepaalde tijdsperiode bewijsmateriaal wordt verzameld
 - ☐ toezicht op bancaire en andere financiële operaties
 - ☐ gecontroleerde afleveringen
 - ☐ andere
- ☐ Infiltratieoperatie
- ☐ Interceptie van telecommunicatie
- ☐ Voorlopige maatregel(en) waarmee vernietiging, omzetting, verplaatsing, overdracht of vervreemding van materiaal dat als bewijsstuk kan worden gebruikt, wordt voorkomen.

Deel D: Verband met een eerder Europees onderzoeksbevel

Gelieve te vermelden of dit Europees onderzoeksbevel een aanvulling vormt op een eerder Europees onderzoeksbevel. Indien van toepassing, geef informatie over het vorige Europees onderzoeksbevel (datum van uitvaardiging van het Europees onderzoeksbevel, autoriteit van bestemming en, indien bekend, datum van toezending, referentienummers van de uitvaardigende en uitvoerende autoriteiten)

Gelieve te vermelden als het Europees onderzoeksbevel voor dezelfde zaak reeds eerder toegezonden is aan een andere lidstaat.

Deel E: Identiteit van de betrokkene

1. Geef alle beschikbare informatie over de identiteit van i) de natuurlijke persoon of ii) de rechtspersoon die betrokken is bij de onderzoeksmaatregel (indien het meerdere personen betreft, gelieve voor elke persoon de informatie te verstrekken)

i) Voor natuurlijke personen

Naam:

Voorna(a)m(en):

Andere namen, indien van toepassing:
 Bijnamen, indien van toepassing:
 Geslacht:
 Nationaliteit:
 Identiteitsnummer of socialezekerheidsnummer:
 Aard en nummer van het identiteitsdocument of de identiteitsdocumenten
 (identiteitskaart, paspoort), indien beschikbaar:
 Geboortedatum:
 Geboorteplaats:
 Verblijfplaats en/of bekend adres; indien onbekend, vermeld het laatst bekende adres:
 Ta(a)l(en) die de persoon begrijpt:

ii) Voor rechtspersonen

Naam:
 Rechtsvorm:
 Afgekorte naam, gebruikelijke naam of handelsnaam (indien van toepassing):
 Statutaire zetel:
 Registratienummer:
 Adres van de rechtspersoon:
 Naam van de vertegenwoordiger van de rechtspersoon :
 Wat is de huidige status van betrokkene in het proces:

- ☐ verdachte of beschuldigde persoon
- ☐ slachtoffer
- ☐ getulge
- ☐ deskundige
- ☐ derde
- ☐ een andere, namelijk:

2. Locatie waar de onderzoeksmaatregel moet worden uitgevoerd, als het niet op bovengenoemd adres is:

3. Eventuele andere informatie die van belang is voor de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel:

Deel F: Type procedure waarvoor het Europees onderzoeksbevel wordt uitgevaardigd:

- ☐ a) in verband met een strafprocedure die door of bij een rechterlijke autoriteit is of kan worden ingesteld wegens feiten die volgens het nationale recht van

de uitvaardigende staat strafbaar zijn; of

- ☐ b) een procedure die door een bestuurlijke autoriteit is ingesteld wegens feiten die volgens het nationale recht van de uitvaardigende staat strafbaar zijn wegens overtreding van de wet, mits tegen de beslissing beroep openstaat bij een met name in strafzaken bevoegde rechter; of
- ☐ c) een procedure die door een rechterlijke autoriteit is ingesteld wegens feiten die volgens het nationale recht van de uitvaardigende staat strafbaar zijn wegens overtreding van de wet, mits tegen de beslissing beroep openstaat bij een met name in strafzaken bevoegde rechter.
- ☐ d) in samenhang met de onder a), b) en c) bedoelde procedures die verband houden met een strafbaar feit of een wetsovertreding waarvoor in de uitvaardigende staat een rechtspersoon aansprakelijk gesteld of gestraft kan worden.

Deel G: Gronden voor de uitvaardiging van het Europees onderzoeksbevel

1. Overzicht van de feiten

Geef de redenen aan waarom het Europees onderzoeksbevel is uitgevaardigd, met een overzicht van de feiten, een beschrijving van de ten laste gelegde of onderzochte strafbare feiten, de fase waarin het onderzoek zich bevindt, eventuele risicofactoren en andere relevante informatie.

2. Aard en wettelijke omschrijving van het strafbaar feit of de strafbare feiten waarvoor het Europees onderzoeksbevel is uitgevaardigd, en toepasselijke wetsbepaling/toepasselijk wetboek:

3. Wordt het strafbare feit waarvoor het Europees onderzoeksbevel is uitgevaardigd in de uitvaardigende staat bestraft met een vrijheidsstraf of een tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel met een maximum van ten minste drie jaar volgens het recht van de uitvaardigende staat en is het strafbare feit opgenomen in onderstaande lijst van strafbare feiten? (Gelieve het betreffende vakje aan te kruisen)

- ☐ deelneming aan een criminele organisatie,
- ☐ terrorisme,
- ☐ mensenhandel,
- ☐ seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie,
- ☐ illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen,
- ☐ illegale handel in wapens, munitie en explosieven,
- ☐ corruptie,
- ☐ fraude, met inbegrip van fraude waardoor de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen worden geschaad in de zin van de Overeenkomst van 26 juli 1995 aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen,
- ☐ witwassen van opbrengsten van misdrijven,
- ☐ valsemunterij, met inbegrip van namaak van de euro,
- ☐ informaticacriminaliteit,
- ☐ milieumisdrijven, met inbegrip van de illegale handel in bedreigde diersoorten en bedreigde planten- en boomsoorten,
- ☐ hulp bij illegale binnenkomst en illegaal verblijf,

- ☐ moord en doodslag, zware mishandeling,
- ☐ illegale handel in menselijke organen en weefsels,
- ☐ ontvoering, wederrechtelijke vrijheidsberoving en gijzeling,
- ☐ racisme en vreemdelingenhaat,
- ☐ georganiseerde of gewapende diefstal,
- ☐ illegale handel in cultuurgoederen, waaronder antiquiteiten en kunstvoorwerpen,
- ☐ oplichting,
- ☐ racketeering en afpersing,
- ☐ namaak van producten en productpiraterij,
- ☐ vervalsing van administratieve documenten en handel in valse documenten,
- ☐ vervalsing van betaalmiddelen,
- ☐ illegale handel in hormonale stoffen en andere groeibevorderaars,
- ☐ illegale handel in nucleaire of radioactieve stoffen,
- ☐ handel in gestolen voertuigen,
- ☐ verkrachting,
- ☐ opzettelijke brandstichting,
- ☐ misdrijven die onder de rechtsmacht van het Internationaal Strafhof vallen,
- ☐ kaping van vliegtuigen/schepen,
- ☐ sabotage.

Deel H: Aanvullende eisen voor bepaalde maatregelen

Vul de delen in die voor de verlangde onderzoeksmaatregel(en) van belang zijn:

Deel H1: Overbrenging van een persoon die in hechtenis is

1) Indien verzocht wordt om de tijdelijke overbrenging naar de uitvaardigende staat van een persoon in hechtenis, ten behoeve van het onderzoek, gelieve aan te geven of de betrokkene met deze maatregel heeft ingestemd:

☐ Ja ☐ Nee ☐ Gelieve de betrokkene om instemming te vragen

2) Indien verzocht wordt om de tijdelijke overbrenging naar de uitvoerende staat van een persoon in hechtenis, ten behoeve van een onderzoek, gelieve aan te geven of de betrokkene met deze maatregel heeft ingestemd:

☐ Ja ☐ Nee

Deel H2: Video- of telefoonconferentie of andere audiovisuele transmissiemiddelen

Indien verzocht is om een verhoor per videoconferentie of teleconferentie of andere audiovisuele transmissiemiddelen:

Gelieve de naam te vermelden van de autoriteit die het verhoor zal leiden (contactgegevens/taal):

.....

Wat zijn de redenen voor het aanvragen van deze maatregel:

.....

- ☐ a) Verhoor per videoconferentie of met andere audiovisuele transmissiemiddelen:
 - ☐ de verdachte of de beschuldigde persoon heeft ermee ingestemd
- ☐ b) Verhoor per telefoonconferentie

Deel H3: Voorlopige maatregelen

Indien verzocht wordt om een voorlopige maatregel waarmee vernietiging, omzetting, verplaatsing, overdracht of vervreemding van materiaal dat als bewijsstuk kan worden gebruikt, wordt voorkomen, gelieve te vermelden of

- ☐ het voorwerp aan de uitvaardigende staat wordt overgedragen.
- ☐ het voorwerp in de uitvoerende staat blijft; gelieve de geschatte datum aan te geven:
waarop de voorlopige maatregel wordt ingetrokken:
waarop een vervolgvraag wordt ingediend in verband met het voorwerp :
.....

Deel H4: Inlichtingen over bankrekeningen en andere financiële rekeningen

1) Indien verzocht wordt om informatie over bankrekeningen of andere financiële rekeningen die de betrokkene heeft of beheert, gelieve voor elke rekening de redenen aan te geven waarom de maatregel van belang wordt geacht voor de strafprocedure en op grond waarvan verondersteld wordt dat de banken in de uitvaardigende staat de rekening onder zich hebben:

- ☐ Informatie over bankrekeningen van de betrokkene of waarover hij volmacht heeft.
 - ☐ Informatie over andere financiële rekeningen van de betrokkene of waarover hij volmacht heeft
-
.....
.....
.....

2) Indien verzocht wordt om informatie over bancaire of andere financiële operaties, gelieve voor elke verrichting de redenen aan te geven waarom de maatregel van belang wordt geacht voor de strafprocedure:

- ☐ Gegevens over bancaire operaties
 - ☐ Gegevens over andere financiële operaties
-
.....
.....
.....

Vermeld de betrokken periode en de betreffende rekeningen:
.....
.....

Deel H5: Onderzoeksmaatregelen waarbij rechtstreeks, doorlopend en gedurende een bepaalde tijdspanne bewijsmateriaal wordt verzameld

Indien verzocht is om een dergelijke onderzoeksmaatregel, gelieve de redenen aan te geven waarom de gevraagde informatie van belang wordt geacht voor de strafprocedure
.....
.....

Deel H6: Infiltratieoperaties

Indien verzocht is om een infiltratieoperatie, gelieve de redenen aan te geven waarom de onderzoeksmaatregel van belang wordt geacht voor de strafprocedure
.....
.....

Deel H7: Interceptie van telecommunicatie

1) Indien verzocht is om interceptie van telecommunicatie, gelieve de redenen aan te geven waarom de onderzoeksmaatregel van belang wordt geacht voor de strafprocedure

2) Gelieve de volgende informatie te verstrekken:

a) informatie ter identificatie van de persoon op wie de interceptie betrekking heeft:

b) de gewenste duur van de interceptie:

c) de technische gegevens voor de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel (met name om het doelwit te identificeren -zoals mobiele telefoon, vaste telefoon, e-mailadres, internetverbinding):

3) Geef de gewenste wijze van uitvoering aan:

☐ Onmiddellijke doorzending

☐ Opname en aansluitend toezending

Gelieve aan te geven of transcriptie, decodering of ontsleuteling van het geïntercepteerde materiaal gewenst is (*):

(*) NB: De kosten van transcriptie, decodering en ontsleuteling komen ten laste van de uitvaardigende staat.

Deel I: Voor de uitvoering vereiste vormvoorschriften en procedures

1. Aankruisen en aanvullen (indien van toepassing)

☐ De uitvoerende autoriteit wordt verzocht de volgende vormvoorschriften en procedures in acht te nemen:

2. Aankruisen en aanvullen (indien van toepassing)

☐ Het is wenselijk dat één of meer functionarissen van de uitvaardigende staat bijstand verlenen bij de uitvoering van het Europees onderzoeksbevel, ter ondersteuning van de bevoegde autoriteiten van de uitvoerende staat.

Contactgegevens van de functionarissen:

De talen die voor de communicatie gebruikt kunnen worden :

Deel J: Rechtsmiddelen

1. Gelieve aan te geven of er al een rechtsmiddel is ingezet tegen de uitvaardiging van een Europees onderzoeksbevel; zo ja, gelieve de nodige details te geven (omschrijving van het rechtsmiddel, inclusief de vereiste stappen en de termijnen):

2. Autoriteit in de uitvaardigende staat die verdere gegevens kan verstrekken over

procedures voor het aanwenden van rechtsmiddelen in de uitvaardigende staat en over de vraag of juridische bijstand, vertaling en vertolking beschikbaar zijn:

Naam:.....

Contactpersoon (indien van toepassing):.....

Adres:.....

Telefoon: (landnummer) (netnummer) (nummer)

Faxnummer: (landnummer) (netnummer) (nummer)

E-mail:

Deel K: Gegevens over de autoriteit die het Europees onderzoeksbevel uitgevaardigd heeft

Kruis aan welk soort autoriteit het Europees onderzoeksbevel heeft uitgevaardigd:

- ☐ rechterlijke autoriteit
- ☐ (*) andere bevoegde autoriteit zoals omschreven in het recht van de uitvaardigende staat

(*) Gelieve ook deel L in te vullen

Naam van de autoriteit:

Naam van de vertegenwoordiger/contactpunt:

Dossier nr.:

Adres:

Telefoon: (landnummer) (netnummer) (nummer)

Faxnummer: (landnummer) (netnummer) (nummer)

E-mail:

Talen waarin met de uitvaardigende autoriteit kan worden gecommuniceerd:

Indien afwijkend van bovenstaande, gegevens van de contactpersoon/contactpersonen voor aanvullende informatie of praktische regelingen voor de overdracht van bewijsstukken:

Naam/titel/organisatie:

Adres:

E-mail/ Telefoon contact:

Handtekening van de uitvaardigende autoriteit en/of haar vertegenwoordiger die de juistheid van de inhoud van het Europees onderzoeksbevel bevestigt:

Naam:

Functie (titel/graad):

Datum:

Officiële stempel (indien beschikbaar):

Deel L: Gegevens over de rechterlijke autoriteit die het Europees onderzoeksbevel gevalideerd heeft

Soort rechterlijke autoriteit die het Europees onderzoeksbevel gevalideerd heeft:

- ☐ a) rechter of rechtbank
- ☐ b) onderzoeksrechter
- ☐ c) openbare aanklager

Officiële naam van de validerende autoriteit:

.....

Naam van haar vertegenwoordiger:

.....

Functie (titel/graad):

.....

Dossier nr.:

Adres:

.....

Telefoon: (landnummer) (netnummer) (nummer)

.....

Faxnummer: (landnummer) (netnummer) (nummer)

.....

E-mail:

Talen waarin met de validerende autoriteit kan worden gecommuniceerd:

.....

Gelieve aan te geven wat het eerste contactpunt van de uitvoerende autoriteit moet zijn:

- ☐ de uitvaardigende autoriteit of
- ☐ de validerende autoriteit

Handtekening en gegevens van de validerende autoriteit:

Naam:

Functie (titel/graad):

Datum:

Officiële stempel (indien beschikbaar):

ANNEXE A

DECISION D'ENQUETE EUROPEENNE

La présente décision d'enquête européenne a été émise par une autorité compétente. L'autorité d'émission certifie que l'émission de la présente décision d'enquête européenne est nécessaire et proportionnée aux fins des procédures qui y sont énoncées, compte tenu des droits du suspect ou de la personne poursuivie, et que les mesures d'enquête demandées auraient pu être ordonnées dans les mêmes conditions dans le cadre d'une procédure nationale similaire. Je demande l'exécution de la ou des mesures d'enquête indiquées ci-après en tenant dûment compte de la confidentialité de l'enquête et le transfert des éléments de preuve obtenus à la suite de l'exécution de la décision d'enquête européenne.

SECTION A

État d'émission:

État d'exécution:

SECTION B: Urgence

Veuillez indiquer s'il s'agit d'un cas d'urgence justifié par

☐ la dissimulation ou la destruction de preuves

☐ l'imminence du procès

☐ toute autre raison

Veuillez préciser ci-après:

Les délais impartis pour exécuter la décision d'enquête européenne sont fixés dans la directive 2014/41/UE. Toutefois, si un délai plus court ou un délai spécifique est nécessaire, veuillez fournir la date et la justifier:

.....
.....
.....

SECTION C: Mesure(s) d'enquête à exécuter

1. Décrire l'assistance/la ou les mesures d'enquête demandées ET indiquer, le cas échéant, s'il s'agit de l'une des mesures d'enquête ci-après:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

☐ Obtention d'informations ou d'éléments de preuve qui sont déjà en possession de l'autorité d'exécution

☐ Obtention d'informations contenues dans des bases de données détenues par la police ou les autorités judiciaires

☐ Audition

☐ d'un témoin

☐ d'un expert

☐ d'un suspect ou d'une personne poursuivie

☐ d'une victime

- ☐ d'un tiers
- ☐ Identification d'abonnés titulaires d'un numéro de téléphone spécifique ou de personnes détentrices d'une adresse IP spécifique
- ☐ Transfèrement temporaire d'une personne détenue vers l'État d'émission
- ☐ Transfèrement temporaire d'une personne détenue vers l'État d'exécution
- ☐ Audition par vidéoconférence ou par un autre moyen de transmission audiovisuelle
 - ☐ d'un témoin
 - ☐ d'un expert
 - ☐ d'un suspect ou d'une personne poursuivie
- ☐ Audition par téléconférence
 - ☐ d'un témoin
 - ☐ d'un expert
- ☐ Informations relatives aux comptes bancaires et autres comptes financiers
- ☐ Informations relatives aux opérations bancaires et autres opérations financières
- ☐ Mesures d'enquête impliquant l'obtention de preuves en temps réel, de manière continue et au cours d'une période déterminée
 - ☐ Suivi des opérations bancaires et autres opérations financières
 - ☐ Livraisons surveillées
 - ☐ Autres
- ☐ Enquête discrète
- ☐ Interception de télécommunications
- ☐ Mesure(s) provisoire(s) visant à empêcher toute opération de destruction, de transformation, de déplacement, de transfert ou d'aliénation d'éléments susceptibles d'être utilisés comme preuve.

SECTION D: Lien avec une décision d'enquête européenne antérieure

Indiquer si la présente décision d'enquête européenne vient compléter une décision d'enquête européenne antérieure. Le cas échéant, communiquer les informations permettant de déterminer de quelle décision d'enquête européenne antérieure il s'agit (la date d'émission de la décision d'enquête européenne, l'autorité à laquelle ce document a été transmis et, si l'information est disponible, la date de transmission de la décision d'enquête européenne et les numéros de référence donnés par les autorités d'émission et d'exécution):

Le cas échéant, indiquer également si une décision d'enquête européenne a déjà été adressée à un autre État membre dans la même procédure :

SECTION E: Identité de la personne concernée

1. Indiquer toutes les informations, dans la mesure où elles sont connues, relatives à l'identité de la ou des personne(s) (i) physique(s) ou (ii) morale(s) concernées par la mesure d'enquête (si plus d'une personne est concernée, veuillez fournir les informations pour chacune d'entre elles):

i) S'il s'agit d'une/de personne(s) physique(s)

Nom:

Prénom(s):

Tout autre nom utile, le cas échéant:

Pseudonyme(s), le cas échéant:.....

Sexe:.....

Nationalité:

Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale:

Type et numéro de la (des) pièce(s) d'identité (carte d'identité, passeport), s'ils sont disponibles:

Date de naissance:

Lieu de naissance:

Résidence et/ou adresse connue (si l'adresse est inconnue, indiquer la dernière adresse connue):

Langue(s) que la personne comprend:

ii) S'il s'agit d'une (de) personne(s) morale(s)

Dénomination:

Forme juridique:

Dénomination abrégée, dénomination communément utilisée ou raison commerciale, le cas échéant:

Siège social:

Numéro d'immatriculation:

Adresse de la personne morale:

Nom du représentant de la personne morale:

Veillez décrire la qualité de la personne concernée au stade actuel de la procédure:

☐ Suspect ou personne poursuivie

☐ Victime

☐ Témoin

☐ Expert

☐ Tiers

☐ Autre (veuillez préciser):.....

2. Si elle diffère de l'adresse indiquée ci-dessus, veuillez indiquer le lieu où la mesure d'enquête doit être exécutée:

3. Fournir toute autre information qui aidera à l'exécution de la décision d'enquête européenne:

SECTION F: Type de procédure pour laquelle la décision d'enquête européenne est émise:

☐ a) en ce qui concerne des procédures pénales engagées par une autorité

judiciaire, ou qui peuvent être engagées devant celle-ci, concernant une infraction pénale au titre du droit interne de l'État d'émission; ou

☐ b) procédures engagées par des autorités administratives pour des faits qui, constituant des infractions aux règles de droit, sont punissables selon le droit interne de l'État d'émission et lorsque la décision peut donner lieu à un recours devant une juridiction compétente, notamment en matière pénale; ou

☐ c) procédures engagées par des autorités judiciaires pour des faits qui, constituant des infractions aux règles de droit, sont punissables selon le droit interne de l'État d'émission et lorsque la décision peut donner lieu à un recours devant une juridiction compétente, notamment en matière pénale;

☐ d) en relation avec les procédures visées aux points a), b) et c) portant sur des faits ou des infractions pouvant engager la responsabilité d'une personne morale ou entraîner une peine à son encontre dans l'État d'émission.

SECTION G: Motifs de l'émission de la décision d'enquête européenne

1. Résumé des faits

Exposer les raisons pour lesquelles la décision d'enquête européenne est émise, y compris un résumé des faits en cause, une description des infractions reprochées ou faisant l'objet de l'enquête, le stade actuel de l'enquête, ce qui justifie les facteurs de risque invoqués et toute autre information utile.

.....
.....
.....

2. Nature et qualification juridique de l'infraction ou des infractions pour lesquelles la décision d'enquête européenne est émise et disposition juridique ou code applicable:

.....
.....
.....

3. L'infraction pour laquelle la décision d'enquête européenne est émise est-elle passible dans l'État d'émission d'une peine ou d'une mesure de sûreté privative de liberté d'au moins trois ans au maximum, définies par le droit de l'État d'émission et figure-t-elle dans la liste d'infractions ci-dessous? (Cocher la case correspondante):

- ☐ participation à une organisation criminelle,
- ☐ terrorisme,
- ☐ traite des êtres humains,
- ☐ exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie,
- ☐ trafic de stupéfiants et de substances psychotropes,
- ☐ trafic d'armes, de munitions et d'explosifs,
- ☐ corruption,
- ☐ fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes,
- ☐ blanchiment des produits du crime,
- ☐ faux-monnayage et contrefaçon de monnaie, y compris de l'euro,
- ☐ cybercriminalité,
- ☐ crimes contre l'environnement, y compris le trafic d'espèces animales menacées et le trafic d'espèces et d'essences végétales menacées,
- ☐ aide à l'entrée et au séjour irréguliers,
- ☐ homicide volontaire, coups et blessures graves,
- ☐ trafic d'organes et de tissus humains,

- ☐ enlèvement, séquestration et prise d'otage,
- ☐ racisme et xénophobie,
- ☐ vol organisé ou vol à main armée,
- ☐ trafic illicite de biens culturels, y compris d'antiquités et d'œuvres d'art,
- ☐ escroquerie,
- ☐ racket et extorsion de fonds,
- ☐ contrefaçon et piratage de produits,
- ☐ falsification de documents administratifs et trafic de faux,
- ☐ falsification de moyens de paiement,
- ☐ trafic illicite de substances hormonales et d'autres facteurs de croissance,
- ☐ trafic illicite de matières nucléaires et radioactives,
- ☐ trafic de véhicules volés,
- ☐ viol,
- ☐ incendie volontaire,
- ☐ crimes relevant de la compétence de la Cour pénale internationale,
- ☐ détournement illicite d'aéronefs/de navires,
- ☐ sabotage.

SECTION H: Exigences complémentaires pour certaines mesures

Remplir les sections pertinentes pour la ou les mesure(s) d'enquête demandées:

SECTION H1: Transfèrement d'une personne détenue

1) Si le transfèrement temporaire d'une personne détenue vers l'État d'émission aux fins de l'exécution d'une mesure d'enquête est demandé, veuillez indiquer si la personne a donné son consentement à cette mesure:

☐ Oui ☐ Non ☐ Je demande que le consentement de la personne soit demandé

2) Si le transfèrement temporaire d'une personne détenue vers l'État d'exécution aux fins de l'exécution d'une mesure d'enquête est demandé, veuillez indiquer si la personne a donné son consentement à cette mesure:

☐ Oui ☐ Non

SECTION H2: Vidéoconférence ou téléconférence ou autre moyen de transmission audiovisuelle

Si une audition par vidéoconférence ou téléconférence ou un autre moyen de transmission audiovisuelle est demandée:

Veuillez indiquer le nom de l'autorité qui mènera l'audition (coordonnées/langue):

.....

Veuillez indiquer les motifs pour lesquels cette mesure est demandée:

.....

☐ a) Audition par vidéoconférence ou par un autre moyen de transmission audiovisuelle:

☐ Le suspect ou la personne poursuivie a donné son consentement

☐ b) Audition par téléconférence.

SECTION H3: Mesures provisoires

Si une mesure provisoire visant à empêcher toute opération de destruction, de

transformation, de déplacement, de transfert ou d'aliénation d'éléments susceptibles d'être utilisés comme preuve est demandée, veuillez indiquer si:

- ☐ l'élément doit être transféré à l'État d'émission
- ☐ l'élément doit rester dans l'État d'exécution; veuillez indiquer la date prévue:
pour la levée de la mesure provisoire:
pour la présentation d'une demande ultérieure concernant l'élément:

SECTION H4: Informations relatives aux comptes bancaires et autres comptes financiers

1) Si des informations relatives aux comptes bancaires et autres comptes financiers que la personne détient ou contrôle sont demandées, veuillez indiquer, pour chacun d'entre eux, les raisons pour lesquelles vous estimez la mesure pertinente aux fins de la procédure pénale et pour quels motifs vous supposez que les banques de l'État d'exécution détiennent le compte:

- ☐ Informations relatives aux comptes bancaires que la personne détient ou sur lesquels elle a procuration
- ☐ Informations relatives aux comptes financiers que la personne détient ou sur lesquels elle a procuration

2) Si des informations relatives aux opérations bancaires ou autres opérations financières sont demandées, veuillez indiquer, pour chacune d'entre elles, les raisons pour lesquelles vous estimez la mesure pertinente aux fins de la procédure pénale:

- ☐ Informations relatives aux opérations bancaires
- ☐ Informations relatives aux autres opérations financières

Indiquer la période et les comptes concernés:

SECTION H5: Mesures d'enquête impliquant l'obtention de preuves en temps réel, de manière continue et au cours d'une période déterminée

Si cette mesure d'enquête est demandée, veuillez indiquer les raisons pour lesquelles vous estimez les informations demandées pertinentes aux fins de la procédure pénale:

SECTION H6: Enquêtes discrètes

Si une enquête discrète est demandée, veuillez indiquer les raisons pour lesquelles vous estimez que la mesure est susceptible d'être pertinente aux fins de la procédure pénale:

SECTION H7: Interception de télécommunications

1) Si l'interception de télécommunications est demandée, veuillez indiquer les

raisons pour lesquelles vous estimez la mesure d'enquête pertinente aux fins de la procédure pénale:

2) Veuillez fournir les informations ci-après:

a) informations permettant d'identifier la cible de l'interception:

b) durée souhaitée de l'interception:

c) données techniques (en particulier l'identificateur de cible – par exemple des données relatives au téléphone mobile, au téléphone fixe, à l'adresse électronique, à la connexion internet) pour que la décision d'enquête européenne puisse être exécutée:

3) Veuillez indiquer votre préférence concernant la méthode d'exécution:

☐ Transmission immédiate

☐ Enregistrement et transmission ultérieure

Veuillez indiquer si vous demandez aussi une transcription, un décodage ou un déchiffrement des données interceptées (*):

(*) Veuillez noter que les frais occasionnés par toute transcription, tout décodage ou tout déchiffrement doivent être pris en charge par l'État d'émission.

SECTION I: Formalités et procédures demandées pour l'exécution

1. Cocher et remplir, le cas échéant

☐ Il est demandé que l'autorité d'exécution respecte les formalités et procédures suivantes:

2. Cocher et remplir, le cas échéant

☐ Il est demandé qu'un ou plusieurs fonctionnaires de l'État d'émission participent à l'exécution de la décision d'enquête européenne afin d'apporter un appui aux autorités compétentes de l'État d'exécution.

Coordonnées des fonctionnaires:

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer:

SECTION J: Voies de recours

1. Veuillez indiquer si un recours a déjà été formé contre l'émission d'une décision d'enquête européenne et, dans l'affirmative, veuillez préciser (description des voies de recours, y compris des démarches qu'il est nécessaire d'effectuer, et délais):

2. Autorité dans l'État d'émission pouvant fournir des informations complémentaires

sur les voies de recours dans l'État d'émission et indiquer s'il est possible de disposer d'une assistance juridique ou de services d'interprétation et de traduction:

Nom:

Personne à contacter (le cas échéant):

Adresse:

N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

.....

N° de télécopieur: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

.....

Adresse électronique:

SECTION K: Coordonnées de l'autorité qui a émis la décision d'enquête européenne

Cocher le type d'autorité qui a émis la décision d'enquête européenne:

- ☐ autorité judiciaire
- ☐ (*) toute autre autorité compétente telle qu'elle est définie en vertu du droit de l'État d'émission

.....

(*) Veuillez aussi compléter la section (L)

Nom de l'autorité:

.....

Nom du représentant/point de contact:

.....

Dossier n°:

Adresse:

N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

.....

N° de télécopieur: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

.....

Adresse électronique:

.....

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer avec l'autorité d'émission:

.....

Si elles diffèrent de celles indiquées précédemment, les coordonnées de la (ou des) personne(s) à contacter en vue d'obtenir des informations complémentaires ou de prendre les dispositions pratiques nécessaires au transfert des éléments de preuve:

Nom/Titre/Organisation:

Adresse:

.....

Adresse électronique/n° de téléphone:

.....

Signature de l'autorité d'émission et/ou de son représentant certifiant que le contenu de la décision d'enquête européenne est exact et correct:

Nom:

Fonction (titre/grade):

Date:
Cachet officiel (le cas échéant) :

SECTION L: Coordonnées de l'autorité judiciaire qui a validé la décision d'enquête européenne

Veuillez indiquer le type, d'autorité judiciaire qui a validé la décision d'enquête européenne:

- ☐ a) un juge ou une juridiction
- ☐ b) un juge d'instruction
- ☐ c) un procureur

Nom officiel de l'autorité ayant validé la décision d'enquête européenne:

Nom de son représentant:

Fonction (titre/grade):

Dossier n°:

Adresse:

N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

N° de télécopieur: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

Adresse électronique:

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer avec l'autorité ayant validé la décision:

Veuillez indiquer si le principal point de contact pour l'autorité d'exécution devrait être:

- ☐ l'autorité d'émission
- ☐ l'autorité ayant validé la décision

Signature et coordonnées de l'autorité ayant validé la décision:

Nom:

Fonction (titre/grade):

Date:

Cachet officiel (le cas échéant):

BIJLAGE B

BERICHT VAN ONTVANGST VAN EEN EUROPEES ONDERZOEKSBEVEL

Dit formulier moet worden ingevuld door de autoriteit van de uitvoerende staat die het hieronder bedoelde Europees onderzoeksbevel heeft ontvangen.

A) HET BETROKKEN EUROPEES ONDERZOEKSBEVEL

Autoriteit die het Europees onderzoeksbevel heeft uitgevaardigd:

.....

Dossiernummer:

Datum van uitvaardiging:

Datum van ontvangst:

B) AUTORITEIT DIE HET EUROPEES ONDERZOEKSBEVEL HEEFT ONTVANGEN (¹)

Officiële naam van de bevoegde autoriteit:

.....

Naam van haar vertegenwoordiger:

.....

Functie (titel/graad):

.....

Adres:

.....

.....

Telefoon: (landnummer) (netnummer) (nummer)

.....

Faxnummer: (landnummer) (netnummer) (nummer)

.....

E-mail:

Dossiernummer:

Talen waarin met de autoriteit kan worden gecommuniceerd:

.....

C) (INDIEN VAN TOEPASSING) BEVOEGDE AUTORITEIT WAARAAN HET EUROPEES ONDERZOEKSBEVEL IS TOEGEZONDEN DOOR DE ONDER B) GENOEMDE AUTORITEIT

Officiële naam van de autoriteit:

.....

Naam van haar vertegenwoordiger:

.....

Functie (titel/graad):

.....

¹ Dit gedeelte moet worden ingevuld door iedere autoriteit die het Europees onderzoeksbevel heeft ontvangen. Deze verplichting berust bij de autoriteit die bevoegd is om het Europees onderzoeksbevel te erkennen en ten uitvoer te leggen en, indien van toepassing, bij de centrale autoriteit of de autoriteit die het Europees onderzoeksbevel aan de bevoegde autoriteit heeft toegezonden.

Adres:

.....
.....

Telefoon: (landnummer) (netnummer) (nummer)

.....

Faxnummer: (landnummer) (netnummer) (nummer)

.....

E-mail:

Datum van toezending:

Dossiernummer:

Ta(a)l(en) waarin kan worden gecommuniceerd:

.....

D) ANDERE INFORMATIE DIE VOOR DE UITVAARDIGENDE AUTORITEIT VAN BELANG KAN ZIJN

.....
.....
.....

E) DATUM EN HANDTEKENING

Handtekening:

Datum:

Officiële stempel (indien beschikbaar):

ANNEXE B

CONFIRMATION DE LA RÉCEPTION D'UNE DÉCISION D'ENQUÊTE EUROPÉENNE

Le présent formulaire doit être rempli par l'autorité de l'État d'exécution qui a reçu la décision d'enquête européenne mentionnée ci-dessous.

A) DÉCISION D'ENQUÊTE EUROPÉENNE CONCERNÉE

Autorité qui a émis la décision d'enquête européenne:

.....

Référence du dossier:

Date d'émission:

Date de réception:

B) AUTORITÉ QUI A REÇU LA DÉCISION D'ENQUÊTE EUROPÉENNE ⁽²⁾

Nom officiel de l'autorité compétente:

.....

Nom de son représentant:

.....

Fonction (titre/grade):

.....

Adresse:

.....

.....

N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

.....

N° de télécopieur: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

.....

Adresse électronique:

Référence du dossier:

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer avec l'autorité:

.....

C) (LE CAS ÉCHÉANT) AUTORITÉ COMPÉTENTE À LAQUELLE LA DÉCISION D'ENQUÊTE EUROPÉENNE EST TRANSMISE PAR L'AUTORITÉ MENTIONNÉE SOUS B)

Nom officiel de l'autorité:

.....

Nom de son représentant:

.....

Fonction (titre/grade):

.....

Adresse:

.....

² Cette partie doit être remplie par chaque autorité qui a reçu la décision d'enquête européenne. Cette obligation incombe à l'autorité compétente pour reconnaître et exécuter la décision d'enquête européenne et, le cas échéant, à l'autorité centrale ou à l'autorité qui a transmis la décision d'enquête européenne à l'autorité compétente.

.....
N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

.....
N° de télécopieur: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

.....
Adresse électronique:

Date de transmission:

Référence du dossier:

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer:
.....

D) TOUTE AUTRE INFORMATION SUSCEPTIBLE D'ÊTRE PERTINENTE POUR L'AUTORITÉ D'ÉMISSION

.....
.....
.....

E) SIGNATURE ET DATE

Signature:

Date:

Cachet officiel (le cas échéant):

BIJLAGE C
KENNISGEVING

Dit formulier is bedoeld om een lidstaat in kennis te stellen van de interceptie van telecommunicatie die zonder technische bijstand van die lidstaat op zijn grondgebied is, wordt of zal worden uitgevoerd. Hierbij breng ik
(de in kennis gestelde lidstaat) op de hoogte van de interceptie.

A) ⁽³⁾ DE BEVOEGDE AUTORITEIT

Officiële naam van de bevoegde autoriteit van de intercepterende lidstaat:

Naam van haar vertegenwoordiger:

Functie (titel/graad):

Adres:

Telefoon: (landnummer) (netnummer) (nummer)

Faxnummer: (landnummer) (netnummer) (nummer)

E-mail:

Dossiernummer:

Datum van uitvaardiging:

Talen waarin met de autoriteit kan worden gecommuniceerd :

B) INFORMATIE OVER DE INTERCEPTIE

I) Stand van zaken: deze kennisgeving geschiedt (aankruisen)

- ☐ voor de interceptie
- ☐ tijdens de interceptie
- ☐ na de interceptie

II) De (geschatte) duur van de interceptie (volgens de uitvaardigende autoriteit):

....., met ingang van

III) Doelwit van de interceptie: (telefoonnummer, IP-nummer of e-mail)

.....

IV) Identiteit van de betrokkenen

Alle beschikbare informatie vermelden over de identiteit van i) natuurlijke of ii) rechtspersonen tegen welke de procedure loopt/kan lopen:

³ De hier vermelde autoriteit moet worden gecontacteerd in de verdere correspondentie met de uitvaardigende staat.

i) Voor natuurlijke personen

Naam:
Voorna(a)m(en):
Andere namen, indien van toepassing:
Bijnamen, indien van toepassing:
Geslacht:
Nationaliteit:
Identiteitsnummer of socialezekerheidsnummer:
Geboortedatum:
Geboorteplaats:
Verblijfplaats en/of bekend adres; indien onbekend, vermeld het laatst bekende Adres:
Ta(a)l(en) die de persoon begrijpt:

ii) Voor rechtspersonen

Naam:
Rechtsvorm:
Afgekorte naam, gebruikelijke naam of handelsnaam (indien van toepassing):
Statutaire zetel:
Registratienummer:
Adres van de rechtspersoon:
Naam en contactgegevens van de vertegenwoordiger van de rechtspersoon:

V) Informatie over het doel van de interceptie:

Alle nodige informatie vermelden, waaronder de omschrijving van het geval, de wettelijke omschrijving van het strafbaar feit en de toepasselijke wetsbepaling/het toepasselijk wetboek, zodat de in kennis gestelde autoriteit kan nagaan of

- ☐ de interceptie in een vergelijkbaar binnenlands geval zou worden toegestaan; en het verkregen materiaal gebruikt kan worden in de strafprocedure;
- ☐ wanneer de interceptie reeds heeft plaatsgevonden, het materiaal kan worden gebruikt in de strafprocedure

Bezwaren tegen interceptie of het gebruik van reeds geïntercepteerd materiaal moeten uiterlijk 96 uur na ontvangst van deze kennisgeving worden ingediend.

C) DATUM EN HANDTEKENING

Handtekening:

Datum:

Officiële stempel (indien beschikbaar):

ANNEXE C
NOTIFICATION

Le présent formulaire est utilisé afin de notifier à un État membre l'interception de télécommunications qui sera, qui est ou qui a été réalisée sur son territoire sans son assistance technique. J'informe (État membre notifié) de l'interception.

A) (⁴) L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

Nom officiel de l'autorité compétente de l'État membre interceptant:

Nom de son représentant:

Fonction (titre/grade):

Adresse:

N° de téléphone: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

N° de télécopieur: (indicatif de pays) (indicatif de zone ou urbain)

Adresse électronique:.....

Référence du dossier:

Date d'émission:

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer avec l'autorité:

B) INFORMATIONS CONCERNANT L'INTERCEPTION

I) Informations sur l'état de la situation: cette notification a lieu (veuillez cocher la case correspondante)

- ☐ avant l'interception
- ☐ au cours de l'interception
- ☐ après l'interception

II) La durée (prévue) de l'interception (connue de l'autorité d'émission):

....., à compter du

III) Cible de l'interception: (numéro de téléphone, adresse IP ou adresse électronique)

IV) Identité des personnes concernées

⁴ L'autorité visée ici est celle qui devrait être contactée pour la correspondance ultérieure avec l'État d'émission.

Indiquer toutes les informations, dans la mesure où elles sont connues, relatives à l'identité de la ou des personne(s) (i) physique(s) ou (ii) morale(s) contre laquelle ou lesquelles la procédure a/peut avoir lieu:

i) S'il s'agit d'une/de personne(s) physique(s)

Nom:

Prénom(s):

Tout nom utile, le cas échéant:

Pseudonyme, le cas échéant:

Sexe:

Nationalité:

Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale :

Date de naissance:

Lieu de naissance:

Résidence et/ou adresse connue; si l'adresse est inconnue, indiquer la dernière adresse connue:

Langue(s) que la personne comprend:

ii) S'il s'agit de personne(s) morale(s)

Nom:

Forme:

Dénomination abrégée, dénomination communément utilisée ou raison commerciale, le cas échéant:

Siège social:

Numéro d'immatriculation:

Adresse de la personne morale:

Nom et coordonnées du représentant de la personne morale:

V) Informations concernant l'objet de cette interception:

Indiquer toutes les informations nécessaires, y compris la description du dossier, la qualification juridique de l'infraction ou des infractions et la disposition juridique ou le code applicable, afin de permettre à l'autorité notifiée d'évaluer les éléments suivants:

- ☐ si l'interception serait autorisée dans le cadre d'une procédure nationale similaire; et si les données interceptées peuvent être utilisées dans le cadre d'une procédure judiciaire;
- ☐ lorsque l'interception a déjà eu lieu, si ces données peuvent être utilisées dans le cadre d'une procédure judiciaire

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSÉ DES MOTIFS

Voorontwerp van wet betreffende het Europees onderzoeksbevel in strafzaken

Avant-projet de loi relatif à la décision d'enquête européenne en matière pénale

I. Algemeen

Het voorliggend ontwerp van wet beoogt de omzetting van de richtlijn 2014/41/EU van het Europees Parlement en de Raad van 3 april 2014 betreffende het Europees onderzoeksbevel in strafzaken (hierna « de richtlijn ») volledig om te zetten.

De omzetting van de richtlijn is vereist tegen uiterlijk 22 mei 2017.

Na een korte beschrijving van de achtergrond van de richtlijn volgt een uiteenzetting van de algemene beleidslijnen die bij de uitwerking van het ontwerp van wet centraal staan. De memorie van toelichting wordt vervolgens afgesloten met een artikelsgewijze bespreking.

A. Achtergrond

De richtlijn heeft tot doel het actuele gefragmenteerde geheel van regelgeving inzake rechterlijke samenwerking op vlak van bewijsverkrijging in strafzaken te vervangen door één enkel instrument.

De Belgische gerechtelijk overheden kunnen onder meer samenwerken met hun collega's van andere EU-lidstaten overeenkomstig de volgende geldende internationale rechtsinstrumenten, op voorwaarde dat de andere lidstaat tevens gebonden is door het rechtsinstrument:

- het Europees Verdrag aangaande de Wederzijdse rechtshulp in strafzaken van de Raad van Europa van 20 april 1959 (European Treaty Series nr. 30), alsmede de twee aanvullende protocollen van 1978 (European Treaty Series nr. 90) en 2001 (European Treaty Series nr. 182);

I. Généralités

Le présent projet de loi a pour objet la transposition de la directive 2014/41/UE du Parlement européen et du Conseil du 3 avril 2014 concernant la décision d'enquête européenne en matière pénale (ci-après « la directive »).

Cette transposition est requise pour le 22 mai 2017 au plus tard.

Après une brève description du contexte de la directive, les orientations générales au cœur de l'élaboration du présent projet de loi seront exposées. L'exposé des motifs s'achèvera ensuite par un commentaire des articles.

A. Contexte

La directive a pour objet de remplacer par un instrument unique l'actuel régime fragmenté de réglementations relatives à la coopération judiciaire sur le plan de l'obtention de preuves en matière pénale.

Les autorités judiciaires belges peuvent notamment coopérer avec leurs collègues d'autres États membres de l'UE conformément aux instruments juridiques internationaux en vigueur suivants, à condition que l'autre État membre soit également lié par l'instrument juridique :

- la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du Conseil de l'Europe du 20 avril 1959 (Série des Traités Européens n° 30) ainsi que les deux protocoles additionnels de 1978 (Série des Traités Européens n° 90) et de 2001 (Série des Traités Européens n° 182) ;

- de Overeenkomst ter uitvoering van het te Schengen gesloten akkoord van 14 juni 1985 tussen de regeringen van de staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen (PB L 239 van 22.9.2000, p. 19);
- de Overeenkomst van 29 mei 2000 tussen de lidstaten van de Europese Unie betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken (PB C 197 van 12.7.2000, p. 3) en het bijbehorend protocol van 2001 (PB C 326 van 21.11.2001, p. 2).
- la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes (J.O., L 239, 22 septembre 2000, p. 19) ;
- la Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (J.O., C 197, 12 juillet 2000, p. 3) et le protocole de 2001 à celle-ci (J.O., C 326, 21 novembre 2001, p. 2).

Er dient opgemerkt te worden dat niet alle lidstaten voorgemelde instrumenten geratificeerd hebben. Voorts hebben een aantal lidstaten bepaalde verklaringen gemaakt die het toepassingsgebied van deze instrumenten beperken.

Il est à noter que tous les États membres n'ont pas ratifié les instruments précités. En outre, un certain nombre d'États membres ont fait des déclarations qui limitent le champ d'application de ces instruments.

Sinds de Europese Raad van Tampere van 15 en 16 oktober 1999 wordt het beginsel van wederzijdse erkenning algemeen bestempeld als de hoeksteen van de gerechtelijke samenwerking tussen de lidstaten van de Europese Unie. Twee EU-instrumenten op vlak van bewijsverkrijging betreffen een specifieke toepassing van dit beginsel en vullen het internationale rechtskader verder aan.

Depuis le Conseil européen de Tampere des 15 et 16 octobre 1999, le principe de la reconnaissance mutuelle est généralement qualifié de pierre angulaire de la coopération judiciaire entre les États membres de l'Union européenne. Deux instruments de l'UE sur le plan de l'obtention de preuves concernent une application spécifique de ce principe et complètent encore le cadre juridique international.

Met Kaderbesluit 2003/577/JBZ van de Raad van 22 juli 2003 inzake de tenuitvoerlegging in de Europese Unie van beslissingen tot bevestiging van voorwerpen of bewijsstukken (PB L 196 van 2.8.2006, p. 45) werd tegemoetgekomen aan de noodzaak van een onmiddellijk wederzijdse erkenning van beslissingen ter voorkoming van de vernietiging, verwerking, verplaatsing, overdracht of vervreemding van bewijsstukken.

La décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil du 22 juillet 2003 relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve (J.O., L 196, 2 août 2006, p.45) a répondu à la nécessité d'une reconnaissance mutuelle immédiate de décisions afin d'empêcher toute opération de destruction, de transformation, de déplacement, de transfert ou d'aliénation d'éléments de preuve.

Kaderbesluit 2008/978/JBZ van de Raad van 18 december 2008 betreffende het Europees bewijsverkrijgingsbevel (PB L 350 van 30.12.2008, p. 72) werd vastgesteld om het beginsel van de wederzijdse erkenning toe te passen op het

La décision-cadre 2008/978/JAI du Conseil du 18 décembre 2008 relative au mandat européen d'obtention de preuves (J.O., L 350, 30 décembre 2008, p. 72) a été adoptée afin d'appliquer le principe de la reconnaissance mutuelle au recueil

verkrijgen van voorwerpen, documenten en gegevens, teneinde deze te gebruiken in het kader van strafprocedures. Het Europees bewijsverkrijgingsbevel werd echter snel voorwerp van kritiek daar het alleen aangewend kan worden voor reeds bestaand bewijsmateriaal en parallel bestaat naast de andere internationale rechtshulpinstrumenten.

d'objets, de documents et de données en vue de leur utilisation dans le cadre de procédures pénales. Toutefois, le mandat européen d'obtention de preuves a rapidement fait l'objet de critiques parce qu'il peut uniquement être appliqué aux éléments de preuve déjà existants et qu'en parallèle, il coexiste avec les autres instruments d'entraide judiciaire internationaux.

Een duidelijk politiek signaal voor meer eenheid en coherentie werd gegeven op 10 en 11 december 2009. In het programma van Stockholm (PB C 115 van 4.5.2010, p. 1) heeft de Europese Raad besloten dat verder moet worden gewerkt aan de totstandkoming van een op wederzijdse erkenning gebaseerd alomvattend systeem voor de bewijsverkrijging in strafzaken met een grensoverschrijdende dimensie. De Europese Raad heeft erop gewezen dat de bestaande instrumenten op dit gebied een fragmentarisch geheel vormden en dat een nieuwe aanpak nodig was, die op het beginsel van wederzijdse erkenning is gestoeld, maar waarbij ook de flexibiliteit van het klassieke stelsel van wederzijdse rechtshulp wordt meegenomen.

Un signal politique clair pour plus d'unité et de cohérence a été donné les 10 et 11 décembre 2009. Dans le programme de Stockholm (J.O., C 115, 4 mai 2010, p.1), le Conseil européen a estimé qu'il convenait de poursuivre les travaux devant permettre la mise en place d'un système global d'obtention de preuves dans les affaires revêtant une dimension transfrontalière, sur le fondement du principe de reconnaissance mutuelle. Le Conseil européen a indiqué que les instruments qui existaient dans ce domaine constituaient un régime fragmentaire et qu'une nouvelle approche s'imposait, qui devait être fondée sur le principe de reconnaissance mutuelle tout en tenant compte de la souplesse du système d'entraide judiciaire classique.

De Belgische regering heeft in 2009 het initiatief genomen om een groep van lidstaten samen te brengen om een wetgevend voorstel ter zake uit te werken. Het eigenlijke initiatief voor een richtlijn betreffende het Europees onderzoeksbevel in strafzaken werd op 21 mei 2010 ingediend door het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Republiek Estland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Slovenië en het Koninkrijk Zweden (PB C 165 van 24.6.2010, p. 22).

Le gouvernement belge a pris l'initiative en 2009 de réunir un groupe d'États membres pour élaborer une proposition législative en la matière. L'initiative même d'une directive concernant la décision d'enquête européenne a été déposée le 21 mai 2010 par le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République d'Estonie, le Royaume d'Espagne, la République d'Autriche, la République de Slovénie et le Royaume de Suède (J.O., C 165, 24 juin 2010, p. 22).

De onderhandelingen in de Raad van de Europese Unie over het voorstel vingen aan in de tweede helft van 2010 onder Belgische Voorzitterschap. De Raad Justitie en Binnenlandse Zaken keurde op haar vergadering van 14 december 2011, onder Pools Voorzitterschap, de algemene oriëntatie goed. Op 20 december 2013 nam het Europees Parlement een rapport (A7-0477/2013) met amendementen aan ten aanzien van dit ontwerp van richtlijn. De triloog tussen de Europese Commissie,

Les négociations au sein du Conseil de l'Union européenne sur la proposition ont débuté au deuxième semestre de 2010 sous Présidence belge. Le Conseil Justice et Affaires Intérieures a approuvé l'orientation générale lors de sa réunion du 14 décembre 2011, sous Présidence polonaise. Le 20 décembre 2013, le Parlement européen a adopté un rapport (A7-0477/2013) contenant des amendements à ce projet de directive. Le trilogue entre la Commission européenne,

de Raad en het Europees Parlement werd vervolgens aangevat en op 14 maart 2014 succesvol afgerond.

B. Algemene benadering

De hoofddoelstelling van de richtlijn – en bijgevolg van voorliggend ontwerp van wet – is het actuele gefragmenteerde wetgevende kader te vervangen door een op wederzijdse erkenning gebaseerd alomvattend systeem voor de bewijsverkrijging in strafzaken met een grensoverschrijdende dimensie.

Het algemene idee achter dat instrument bestaat erin de voordelen uit de ervaring met de klassieke wederzijdse rechtshulp in strafzaken te combineren met de voordelen uit de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning.

Het juridisch kader van de wederzijdse rechtshulp in strafzaken maakt thans, door middel van internationale rogatoire commissies, een brede en vlotte samenwerking tussen rechtelijke autoriteiten mogelijk. De toepasselijke verdragen dekken immers alle onderzoeksmaatregelen en bieden aldus een uniek juridisch kader voor alle maatregelen die de magistraat nodig kan hebben in het kader van een onderzoek. Binnen de Europese Unie werd ervoor geijverd om die samenwerking doeltreffender te maken, inzonderheid door te voorzien in een veralgemening van de rechtstreekse contacten tussen de nationale rechterlijke autoriteiten en de mogelijke toepassing van bepaalde procedures en vormvereisten in het kader van de tenuitvoerlegging van de maatregel op vraag van de verzoekende Staat.

Het beginsel van de wederzijdse erkenning, dat reeds in ruime mate wordt toegepast binnen de Europese Unie, biedt de volgende voordelen die een verdere automatisering van de samenwerking mogelijk maken: de volledige juridisering van de procedure, de inperking van de weigeringsgronden, de oplegging van bindende uitvoeringstermijnen en de standaardisering van vormvereisten.

De richtlijn betreffende het Europees onderzoeksbevel maakt een synthese van

le Conseil et le Parlement européen a ensuite été entamé et s'est achevé avec succès le 14 mars 2014.

B. Philosophie générale

L'objectif principal de la directive – et par conséquent du présent projet de loi – est de remplacer l'actuel cadre législatif fragmenté par un système global d'obtention de preuves dans les affaires revêtant une dimension transfrontalière, sur le fondement du principe de reconnaissance mutuelle.

L'idée générale derrière cet instrument est de combiner à la fois les avantages tirés de l'expérience de l'entraide judiciaire pénale classique avec ceux résultant de l'application du principe de reconnaissance mutuelle.

À l'heure actuelle, le cadre juridique de l'entraide judiciaire pénale permet, au moyen des commissions rogatoires internationales, une coopération large et souple entre autorités judiciaires. En effet, les conventions applicables couvrent l'ensemble des mesures d'enquête et offrent ainsi un cadre juridique unique à toutes les mesures dont peut avoir besoin le magistrat dans le cadre d'une enquête. Au sein de l'Union européenne, des évolutions ont eu lieu afin de renforcer l'efficacité de cette coopération, en prévoyant notamment la généralisation des contacts directs entre les autorités judiciaires nationales ainsi que la possibilité d'appliquer certaines procédures et formalités demandées par l'État requérant pour l'exécution de la mesure.

Le principe de reconnaissance mutuelle, déjà largement appliqué au sein de l'Union européenne, présente quant à lui les avantages suivants, qui permettent une plus grande automatisation de la coopération : la judiciarisation complète de la procédure, la limitation des causes de refus, l'imposition de délais d'exécution contraignants et la standardisation des exigences formelles.

La directive relative à la décision d'enquête européenne réalise la synthèse de ces

die voordelen bij de bewijsvergaring in het buitenland: zij biedt een uniek juridisch kader voor alle onderzoeksmaatregelen – waardoor wordt teruggekeerd naar het soepele karakter van de klassieke wederzijdse rechtshulp, anders dan de eerste pogingen tot wederzijdse erkenning op vlak van de bevrozing van activa en het bewijsverkrijgingsbevel – en hierbij wordt toepassing gemaakt van voornoemde eigenschappen die verband houden met de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning.

Dit ontwerp van wet herneemt de bepalingen van de richtlijn en geeft nadere toelichting bij de toepassing ervan in het Belgische recht. De richtlijn voorziet in een algemeen toepassingsgebied: enkel de onderzoeksmaatregelen waarvoor het recht van de Europese Unie in een gunstigere juridische regeling voorziet – bijvoorbeeld in het kader van gemeenschappelijke onderzoeksteams – zijn uitgesloten.

De hoofdstukken 1 tot 4 voorzien in de eerste plaats in de algemene juridische regeling voor alle onderzoeksmaatregelen, met de volgende algemene beginselen:

- in beginsel bepaalt de uitvaardigende autoriteit welke onderzoeksmaatregel ten uitvoer moet worden gelegd. Het ontwerp van wet voorziet tevens de mogelijkheid voor de uitvoerende autoriteit om in bepaalde gevallen een andere maatregel toe te passen, inzonderheid wanneer in haar nationaal recht een minder indringende maatregel bestaat die tot hetzelfde resultaat zou leiden.
- De onderzoeksmaatregel wordt ten uitvoer gelegd volgens het recht van de uitvoerende Staat, waarbij de uitvaardigende autoriteit kan aangeven welke vormvereisten en procedures de uitvoerende autoriteit in acht moet nemen, mits deze niet strijdig zijn met diens fundamentele rechtsbeginselen.
- De richtlijn beperkt de mogelijkheden om de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel te weigeren.
- Zij voorziet ook in verplichte termijnen voor de erkenning en tenuitvoerlegging van het Europees

avantages appliqués à la collecte de preuves à l'étranger : elle fournit un cadre juridique unique applicable à l'ensemble des mesures d'enquête – opérant ainsi un retour à la souplesse de l'entraide judiciaire classique par rapport aux premières tentatives de reconnaissance mutuelle sur le gel des avoirs et le mandat d'obtention de preuves –, tout en y appliquant les caractéristiques liées à l'application du principe de reconnaissance mutuelle en cette matière qui ont été précédemment citées.

Le présent projet de loi reprend le dispositif de la directive et précise son application en droit belge. La directive prévoit un champ d'application tout-à-fait général : sont seules exclues de celui-ci les mesures d'enquête pour lesquelles le droit de l'Union européenne prévoit un régime juridique plus favorable, comme c'est le cas dans le cadre des équipes communes d'enquête.

Les chapitres 1 à 4 prévoient tout d'abord le régime juridique général applicable à l'ensemble des mesures d'enquête, dont les principes généraux sont les suivants:

- La mesure d'enquête à exécuter est en principe déterminée par l'autorité d'émission, mais le projet de loi prévoit aussi la possibilité pour l'autorité d'exécution de recourir à une mesure alternative dans certains cas, notamment lorsqu'il existe dans son droit national une mesure de nature moins intrusive permettant d'atteindre le même résultat;
- La mesure d'enquête est exécutée conformément au droit de l'État d'exécution, avec la possibilité pour l'autorité d'émission d'indiquer les formalités et procédures qui devront être respectées par l'autorité d'exécution si elles ne sont pas contraires aux principes fondamentaux de son droit;
- La directive limite les possibilités de refuser l'exécution de la décision d'enquête européenne;
- Elle prévoit aussi des délais obligatoires pour la reconnaissance et l'exécution de la décision d'enquête européenne;
- Enfin, elle met en place un

onderzoeksbevel.

- Tot slot voorziet zij in een gestandaardiseerd formulier voor de opmaak van het Europees onderzoeksbevel.

formulaire standardisé pour la rédaction de la décision d'enquête européenne.

Zonder afbreuk te doen aan het objectief om een alomvattend systeem voor de bewijsverkrijging uit te werken, wordt er in hoofdstuk 5 een aantal specifieke regels vastgesteld aangaande enkele specifieke categorieën van onderzoeksmaatregelen, zoals de tijdelijke overbrenging van personen in hechtenis, het verhoor op afstand en de interceptie van telecommunicatie. Behoudens anders bepaald vallen deze onderzoeksmaatregelen onder het algemene regime. Een verdere omkadering van deze categorieën van onderzoeksmaatregelen is echter wenselijk omwille van de specifieke aard of bijzondere gevoeligheid van de maatregel, alsook teneinde de samenwerking tussen de betrokken autoriteiten te vereenvoudigen. Een soortgelijke aanpak is terug te vinden in het Europees Verdrag van 1959 en de Overeenkomst van 29 mei 2000. De richtlijn blijft in grote mate trouw aan het acquis, maar bevat desalniettemin een aantal innovaties teneinde het beginsel van wederzijdse erkenning te integreren, de procedure te vereenvoudigen, de bepalingen technisch meer neutraal te formuleren, alsook goede praktijken en ervaringen te introduceren. In tegenstelling tot het acquis is het niet mogelijk voor lidstaten om verklaringen te maken teneinde het toepassingsgebied te beperken.

Sans porter préjudice à l'objectif d'élaborer un système global pour l'obtention de preuves, il est fixé au chapitre 5 un certain nombre de règles particulières relatives à quelques catégories spécifiques de mesures d'enquête, comme le transfèrement temporaire de personnes détenues, l'audition à distance et l'interception de télécommunications. Sauf disposition contraire, ces mesures d'enquête sont soumises au régime général. Toutefois, il est souhaitable de prévoir un encadrement supplémentaire de ces catégories de mesures d'enquête en raison de la nature spécifique ou du caractère sensible particulier de ces mesures et dans le but également de simplifier la collaboration entre les autorités concernées. La Convention européenne de 1959 et la Convention du 29 mai 2000 ont une approche analogue. La directive reste fidèle à l'acquis dans une large mesure, mais elle contient néanmoins une série d'innovations visant à intégrer le principe de la reconnaissance mutuelle, à simplifier la procédure, à formuler les dispositions d'une manière plus neutre sur le plan technique et à promouvoir de bonnes pratiques et des expériences. Contrairement à l'acquis, il n'est pas possible pour les États membres de faire des déclarations en vue de limiter le champ d'application.

II. Artikelsgewijze bespreking

Hoofdstuk 1: Voorafgaande bepalingen

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Art. 2

Deze bepaling stelt dat dit ontwerp van wet de omzetting is van richtlijn 2014/41/EU betreffende het Europees onderzoeksbevel in strafzaken.

II. Commentaire des articles

Chapitre 1^{er} : Dispositions préliminaires

Article 1^{er}

Cet article prévoit le fondement constitutionnel en matière de compétence.

Art. 2

Cette disposition précise que le présent projet de loi constitue la transposition de la directive 2014/41/UE concernant la décision d'enquête européenne en matière

pénale.

Hoofdstuk 2: Algemene beginselen

Art. 3

Deze bepaling vermeldt de doelstelling en het toepassingsgebied van het ontwerp van wet.

Dit ontwerp regelt in essentie de procedure inzake het uitvaardigen, de erkenning en de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel, teneinde een onderzoeksmaatregel te laten uitvoeren in een andere lidstaat dan waar het onderzoek gevoerd wordt. Een Europees onderzoeksbevel kan zowel uitgevaardigd worden met het oog op het verkrijgen van bewijsmateriaal dat nog verzameld dient te worden, als voor bewijsmateriaal dat reeds in het bezit is van een bevoegde autoriteit in de uitvaardigende Staat.

In de relatie met andere lidstaten van de Europese Unie die door de richtlijn gebonden zijn vervangt dit ontwerp de overeenkomstige bepalingen van de volgende twee wetten:

- de wet van 9 december 2004 betreffende de internationale politieke verstrekking van gegevens van persoonlijke aard en informatie met gerechtelijke finaliteit, de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering (deze wet regelt de algemene beginselen van internationale wederzijdse rechtshulp in strafzaken);
- de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechtelijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (deze wet regelt onder meer de wederzijdse erkenning van beslissingen tot inbeslagname van bewijsmateriaal).

Daar deze twee wetten een ruimer toepassingsgebied hebben, blijven ze van toepassing met betrekking tot niet-onderzoek gerelateerde maatregelen, zoals de toezending en uitwisseling van gerechtelijke stukken en

Chapitre 2 : Principes généraux

Art. 3

Cette disposition énonce l'objectif et le champ d'application du projet de loi.

Le présent projet règle essentiellement la procédure d'émission, de reconnaissance et d'exécution d'une décision d'enquête européenne afin de faire exécuter une mesure d'enquête dans un État membre autre que celui où l'enquête est menée. Une décision d'enquête européenne peut être émise en vue d'obtenir tant des éléments de preuve qui doivent encore être recueillis que des éléments de preuve qui sont déjà en la possession d'une autorité compétente dans l'État d'émission.

Par rapport aux autres États membres de l'Union européenne qui sont liés par la directive, le présent projet remplace les dispositions correspondantes des deux lois suivantes:

- la loi du 9 décembre 2004 sur la transmission policière internationale de données à caractère personnel et d'informations à finalité judiciaire, l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle (cette loi règle les principes généraux d'entraide judiciaire internationale en matière pénale);
- la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (cette loi règle notamment la reconnaissance mutuelle de décisions de saisie d'éléments de preuve).

Comme ces deux lois ont un champ d'application plus large, elles restent d'application en ce qui concerne des mesures non liées à une enquête, comme l'envoi et l'échange de pièces judiciaires et d'équipes communes d'enquête (loi du 9

gemeenschappelijke onderzoeksteams (wet van 9 december 2004) of de inbeslagneming van vermogensvoordelen en geldelijke sancties (wet van 5 augustus 2006).

Voorts blijven deze wetten van toepassing in de relatie met EU-lidstaten die niet gebonden zijn door de richtlijn. Overeenkomstig de aan het Verdrag van de Europese Unie (VEU) en het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie (VWEU) gehechte protocollen nr. 21 en nr. 22 namen respectievelijk Ierland en Denemarken niet deel aan de vaststelling van de richtlijn, die derhalve niet bindend is voor, noch van toepassing is op deze lidstaten. Het Verenigd Koninkrijk heeft kennis gegeven van de beslissing om deel te nemen aan de vaststelling van de richtlijn en is actueel hierdoor gebonden.

Ten slotte, in de relatie met andere lidstaten van de Europese Unie die door de richtlijn gebonden zijn vervangt dit ontwerp artikel 11 van de uitleveringswet van 15 maart 1874, die de uitvoerbaarverklaring door de raadkamer regelt van verzoeken van buitenlandse autoriteiten strekkende tot een huiszoeking of inbeslagneming, alsook de goedkeuring van de raadkamer om de in beslag genomen voorwerpen over te maken aan de verzøkende autoriteit.

Art. 4

In dit artikel wordt omschreven wat moet verstaan worden onder de volgende begrippen: Europees onderzoeksbevel, onderzoeksmaatregel, uitvaardigende Staat, uitvoerende Staat, uitvaardigende autoriteit en uitvoerende autoriteit.

Voor de toepassing van dit ontwerp van wet valt het oprichten van een gemeenschappelijk onderzoeksteam, alsook de bewijsverkrijging binnen een dergelijke onderzoeksteam, niet onder het begrip 'onderzoeksmaatregel'. Gezien de bijzondere aard van de samenwerking binnen een dergelijke onderzoeksteam werd geopteerd om gebruik te blijven maken van de gedetailleerde voorschriften opgenomen in de reeds bestaande internationale instrumenten. Wanneer het gemeenschappelijk onderzoeksteam echter

décembre 2004) ou la saisie d'avantages patrimoniaux et les sanctions pécuniaires (loi du 5 août 2006).

De plus, ces lois restent d'application dans les relations avec des États membres qui ne sont pas liés par cette directive. Conformément aux protocoles n° 21 et n° 22 au traité sur l'Union européenne (TUE) et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE), l'Irlande et le Danemark n'ont respectivement pas participé à l'adoption de la directive, qui n'est dès lors ni contraignante pour, ni ne s'applique à ces États membres. Le Royaume-Uni a notifié sa décision de participer à l'adoption de la directive et est de ce fait lié par elle.

Enfin, par rapport à d'autres États membres de l'Union européenne qui sont liés par la directive, le présent projet remplace l'article 11 de la loi sur les extraditions du 15 mars 1874, qui règle la déclaration de force exécutoire, par la chambre du conseil, de demandes de perquisition ou de saisie formulées par des autorités étrangères, ainsi que l'accord de la chambre du conseil pour la transmission des objets saisis à l'autorité requérante.

Art. 4

Cet article définit ce qu'il convient d'entendre par les notions suivantes : décision d'enquête européenne, mesure d'enquête, État d'émission, État d'exécution, autorité d'émission et autorité d'exécution.

Pour l'application du présent projet de loi, la création d'une équipe commune d'enquête et l'obtention de preuves dans le cadre de cette équipe n'entrent pas dans le champ d'application de la notion de 'mesure d'enquête'. Vu la nature particulière de la collaboration au sein d'une telle équipe d'enquête, l'option a été prise de continuer à appliquer les prescriptions détaillées figurant dans les instruments internationaux déjà existants. Toutefois, lorsque l'équipe commune d'enquête a besoin de l'assistance d'un

bijstand nodig heeft van een andere lidstaat dan de lidstaten die het team hebben ingesteld kan een Europees onderzoeksbevel worden uitgevaardigd.

De richtlijn definieert het begrip 'uitvoerende autoriteit' als een autoriteit bevoegd om een Europees onderzoeksbevel in overeenstemming met de richtlijn en de in een soortelijke binnenlandse zaak geldende procedures te erkennen en ten uitvoer te laten leggen. In de Richtlijn wordt verduidelijkt dat het nationale recht kan vereisen dat de toestemming van een rechtbank nodig is. Deze definitie werd in een beperkte vorm overgenomen in het ontwerp van wet, daar dit ontwerp de vereisten van de richtlijn omzet in Belgische wetgeving en de naleving van de bevoegdheid in een soortgelijk Belgische zaak opgenomen is in artikel 16. In het ontwerp van wet wordt geen onderscheid gemaakt tussen de beslissing tot erkenning en de beslissing tot tenuitvoerlegging. Teneinde eventuele verwarring tussen beide begrippen te vermijden wordt in het ontwerp van wet enkel verwezen naar de beslissing over de tenuitvoerlegging, conform de bewoording in andere wetten ter omzetting van een EU-instrument op basis van wederzijdse erkenning, zoals de wet van 19 december 2003 inzake het Europees aanhoudingsbevel en de wet van 5 augustus 2006 inzake de wederzijdse erkenning van rechtelijke beslissingen in strafzaken.

Art. 5

In dit artikel worden de procedures waarbinnen een Europees onderzoeksbevel kan worden uitgevaardigd opgesomd. Strafprocedures vallen er vanzelfsprekend onder. Het toepassingsgebied van het ontwerp van wet wordt tevens uitgebreid tot procedures van administratieve of civiele aard voor zover er een beroep mogelijk is bij een rechter die met name bevoegd is in strafzaken.

De uitbreiding is nodig opdat inbreuken die als strafrechtelijke inbreuken worden beschouwd in sommige lidstaten (waaronder België), kunnen worden beschouwd als administratiefrechtelijke inbreuken in andere lidstaten. Een aantal

autre État membre que les États membres qui ont mis en place l'équipe, une décision d'enquête européenne peut être émise.

La directive définit la notion 'd'autorité d'exécution' comme étant une autorité compétente pour reconnaître et assurer l'exécution d'une décision d'enquête européenne conformément à la directive et aux procédures en vigueur dans une procédure étrangère similaire. La directive précise que le droit national peut exiger l'autorisation d'un tribunal. Cette définition a été reprise sous une forme restreinte dans le projet de loi, vu que ce projet transpose les exigences de la directive dans la législation belge et que le respect de la compétence dans une procédure belge similaire figure à l'article 16. Le projet de loi n'établit aucune distinction entre une décision de reconnaissance et une décision d'exécution. Afin d'éviter une éventuelle confusion entre ces deux notions, il n'est renvoyé dans le projet de loi qu'à la décision d'exécution, conformément à la formulation reprise dans d'autres lois transposant un instrument de l'UE sur la base de la reconnaissance mutuelle, comme la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen et la loi du 5 août 2006 relative à la reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale.

Art. 5

Cet article énumère les procédures dans lesquelles une décision d'enquête européenne peut être émise. Il va de soi que les procédures pénales en font partie. Le champ d'application du projet de loi est également étendu aux procédures de nature administrative ou civile pour autant qu'il y ait une possibilité de recours devant un juge compétent notamment en matière pénale.

Cette extension est nécessaire dès lors que des infractions qui sont considérées comme des infractions pénales dans certains États membres (dont la Belgique) peuvent être considérées comme des infractions administratives dans d'autres États

lidstaten hechtte er belang aan dat in dat geval beroep mogelijk is volgens de regels en beginselen van het strafrecht. Het beroep moet plaatsvinden voor een rechter die met name, doch niet uitsluitend inzake strafrecht bevoegd is.

Art. 6

Een Europees onderzoeksbevel kan slechts worden uitgevaardigd indien voldaan wordt aan een aantal voorwaarden.

Ten eerste dient de uitvaardigende autoriteit een proportionaliteitstest toe te passen door na te gaan of de tenuitvoerlegging van de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel evenredig, passend en toepasbaar lijkt. Deze bepaling is ingegeven door de ervaring opgedaan in het kader van het Europees aanhoudingsbevel. Kaderbesluit 2002/584/JBZ bepaalt dat een Europees aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd van indien de voorziene strafdrempel gerespecteerd wordt, zonder bijkomende voorwaarden te stellen. In het verleden leidde dit onder meer tot Europese aanhoudingsbevelen wegens de diefstal van een fiets of het niet-terugbrengen van een gehuurde koelkast. Er werden lessen getrokken uit deze ervaringen en in de Richtlijn werd gekozen om de uitvaardigende autoriteit te verplichten om de mogelijke impact en het bestaan van eventuele alternatieven af te wegen. In overwegende 11 van de richtlijn wordt verduidelijkt dat de uitvaardigende autoriteit moet nagaan of het verlangde bewijsmateriaal noodzakelijk is voor de procedure, en in verhouding staat tot het doel ervan, alsook of de gekozen onderzoeksmaatregel noodzakelijk en proportioneel is voor het verkrijgen van het bewijs in kwestie, en of een andere lidstaat door middel van de uitvaardiging van het Europees onderzoeksbevel bij de bewijsgaring moet worden betrokken.

Ten tweede dient de uitvaardigende autoriteit er zich van te vergewissen dat de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel onder dezelfde inhoudelijke voorwaarden in een soortgelijke nationale zaak kan bevolen

membres. Certains États membres tenaient cependant à ce que, dans ce cas, un recours soit possible suivant les règles et principes du droit pénal. Le recours doit avoir lieu devant une juridiction ayant compétence, notamment en matière de droit pénal, mais pas exclusivement.

Art. 6

Une décision d'enquête européenne peut être émise uniquement s'il est satisfait à un certain nombre de conditions.

Premièrement, l'autorité d'émission doit effectuer un test de proportionnalité en vérifiant si l'exécution de la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne semble proportionnée, adéquate et applicable. Cette disposition est dictée par l'expérience accumulée dans le cadre du mandat d'arrêt européen. La décision-cadre 2002/584/JAI stipule qu'un mandat d'arrêt européen peut être émis si le seuil de peine prévu est respecté, sans fixer de condition supplémentaire. Par le passé, cela a notamment conduit à des mandats d'arrêt européens émis dans le cadre d'un vol de bicyclette ou de la non-restitution d'un frigo loué. Des enseignements ont été retirés de ces expériences et il a été choisi, dans la directive, d'obliger l'autorité d'émission à évaluer l'impact potentiel et l'existence d'éventuelles alternatives. Dans le considérant 11 de la directive, il est précisé que l'autorité d'émission doit vérifier si la preuve recherchée est nécessaire et proportionnée aux fins de la procédure, si la mesure d'enquête choisie est nécessaire et proportionnée aux fins de l'obtention de la preuve concernée, et si une décision d'enquête européenne devrait être émise aux fins d'associer un autre État membre à l'obtention de cette preuve.

Deuxièmement, l'autorité d'émission doit s'assurer que la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne peut être ordonnée aux mêmes conditions de fond dans une affaire nationale analogue. À titre d'illustration, une

worden. Ter illustratie, een Belgische uitvaardigende autoriteit kan enkel een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen ter uitvoering van een maatregel bedoeld in artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering voor strafbare feiten vermeld in dit artikel en bijvoorbeeld niet voor heling, zoals bedoeld in artikel 505, eerste lid, 1° van het Strafwetboek. Het betreft een materiële toets, waarbij het niet vereist is dat alle procedurele vereisten volgens Belgisch recht ingevuld dienen te zijn.

Daar het beginsel van wederzijdse erkenning gestoeld is op het beginsel van wederzijds vertrouwen, kan de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel niet om andere dan de in deze richtlijn genoemde redenen worden geweigerd. Indien de uitvoerende autoriteit in een specifieke zaak van oordeel is dat niet voldaan werd aan de voorwaarden gedefinieerd in artikel 6, vormt dit geen reden tot weigering. De uitvoerende autoriteit kan weliswaar in overleg treden met de uitvaardigende autoriteit, teneinde de situatie correct te kunnen inschatten of een aanpassing of intrekking van het Europees onderzoeksbevel te bekomen. Voorts kan de uitvoerende autoriteit beslissen om een minder indringende onderzoeksmaatregelen dan die welke in het Europees onderzoeksbevel worden aangegeven, indien daarmee vergelijkbare resultaten kunnen worden bereikt.

De uitvoerende autoriteit heeft normaliter slechts een beperkte kennis van de vereiste voorwaarden voor het bevelen van de in het Europees onderzoeksbevel vermelde maatregel in de uitvaardigende Staat. De uitvoerende autoriteit is overigens niet geacht de wetgeving van de uitvaardigende Staat op te vragen en te analyseren. Het overleg overeenkomstig dit artikel zal derhalve voornamelijk betrekking hebben op de eerste voorwaarde.

Art. 7

Alle officiële communicatie geschiedt rechtstreeks tussen de uitvaardigende en uitvoerende autoriteit. Lidstaten kunnen één of meerdere centrale autoriteiten aanwijzen om de bevoegde autoriteiten bij

autorité d'émission belge ne peut émettre une décision d'enquête européenne en vue de l'exécution d'une mesure visée à l'article 90ter du Code d'instruction criminelle que pour des infractions mentionnées dans cet article et non, par exemple, pour du recel, comme visé à l'article 505, alinéa 1^{er}, 1°, du Code pénal. Il s'agit d'un contrôle matériel qui ne requiert pas que toutes les exigences procédurales soient remplies conformément au droit belge.

Comme le principe de reconnaissance mutuelle est fondé sur celui de la confiance mutuelle, l'exécution d'une décision d'enquête européenne ne peut pas être refusée pour des raisons autres que celles mentionnées dans la directive. Si, dans une affaire spécifique, l'autorité d'exécution est d'avis qu'il n'a pas été satisfait aux conditions définies à l'article 6, cela ne constitue pas un motif de refus. L'autorité d'exécution peut certes consulter l'autorité d'émission afin de pouvoir évaluer la situation correctement ou d'obtenir une adaptation ou le retrait de la décision d'enquête européenne. De plus, l'autorité d'exécution peut décider d'appliquer une mesure d'enquête moins intrusive que celle indiquée dans la décision d'enquête européenne si celle-ci permet d'atteindre des résultats comparables.

Normalement, l'autorité d'exécution n'a qu'une connaissance limitée des conditions requises pour ordonner la mesure indiquée dans la décision d'enquête européenne dans l'État d'émission. L'autorité d'exécution n'est d'ailleurs pas censée demander et analyser la législation de l'État d'émission. La consultation visée dans cet article portera dès lors principalement sur la première condition.

Art. 7

Toute communication officielle se fait directement entre l'autorité d'émission et l'autorité d'exécution. Les États membres peuvent désigner une ou plusieurs autorités centrales pour assister les

te staan. Deze centrale autoriteit kan belast worden met de administratieve toezending en de ontvangst van Europese onderzoeksbevelen, alsook andere officiële correspondentie. België maakt geen gebruik van de optie om een centrale autoriteit aan te wijzen.

Art. 8

Dit artikel bepaalt dat het Europees onderzoeksbevel wordt opgesteld in de vorm van het certificaat in bijlage A. Het Europees onderzoeksbevel bevat ten minste de opgesomde informatie en dient ondertekend te zijn door de uitvaardigende autoriteit. Er dient enkel een beschrijving te worden gegeven van het toepasselijke strafrecht van de uitvaardigende Staat. Het is niet vereist om een extract van de desbetreffende wetgeving over te maken.

Art. 9

Het geheim karakter van het vooronderzoek wordt gewaarborgd door art. 28quinquies, §1 en art. 57, §1 Sv. De Belgische autoriteiten zijn tevens gebonden door deze bepalingen in hun hoedanigheid als uitvaardigende en uitvoerende autoriteit.

In het kader van de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel waarborgt de betrokken autoriteit de geheimhouding van de feiten en de inhoud van het Europees onderzoeksbevel, behoudens voor zover de vrijgave van deze gegevens nodig zijn voor de tenuitvoerlegging ervan. Dit is bijvoorbeeld het geval indien de deelname of aanwezigheid van een persoon vereist is.

Het bewijsmateriaal of de gegevens die door de uitvoerende autoriteit zijn verstrekt mogen niet worden vrijgegeven door de uitvaardigende autoriteit, behoudens dit vereist is in het kader van de onderliggende procedure of behoudens de instemming van de uitvoerende autoriteit. De instemming van de uitvoerende autoriteit kan op elk ogenblik verzocht worden.

Art. 10

Dit artikel implementeert het beginsel dat

autorités compétentes. Cette autorité centrale peut être chargée de l'envoi administratif et de la réception de décisions d'enquête européennes ainsi que de toute autre correspondance officielle. La Belgique n'utilise pas l'option de désigner une autorité centrale.

Art. 8

Cet article prévoit que la décision d'enquête européenne est établie sous la forme du certificat à l'annexe A. La décision d'enquête européenne contient au moins les informations énumérées et doit être signée par l'autorité d'émission. Il suffit de donner une description du droit pénal applicable de l'État d'émission. La transmission d'un extrait de la législation en question n'est pas exigée.

Art. 9

Le caractère secret de l'enquête préliminaire est garanti par les articles 28quinquies, § 1^{er}, et 57, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle. Les autorités belges sont liées en outre par ces dispositions en leur qualité d'autorité d'émission et d'exécution.

Dans le cadre de l'exécution d'une décision d'enquête européenne, l'autorité concernée garantit la confidentialité des faits et du contenu de la décision d'enquête européenne, sauf dans la mesure où la divulgation de ces données s'avère nécessaire à son exécution. C'est le cas, par exemple, lorsque la participation ou la présence d'une personne est requise.

Ni les éléments de preuve, ni les données fournies par l'autorité d'exécution ne peuvent être divulgués par l'autorité d'émission, sauf dans la mesure où cette divulgation est nécessaire dans le cadre de la procédure sous-jacente ou sauf accord de l'autorité d'exécution. L'accord de l'autorité d'exécution peut être demandé à tout moment.

Art. 10

Cet article met en œuvre le principe selon

de kosten gemaakt op het grondgebied van de uitvoerende Staat in het kader van de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel in beginsel uitsluitend door de uitvoerende Staat worden gedragen.

Naar analogie met artikel 5 van het tweede aanvullende protocol bij het Europees Verdrag aangaande wederzijdse rechtshulp in strafzaken wordt een overleggronde voorzien naar aanleiding van uitzonderlijk hoge kosten. De tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel kan namelijk uitzonderlijke hoge kosten voor de uitvoerende Staat meebrengen, bijvoorbeeld in geval van complexe deskundigenadviezen of grootscheepse/langdurige politieacties. Dit mag de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel niet beletten, vertragen of verhinderen. In voorkomend geval dienen de uitvaardigende en de uitvoerende autoriteit te overleggen welke kosten als uitzonderlijk hoog gekwalificeerd kunnen worden. In uitzonderlijke gevallen, bij gebrek aan overeenkomst, kan de uitvaardigende autoriteit besluiten het Europees onderzoeksbevel (geheel of gedeeltelijk) in te trekken of het alsnog te handhaven en het deel van de kosten dat door de uitvoerende Staat uitzonderlijk hoog wordt bevonden zelf te dragen.

De term 'uitzonderlijk hoge kosten' wordt noch in de richtlijn, noch in het ontwerp van wet verder omkaderd. Een Europees onderzoeksbevel kan betrekking hebben op een ruime waaier aan onderzoeksmaatregelen, zowel in het kader van een minder ernstige strafbare feiten als in het kader van ernstige en georganiseerde misdaad. De betrokken autoriteiten zijn bijgevolg het best geplaatst om in een specifieke zaak uit te maken of de kosten voor de tenuitvoerlegging van de gevraagde onderzoeksmaatregel disproportioneel hoog zijn. Teneinde een coherente toepassing van de wet te bewerkstelligen kunnen nadere regels bepaald worden in onder meer een gemeenschappelijke omzendbrief van de Minister van Justitie en het College van Procureurs-Generaal.

Hoofdstuk 3: Procedure inzake de tenuitvoerlegging in België van een

lequel les coûts engagés sur le territoire de l'État d'exécution dans le cadre de l'exécution d'une décision d'enquête européenne sont supportés en principe exclusivement par l'État d'exécution.

Par analogie avec l'article 5 du deuxième protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, une concertation est prévue en cas de coûts exceptionnellement élevés. L'exécution d'une décision d'enquête européenne peut notamment occasionner des coûts exceptionnellement élevés pour l'État d'exécution en cas, par exemple, d'avis complexes d'experts ou d'opérations policières longues ou à grande échelle. Cela ne peut ni empêcher, ni ralentir, ni entraver l'exécution de la décision d'enquête européenne. Le cas échéant, les autorités d'émission et d'exécution doivent se consulter sur le point de savoir quels coûts peuvent être qualifiés d'exceptionnellement élevés. Dans des cas exceptionnels, à défaut d'accord, l'autorité d'émission peut décider de retirer la décision d'enquête européenne (en tout ou en partie) ou de la maintenir malgré tout et de supporter elle-même la part des coûts que l'État d'exécution considère comme exceptionnellement élevée.

L'expression 'coûts exceptionnellement élevés' n'est pas définie davantage ni dans la directive, ni dans le projet de loi. Une décision d'enquête européenne peut porter sur un large éventail de mesures d'enquête, tant dans le cadre d'une infraction mineure que dans celui de la criminalité grave et organisée. Par conséquent, les autorités concernées sont les mieux placées pour décider dans une affaire spécifique si les coûts de l'exécution de la mesure d'enquête demandée sont disproportionnellement élevés. Afin de pouvoir réaliser une application cohérente de la loi, des modalités peuvent être déterminées, notamment dans une circulaire commune du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux.

Chapitre 3 : Procédure relative à l'exécution en Belgique d'une décision

**Europees onderzoeksbevel
uitgevaardigd door een andere lidstaat
van de Europese Unie**

***Afdeling 1: Voorwaarden voor de
tenuitvoerlegging***

De tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel is verplicht, onder voorbehoud van de toepassing van een van de weigeringsgronden, die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 11 en 12, alsook in hoofdstuk 5 van het wetsontwerp. Daar de richtlijn enkel facultatieve weigeringsgronden bevat, werd deze aard behouden in het wetsontwerp.

In het kaderbesluit 2002/584/JBZ betreffende het Europees aanhoudingsbevel werd een onderscheid gemaakt tussen enerzijds verplichte en anderzijds facultatieve gronden tot weigering van de tenuitvoerlegging. Deze differentiatie werd overgenomen in de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel. In de daarop volgende wetten ter omzetting van een EU-instrument op basis van wederzijdse erkenning – zoals de wet van 5 augustus 2006 inzake de wederzijdse erkenning van rechtelijke beslissingen in strafzaken en de wet van 12 mei 2012 inzake de wederzijdse erkenning van vrijheidsbenemende straffen of maatregelen – werd de structuur van de wet van 19 december 2003 overgenomen, ondanks het feit dat de desbetreffende kaderbesluiten enkel facultatieve weigeringsgronden bevatten. Het voorliggend ontwerp van wet bevat louter facultatieve weigeringsgronden, zoals voorzien in het kader van de klassieke rechtshulp in strafzaken. Het is de wil van de wetgever om geen strikter regime te hanteren dan hetgeen van toepassing was in het vorige rechtskader, terwijl geheel in overeenstemming te zijn met de verplichtingen van de richtlijn.

Art. 11

De eerste grond tot weigering van een Europees onderzoeksbevel heeft betrekking op de regel van de dubbele strafbaarstelling: de tenuitvoerlegging kan worden geweigerd indien het feit dat aan het Europees onderzoeksbevel ten

**d'enquête européenne émise par un
autre État membre de l'Union
européenne**

Section 1^{re} : Conditions d'exécution

L'exécution d'une demande d'enquête européenne est obligatoire, sous réserve de l'application d'un des motifs de refus qui sont énumérés de manière limitative aux articles 11 et 12, ainsi qu'au chapitre 5 du projet de loi. Vu que la directive prévoit seulement des motifs de refus facultatifs, cette nature a été maintenue dans le projet de loi.

Dans la décision-cadre 2002/584/JAI relative au mandat d'arrêt européen, une distinction a été établie entre, d'une part, les motifs obligatoires et, d'autre part, les motifs facultatifs de refus de l'exécution. Cette différenciation a été reprise dans la loi du 19 décembre 2003 sur le mandat d'arrêt européen. Les lois transposant un instrument de l'UE sur la base de la reconnaissance mutuelle qui ont suivi – comme la loi du 5 août 2006 relative à la reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale et la loi du 15 mai 2012 relative à la reconnaissance mutuelle des peines ou mesures privatives de liberté – ont repris la structure de la loi du 19 décembre 2003, en dépit du fait que les décisions-cadres concernées ne contiennent que des motifs de refus facultatifs. Le présent projet de loi ne retient que des motifs de refus facultatifs, comme cela est le cas dans le cadre de l'entraide judiciaire pénale classique. La volonté du législateur est de ne pas être plus restrictif par rapport à l'ancien cadre juridique applicable, tout en restant conforme aux obligations de la directive.

Art. 11

Le premier motif de refus d'une demande d'enquête européenne porte sur la règle de la double incrimination : l'exécution peut être refusée si le fait qui est à la base de la décision d'enquête européenne ne constitue pas une infraction au regard du

grondslag ligt krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit oplevert. Voortvloeiend uit de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie gebeurt de beoordeling van de vereiste van de dubbele strafbaarstelling op grond van de feiten en niet op grond van de kwalificatie volgens het recht van de uitvaardigende Staat.

Op dit beginsel bestaan evenwel enkele uitzonderingen, opgenomen in de paragrafen 2, 3 en 4. De uitzondering opgenomen in paragraaf 2 wordt verder toegelicht onder artikel 13.

Voor de tweeëndertig strafbare feiten die in paragraaf 3 van artikel 11 zijn opgesomd, wordt de dubbele strafbaarstelling niet nagegaan, voor zover de betrokken gedraging in de uitvaardigende Staat strafbaar is met een maximale gevangenisstraf van minstens drie jaar. De idee is dat de feiten op deze lijst prioritaire gebieden zijn voor de harmonisatie op het vlak van de Europese Unie of doelen op wezenlijke inbreuken op het strafrecht in alle lidstaten, zodat de vraag van dubbele strafbaarstelling in de praktijk geen hindernis mag vormen.

Deze uitzondering stemt overeen met de uitzondering die de lidstaten van de Europese Unie hebben gemaakt in andere instrumenten van wederzijdse erkenning, zoals het Europees aanhoudingsbevel, geldelijke sancties en de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen of maatregelen. De in dit artikel voorgestelde structuur en formulering zijn dus geïnspireerd op artikel 5 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel. Aldus wordt coherentie hieromtrent gewaarborgd in de verschillende wetten tot omzetting van instrumenten inzake wederzijdse erkenning.

Bovendien kan overeenkomstig artikel 11, §4 van dit ontwerp, het beginsel van de dubbele strafbaarstelling niet worden toegepast inzake taksen, belastingen, douanerechten en deviezen, gelet op de bestaande verschillen tussen de lidstaten ter zake, aangezien elke Staat over een eigen fiscaal beleid beschikt. Een

droit belge. Il découle de la jurisprudence constante de la Cour de Justice de l'Union européenne que l'appréciation de l'exigence de double incrimination se fait sur la base des faits et non sur la base de la qualification donnée selon le droit de l'État d'émission.

Il existe toutefois quelques exceptions à ce principe, qui sont prévues aux paragraphes 2, 3 et 4. L'exception prévue au paragraphe 2 sera détaillée au commentaire de l'article 13.

Il n'y aura pas de contrôle de la double incrimination pour les trente-deux infractions énumérées dans le paragraphe 3 de l'article 11, pour autant que le comportement en question soit punissable dans l'État d'émission d'un emprisonnement maximum d'au moins trois ans. L'idée est que les faits contenus dans cette liste sont des domaines prioritaires de l'harmonisation sur le plan de l'Union européenne ou visent des infractions essentielles du droit pénal de tous les États membres, de sorte que la question de la double incrimination ne peut constituer un obstacle en pratique.

Cette exception est identique à celle dégagée par les États membres de l'Union européenne dans d'autres instruments de reconnaissance mutuelle, tels que le mandat d'arrêt européen, les sanctions pécuniaires ou l'exécution de peines ou mesures privatives de liberté. La structure et la formulation proposée dans cet article s'inspirent donc de l'article 5 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen. Une cohérence sur ce point dans les différentes lois transposant des instruments de reconnaissance mutuelle est assurée.

En outre, conformément à l'article 11, § 4, du présent projet, le principe de la double incrimination ne peut pas être appliqué en matière de taxes, d'impôts, de douane et de change compte tenu des différences existant entre les États membres dans ces domaines puisque chaque État dispose de sa propre politique fiscale. Un paragraphe

soortgelijke paragraaf is eveneens terug te vinden in de andere wetten tot omzetting van instrumenten inzake wederzijdse erkenning.

Paragraaf 5 van dit artikel strekt ertoe feiten van abortus of euthanasie van de lijst in paragraaf 3 te schrappen, ook al worden voornoemde feiten in het recht van de uitvaardigende Staat als opzettelijke doodslag of als ernstige slagen en verwondingen gekwalificeerd. Het is dan ook aan de bevoegde Belgische autoriteit om de beslissing over de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel te beoordelen ten aanzien van de vereiste van de dubbele strafbaarstelling. De tenuitvoerlegging van de onderzoeksmaatregel kan geenszins plaatsvinden ingeval die feiten krachtens de Belgische wet zijn toegestaan. Deze bepaling weerspiegelt een parallelle bepaling in de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel die is opgenomen in alle wetten tot omzetting van instrumenten inzake wederzijdse erkenning. Het komt de coherentie dan ook ten goede om dezelfde logica te volgen in de gevallen die geregeld worden door dit ontwerp van wet.

Art. 12

Dit artikel somt zeven facultatieve weigeringsgronden op.

De eerste weigeringsgrond betreft het bestaan van een immuniteit, een voorrecht of een voorschrift ter beperking van de persvrijheid, die de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel onmogelijke maakt. Er bestaat geen gemeenschappelijke definitie voor de begrippen immuniteit en voorrecht, vermeld in punt 1°. De invulling ervan is een zaak van nationale recht. Dit laat toe dat lidstaten immuniteiten ten behoeve van medische en juridische beroepen hieronder kunnen laten vallen. Voorts kan het ook gaan om bepalingen betreffende de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting in andere media.

Indien de betrokkene geniet van een voorrecht of immuniteit, dient eerst getracht te worden deze bescherming op te heffen. In geval een Belgische autoriteit

similaire est également prévu dans les autres lois de transposition d'instruments de reconnaissance mutuelle.

Le paragraphe 5 de cet article vise à exclure de la liste du paragraphe 3 les faits d'avortement ou d'euthanasie, même si ceux-ci seraient qualifiés d'homicide volontaire ou de coups et blessures graves dans le droit de l'État d'émission. Il appartient dès lors à l'autorité belge compétente d'apprécier la décision sur l'exécution de la décision d'enquête européenne par rapport à la condition de double incrimination. L'exécution de la mesure d'enquête ne peut en aucun cas avoir lieu lorsque ces faits ne sont pas incriminés en droit belge. Cette disposition fait écho à une disposition parallèle dans la loi du 19 décembre 2003 sur le mandat d'arrêt européen et reprise dans l'ensemble des lois transposant des instruments de reconnaissance mutuelle. Il est par conséquent cohérent d'adopter la même logique dans les cas couverts par le présent projet de loi.

Art. 12

Cet article énumère sept motifs de refus facultatifs.

Le premier motif de refus concerne l'existence d'une immunité, d'un privilège ou d'une règle visant à limiter la liberté de la presse, qui rendent impossible l'exécution de la décision d'enquête européenne. Il n'existe pas de définition commune des notions d'immunité et de privilège mentionnées au 1°. Leur interprétation relève du droit national. Cela permet aux États membres d'y faire inclure des immunités pour les professions médicales et juridiques. Il peut en outre s'agir également de dispositions relatives à la liberté de la presse et à la liberté d'expression dans d'autres médias.

Si l'intéressé jouit d'un privilège ou d'une immunité, il convient en premier lieu d'essayer de lever cette protection. Si une autorité belge est compétente pour lever

bevoegd is voor de opheffing van een voorrecht of immuniteit, richt de Belgische uitvoerende autoriteit aan die autoriteit onverwijld een verzoek daartoe. Ingeval een autoriteit van een andere Staat of een internationale organisatie bevoegd is voor de opheffing van het voorrecht of van de immuniteit, stelt de Belgische uitvoerende autoriteit de uitvaardigende rechterlijke autoriteit hier onmiddellijk van in kennis, teneinde dat laatstgenoemde een initiatief tot opheffing neemt.

De tweede weigeringsgrond betreft het risico dat de wezenlijke belangen van de nationale veiligheid zouden worden geschaad, de bron van de informatie in gevaar zou worden gebracht of gerubriceerde gegevens met betrekking tot specifiek inlichtingenwerk zouden worden opgevraagd. Deze weigeringsgrond is tevens terug te vinden in de rechtshulpwet van 2004.

Verder kan het Europees onderzoeksbevel geweigerd worden in geval van een reëel risico op een inbreuk op de fundamentele rechten van de betrokken persoon, zoals vastgelegd in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

In overwegende 19 van de richtlijn wordt de derde facultatieve weigeringsgrond verder toegelicht. Het vermoeden van wederzijds vertrouwen en het vermoeden van de naleving door de andere lidstaten van het recht van de Unie zijn de fundamentele van de samenwerking tussen lidstaten. Deze vermoedens zijn evenwel weerlegbaar. In uitzonderlijke gevallen, indien er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat de uitvoering van een in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel tot een inbreuk op een grondrecht van de betrokkene zou resulteren, en dat de uitvoerende Staat zijn verplichtingen betreffende de bescherming van de grondrechten die zijn vervat in het Handvest niet zou nakomen, kan de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel te worden geweigerd.

De toelichting in overwegende 19 stemt overeen met de vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie aangaande het analoge artikel 4, 5° van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees

un privilège ou une immunité, l'autorité compétente belge adresse sans délai une demande à cette autorité. Si une autorité d'un autre État ou une organisation internationale est compétente pour lever le privilège ou l'immunité, l'autorité compétente belge en informe immédiatement l'autorité judiciaire d'émission afin que celle-ci puisse prendre une initiative en vue de cette levée.

La deuxième cause de refus concerne le risque qu'il soit nuit aux intérêts nationaux essentiels en matière de sécurité, que la source d'information soit mise en danger ou que des informations classifiées se rapportant à des activités de renseignement particulières soient utilisées. Cette cause de refus figure également dans la loi en matière d'entraide judiciaire de 2004.

Ensuite, la décision d'enquête européenne peut être refusée en cas de risque réel d'atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée, tels qu'ils sont consacrés par l'article 6 du Traité sur l'Union européenne.

Le considérant 19 de la directive commente plus avant la troisième cause de refus facultative. La présomption de confiance mutuelle et la présomption que les autres États membres respectent le droit de l'Union jettent les fondements de la coopération entre les États membres. Ces présomptions sont toutefois réfragables. Dans des cas exceptionnels, s'il existe des motifs sérieux de croire que l'exécution d'une mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne porterait atteinte à un droit fondamental de la personne concernée et que l'État d'exécution méconnaîtrait ses obligations concernant la protection des droits fondamentaux reconnus dans la Charte, l'exécution de la décision d'enquête européenne peut être refusée.

Le commentaire au considérant 19 correspond à la jurisprudence constante de la Cour de cassation relative à l'article 4, 5° analogue de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen. Dans

aanhoudingsbevel. Onder meer in haar arrest van 15 april 2014 benadrukte het Hof dat deze weigering moet verantwoord worden met omstandige gegevens die wijzen op een kennelijk gevaar voor de fundamentele rechten van betrokkene en die het vermoeden voor eerbiediging van die rechten kunnen weerleggen.

De vierde facultatieve weigeringsgrond is van toepassing in geval het Europees onderzoeksbevel is uitgevaardigd in het kader van een administratieve of civielrechtelijke procedure en de gevraagde onderzoeksmaatregel krachtens het Belgische recht niet in een soortgelijke nationale zaak kan worden toegestaan.

Een Europees onderzoeksbevel kan tevens geweigerd worden indien de tenuitvoerlegging ervan in strijd zou met het beginsel van 'ne bis in idem'. Hoewel deze weigeringsgrond in de andere wetten tot omzetting van een instrument inzake wederzijdse erkenning gekwalificeerd wordt als een verplichte weigeringsgrond, dwingt de specifieke aard van het Europees onderzoeksbevel tot een andere aanpak. Gezien reeds vanaf het begin van een vooronderzoek kan overgegaan worden tot het uitvaardigen van een Europees onderzoeksbevel, is het niet steeds evident om een correcte analyse te maken van een mogelijke schending van het 'ne bis in idem' beginsel. Bijgevolg mag de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel niet worden geweigerd als het tot doel heeft een mogelijke strijdigheid met het 'ne bis in idem' beginsel vast te stellen, of als de uitvaardigende autoriteit garandeert dat de als gevolg van de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel overgedragen bewijsstukken niet zullen worden gebruikt om een persoon die in een andere lidstaat in laatste aanleg wegens dezelfde feiten is berecht, te vervolgen of een straf op te leggen.

Analoog aan de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning vormt het extraterritorialiteitsbeginsel een facultatieve weigeringsgrond.

son arrêt du 15 avril 2014 notamment, la Cour a souligné que ce refus devait être justifié par des éléments circonstanciés indiquant un danger manifeste pour les droits fondamentaux de la personne concernée et aptes à renverser la présomption de respect de ces droits.

La quatrième cause de refus facultative s'applique si la décision d'enquête européenne a été émise dans le cadre d'une procédure administrative ou civile et la mesure d'enquête demandée ne peut être autorisée au titre du droit belge dans le cadre d'une procédure nationale similaire.

La décision d'enquête européenne peut également être refusée si l'exécution de celle-ci est contraire au principe 'non bis in idem'. Bien que cette cause de refus soit qualifiée dans les autres lois de transposition d'instruments de reconnaissance mutuelle de cause de refus obligatoire, la nature spécifique de la décision d'enquête européenne impose une autre approche. Étant donné qu'il peut être procédé dès le début d'une instruction préparatoire à l'émission d'une décision d'enquête européenne, il n'est pas toujours évident de réaliser une analyse correcte d'une éventuelle violation du principe 'non bis in idem'. Par conséquent, l'exécution d'une demande d'enquête européenne ne peut être refusée lorsqu'elle vise à établir si une atteinte éventuelle au principe 'non bis in idem' existe, ou lorsque l'autorité d'émission a donné l'assurance que les éléments de preuve transférés à la suite de l'exécution de la décision d'enquête européenne ne seront pas utilisés pour poursuivre ou sanctionner une personne qui a été définitivement jugée dans un autre État membre sur la base des mêmes faits.

De manière analogue à la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen et à la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle, le principe d'extraterritorialité constitue une cause de refus facultative.

Ten slotte kan de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel geweigerd worden indien de toepassing van de aangegeven onderzoeksmaatregel volgens het Belgische recht beperkt is tot een lijst of categorie strafbare feiten of slechts mogelijk is vanaf een bepaalde strafdrempel. Ter illustratie kan verwezen worden naar onderzoeksmaatregelen die slechts gevorderd kunnen worden in geval het onderzoek betrekking heeft op misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 90ter, §§2-4 van het Wetboek van strafvordering, zoals het bevriezen van een bankrekening (art. 46quater, §2, b Sv.). Deze weigeringsgrond kan niet worden ingeroepen met betrekking tot Europees onderzoeksbevel dat strekt tot de tenuitvoerlegging van een onderzoeksmaatregel vermeld in artikel 13, paragraaf 2.

Art. 13

Artikel 13 voorziet in de mogelijkheid om een andere onderzoeksmaatregel dan de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel ten uitvoer te leggen. Hoewel de uitvaardigende autoriteit in eerste instantie de meest aangewezen autoriteit is om op basis van de dossierkennis een specifieke onderzoeksmaatregel te vorderen, is het aangewezen dat de uitvoerende autoriteit onder bepaalde voorwaarden opdracht geeft tot een andere onderzoeksmaatregel. Paragraaf 1 bepaalt twee gevallen waarin de uitvoerende autoriteit, voor zover mogelijk, een ander soort onderzoeksmaatregel moet toepassen. Dit is ten eerste vereist in geval de aangegeven maatregel in het nationale recht niet bestaat, zoals infiltratie door een burger. Het feit dat de onderzoeksmaatregel niet expliciet omschreven is in de wet, impliceert niet noodzakelijk dat de onderzoeksmaatregel niet zou worden toegepast of uitgevoerd. Ter illustratie, een Europees onderzoeksbevel strekkende tot een verhoor verricht met behulp van de polygraaf kan ten uitvoer worden gelegd in België. Dit is eveneens vereist in geval de aangegeven onderzoeksmaatregel in een soortgelijke nationale zaak niet kan worden toegepast, met name wanneer de wettelijke basis voor de aangegeven

Enfin, l'exécution d'une décision d'enquête européenne peut être refusée si l'application de la mesure d'enquête indiquée est limitée en vertu du droit belge à une liste ou une catégorie d'infractions ou seulement possible à partir d'un seuil déterminé. À titre d'illustration, il peut être renvoyé aux mesures d'enquête qui ne peuvent être requises que si l'enquête porte sur des crimes ou des délits visés à l'article 90ter, §§ 2 à 4 du Code d'instruction criminelle, tels que le gel d'un compte bancaire (art. 46quater, §2, b du Code d'instruction criminelle). Cette cause de refus ne peut être invoquée pour une décision d'enquête européenne qui vise l'exécution d'une mesure d'enquête mentionnée à l'article 13, paragraphe 2.

Art. 13

L'article 13 prévoit la possibilité d'exécuter une mesure d'enquête autre que celle indiquée dans la décision d'enquête européenne. Bien que l'autorité d'émission soit d'abord la mieux placée pour requérir, en fonction de sa connaissance du dossier, une mesure d'enquête spécifique, il est indiqué que l'autorité d'exécution demande sous certaines conditions une autre mesure d'enquête. Le paragraphe 1^{er} prévoit deux cas dans lesquels l'autorité d'exécution doit, dans la mesure du possible, recourir à un autre type de mesure d'enquête. C'est d'abord requis dans le cas où la mesure indiquée n'existe pas dans le droit national, comme l'infiltration par un citoyen. Le fait que la mesure d'enquête ne soit pas explicitement définie par la loi n'implique pas nécessairement sa non-application ou non-exécution. À titre d'illustration, une décision d'enquête européenne aux fins d'une audition effectuée à l'aide d'un polygraphe peut être exécutée en Belgique. C'est également requis dans le cas où la mesure d'enquête indiquée ne peut être appliquée dans le cadre d'une procédure nationale similaire, à savoir lorsque la base légale pour la mesure d'enquête indiquée se limite à certaines situations, par exemple pour des infractions présentant un certain degré de gravité, à l'encontre de personnes faisant déjà l'objet d'une certaine suspicion, ou

onderzoeksmaatregel beperkt is tot bepaalde situaties, bijvoorbeeld voor strafbare feiten van enigszins ernstige aard, tegen personen tegen wie al enige verdenking bestaat, of met instemming van de betrokkene.

In paragraaf 2 zijn een aantal onderzoeksmaatregelen opgesomd waarvan de EU-wetgever de tenuitvoerlegging wenst te faciliteren. Ten eerste wordt veronderstelt dat deze maatregelen in alle lidstaten bestaan en ze kunnen niet vervangen worden door een alternatieve maatregel. Voorts kan de tenuitvoerlegging niet geweigerd worden om een andere reden dan de gronden vermeld in het artikel 12, 1° tot en met 6° van het wetsontwerp. In artikel 11, §2 wordt verduidelijkt dat vereiste van dubbele strafbaarstelling niet van toepassing is voor deze maatregelen. De uitvaardigende autoriteit zal niet overgaan tot een proportionaliteitstest, maar zal de controle beperken tot de expliciet voorziene weigeringsgronden en de onderzoeksmaatregel ten uitvoer leggen, ongeacht de beperkingen die in een soortgelijke nationale zaak zouden bestaan.

Het betreft de volgende maatregelen:

- het verkrijgen van bewijsmateriaal dat reeds in het bezit is van de uitvoerende autoriteit;
- het verkrijgen van informatie die is opgeslagen in gegevensbanken van de rechtshandhavingsautoriteiten of de rechtelijke macht en waartoe de uitvoerende autoriteit toegang heeft in het kader van een strafprocedure, zoals de Algemene Nationale Gegevensbank of de nationale DNA-gegevensbanken;
- het horen van een getuige, deskundige, slachtoffer, verdachte of derde op het Belgische grondgebied;
- onderzoeksmaatregelen van niet-dwingende aard, bijvoorbeeld met instemming van de betrokkene;
- de identificatie van personen die zijn aangesloten op een bepaald

avec le consentement de l'intéressé.

Le paragraphe 2 comprend la liste d'un certain nombre de mesures d'enquête dont le législateur européen souhaite faciliter l'exécution. Tout d'abord, on suppose que ces mesures existent dans tous les États membres; elles ne peuvent être remplacées par une autre mesure. En outre, l'exécution ne peut être refusée pour des raisons autres que celles mentionnées à l'article 12, 1° à 6° du projet de loi. L'article 11, § 2 précise que l'exigence de la double incrimination ne s'applique pas à ces mesures. L'autorité d'émission ne se prononcera par sur une proportionnalité mais limitera le contrôle aux motifs de refus explicitement prévus et exécutera la mesure d'enquête, indépendamment des restrictions qui pourraient exister dans une procédure nationale similaire.

Il s'agit des mesures suivantes:

- l'obtention d'éléments de preuve qui sont déjà en possession de l'autorité d'exécution;
- l'obtention d'informations contenues dans des bases de données détenues par les autorités répressives ou les autorités judiciaires et auxquelles l'autorité d'exécution a accès dans le cadre d'une procédure pénale, telles que la Banque de données nationale générale ou les banques nationales de données ADN;
- l'audition d'un témoin, d'un expert, d'une victime, d'un suspect ou d'un tiers sur le territoire belge;
- des mesures d'enquête non coercitives, par exemple avec le consentement de l'intéressé;
- l'identification de personnes détentrices d'un numéro de téléphone

telefoonnummer of IP-adres
overeenkomstig artikel 46*bis* Sv.

ou d'une adresse IP spécifique,
conformément à l'article 46*bis* du Code
d'instruction criminelle.

De uitvoerende autoriteit kan tevens steeds een ander soort onderzoeksmaatregel dan de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven onderzoeksmaatregel toepassen indien dit hetzelfde resultaat zou opleveren en de fundamentele rechten van de betrokkene minder worden aangetast.

L'autorité d'exécution peut également toujours recourir à un autre type de mesure d'enquête si celle-ci devait permettre d'obtenir le même résultat que la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne par des moyens impliquant une atteinte moindre aux droits fondamentaux.

Voorafgaand aan de tenuitvoerlegging van een alternatieve maatregel dient steeds de uitvaardigende autoriteit ingelicht te worden, die vervolgens de gelegenheid heeft om het Europees onderzoeksbevel in te trekken of aan te vullen.

L'autorité d'émission doit toujours être informée avant l'exécution d'une autre mesure, et a ensuite l'occasion de retirer ou de compléter la décision d'enquête européenne.

Afdeling 2: Procedure voor de tenuitvoerlegging

Section 2 : Procédure d'exécution

Art. 14

Art. 14

Paragraaf 1 van artikel 14 wijst de Belgische autoriteit aan die bevoegd is voor het ontvangen van het Europees onderzoeksbevel, te weten het parket in het arrondissement bevoegd om één of alle in het Europees onderzoeksbevel beoogde maatregelen ten uitvoer te leggen. De overeenkomstig dit artikel aangewezen bevoegde autoriteit moet worden onderscheiden van de autoriteit die bevoegd is om zich uit te spreken over de tenuitvoerlegging van de maatregel zoals beoogd in artikel 16. Het tweede lid bepaalt de gevallen waarin het aan België gerichte Europees onderzoeksbevel kan worden toegezonden aan het federaal parket.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 14 désigne l'autorité belge compétente pour la réception de la décision d'enquête européenne, à savoir le parquet de l'arrondissement compétent pour exécuter une ou toutes les mesures visées dans la décision d'enquête européenne. L'autorité compétente désignée conformément à cet article doit être distinguée de l'autorité compétente pour se prononcer sur l'exécution de la mesure visée à l'article 16. L'alinéa 2 précise les cas dans lesquels la décision d'enquête européenne adressée à la Belgique peut être envoyée au parquet fédéral.

Overeenkomstig artikel 144*bis*, §2, 2° en artikel 144*sexies* van het Gerechtelijk wetboek is de federale procureur belast met het vergemakkelijken van de internationale samenwerking. In lid 2 van paragraaf 1 wordt deze bevoegdheid met betrekking een Europees onderzoeksbevel verder uitgewerkt. Hoewel alle Europese onderzoeksbevelen kunnen worden toegezonden aan het federale parket, bij voorrang in de volgende gevallen:

Conformément aux articles 144*bis*, § 2, 2°, et 144*sexies* du Code judiciaire, le procureur fédéral est chargé de faciliter la coopération internationale. L'alinéa 2 du paragraphe 1^{er} développe cette compétence par rapport à une décision d'enquête européenne. Toutes les décisions d'enquête européennes peuvent être envoyées au parquet fédéral, en priorité dans les cas suivants:

- in hoogdringende gevallen, wanneer elke vertraging in de uitvoering van

- dans les cas urgents, lorsque tout retard dans l'exécution de la

het Europees onderzoeksbevel de goede afloop van het onderzoek in gevaar kan brengen;

- ingeval van een in België nader te lokaliseren Europees onderzoeksbevel met bijvoorbeeld als voorwerp een bewaakte of gecontroleerde levering of een vergelijkende ballistische analysis door het NIC;
- ingeval een coördinatie van de uitvoering van één of meerdere Europees onderzoeksbevelen zich opdringt, in bijzonder indien verschillende Belgische entiteiten betrokken zijn.

Samenwerking op basis van overleg tussen het federale parket en de lokale parketten blijft het centrale gegeven. Desalniettemin wordt voorzien in de mogelijkheid voor het federaal parket om zelf op te treden als uitvoerende autoriteit, indien de omstandigheden van de zaak hiertoe nopen.

In het geval dat een Europees onderzoeksbevel betrekking heeft op een materie die onder de exclusieve bevoegdheid valt van de Algemene Administratie Der Douanen en Accijnzen (AADA), kan de uitvaardigende autoriteit het Europees onderzoeksbevel rechtstreeks overmaken aan deze Administratie. Deze verduidelijking is nodig aangezien de AADA de bevoegde Belgische uitvoerende autoriteit zal zijn overeenkomstig artikel 16, §3. Wanneer een materie onder de exclusieve bevoegdheid van de AADA valt, staat zij immers in voor de uitoefening van de strafvordering op nationaal niveau en is zij bevoegd om bepaalde onderzoeksmaatregelen te bevelen. Hoewel de Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties, de zogenaamde Overeenkomst Napels II (gedaan te Brussel op 18 december 1997 – instemmingswet van 13 september 2004 – BS van 4 november 2004) het bevoorrechtte juridische kader van de Belgische autoriteiten blijft voor de wederzijdse rechtshulp in strafzaken in het kader van de materies die onder de exclusieve bevoegdheid van de AADA

décision d'enquête européenne risque de compromettre le bon déroulement de l'enquête;

- dans le cas d'une décision d'enquête européenne à exécuter dans un lieu à préciser en Belgique et ayant notamment pour objet une livraison surveillée ou contrôlée, ou une analyse balistique comparative effectuée par l'INCC;
- lorsqu'une coordination de l'exécution d'une ou de plusieurs décisions d'enquête européennes s'impose, en particulier lorsque différentes entités belges sont concernées.

La collaboration sur la base d'une concertation entre le parquet fédéral et les parquets locaux reste l'élément central. Toutefois, la possibilité est prévue pour le parquet fédéral d'intervenir lui-même en qualité d'autorité d'exécution lorsque les circonstances de l'affaire l'imposent.

Dans le cas où une décision d'enquête européenne porte sur une matière qui relève de la compétence exclusive de l'Administration générale des Douanes et Accises (AGDA), l'autorité d'émission peut transmettre directement la décision d'enquête européenne à cette administration. Cette précision est nécessaire dès lors que l'AGDA sera l'autorité d'exécution belge compétente en vertu de l'article 16 §3. En effet, dans les matières qui relèvent de sa compétence exclusive, c'est l'AGDA qui exerce l'action publique au niveau national et qui est compétente pour ordonner certaines mesures d'enquête. Bien que la Convention relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières, dite Convention de Naples II (faite à Bruxelles, le 18 décembre 1997 – loi d'assentiment du 13 septembre 2004 – M.B. du 4 novembre 2004) demeure le cadre juridique privilégié par les autorités belges pour l'entraide judiciaire pénale dans les matières qui relèvent de la compétence exclusive de l'AGDA, il n'est pas à exclure que des décisions d'enquête européennes soient transmises dans ces matières à la Belgique par d'autres États

vallen, valt het niet uit te sluiten dat andere lidstaten Europese onderzoeksbevelen in het kader van die materies verzenden aan België.

membres.

De laatste paragraaf regelt de situatie waarin het Europees onderzoeksbevel werd overgemaakt aan een ter zake onbevoegde Belgische autoriteit. In voorkomend geval dient het Europees onderzoekbevel overgemaakt te worden aan de territoriaal bevoegde autoriteit en dient de uitvaardigende autoriteit in de vorm van formulier B hiervan op de hoogte worden gesteld.

Le dernier paragraphe régit la situation dans laquelle la décision d'enquête européenne a été transmise à une autorité belge incompétente en la matière. Le cas échéant, la décision d'enquête européenne doit être transmise à l'autorité territorialement compétente et l'autorité d'émission doit en être informée au moyen du formulaire B.

Art. 15

Artikel 15 bepaalt in welke talen het Europees onderzoeksbevel kan worden overgezonden aan de bevoegde Belgische autoriteit, te weten de drie landstalen en het Engels. Wat het Engels betreft, zal de Commissie naar behoren worden ingelicht overeenkomstig artikel 33, § 1, b), van de Europese richtlijn.

Art. 15

L'article 15 prévoit les langues dans lesquelles la décision d'enquête européenne peut être transmise à l'autorité compétente belge. Il s'agit des trois langues nationales ainsi que de l'anglais. En ce qui concerne ce dernier, une communication sera dûment faite auprès de la Commission conformément à l'article 33, §1^{er}, b) de la directive européenne.

Art. 16

Dit artikel bepaalt welke uitvoerende autoriteit bevoegd is naar Belgisch recht. Naargelang het geval gaat het om de onderzoeksrechter, het openbaar ministerie of de Algemene Administratie der Douanen en Accijnzen.

Art. 16

Cet article détermine l'autorité d'exécution compétente en droit belge. Selon le cas, il s'agit du juge d'instruction, du ministère public ou de l'Administration générale des Douanes et Accises.

Overeenkomstig artikel 14 wordt een aan België gericht Europees onderzoeksbevel in beginsel overgemaakt aan het openbaar ministerie, dat het vervolgens zal onderwerpen aan een eerste analyse.

Conformément à l'article 14, une décision d'enquête européenne adressée à la Belgique est en principe transmise au ministère public, lequel la soumettra ensuite à une première analyse.

Indien het openbaar ministerie bevoegd zou zijn om de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven maatregel in een soortgelijke Belgische zaak te bevelen, kan het opreden als uitvoerende autoriteit. Indien de specifieke omstandigheden van de zaak hiertoe aanleiding zouden geven - bijvoorbeeld indien er een verband zou bestaan met een eerder onderzoek - kan het openbaar ministerie alsnog de onderzoeksrechter vatten met het oog de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel.

Lorsque le ministère public est compétent pour ordonner la mesure indiquée dans la décision d'enquête européenne dans une affaire belge similaire, il peut intervenir en qualité d'autorité d'exécution. Lorsque les circonstances spécifiques de l'affaire le justifient - par exemple, lorsqu'il existe un lien avec une enquête antérieure -, le ministère public peut encore saisir le juge d'instruction en vue de l'exécution de la décision d'enquête européenne.

Indien de onderzoeksrechter bevoegd zou zijn om de in het Europees onderzoeksbevel aangegeven maatregel in een soortgelijke Belgische zaak te bevelen, maakt het openbaar ministerie het Europees onderzoeksbevel onverwijld over aan de onderzoeksrechter, die vervolgens zal optreden in de hoedanigheid van uitvoerende autoriteit. Teneinde efficiënt te ageren tegen manifest onuitvoerbare Europese onderzoeksbevelen - bijvoorbeeld aangezien essentiële informatie ontbreekt of de aangegeven onderzoeksmaatregel niet kan worden toegepast in België, zoals interceptie van communicatie in een onderzoek naar valsemunterij buiten het kader van een criminele organisatie - kan het openbaar ministerie zelf in overleg treden met de uitvaardigende autoriteit en, indien vereist, de tenuitvoerlegging weigeren.

In het geval dat er verschillende onderzoeksmaatregelen werden opgenomen in één enkel Europees onderzoeksbevel en het openbaar ministerie slechts bevoegd zou zijn voor enkele onderzoeksmaatregelen, kan het beslissen om het dossier te splitsen of het volledige dossier voor erkenning en tenuitvoerlegging over te maken aan de onderzoeksrechter.

Paragraaf 3 bepaalt dat de Algemene Administratie der Douanen en Accijnzen de Belgische uitvoerende autoriteit is in het geval dat een Europees onderzoeksbevel betrekking heeft op een materie die onder haar exclusieve bevoegdheid valt en ze in een soortgelijke nationale procedure over kan gaan tot de tenuitvoerlegging van de onderzoeksmaatregelen. Met betrekking tot onderzoeksmaatregelen waarvoor de Algemene Administratie der Douanen en Accijnzen in een soortgelijke nationale procedure de onderzoeksrechter moet vatten met het oog op de tenuitvoerlegging ervan, maakt ze het Europees onderzoeksbevel over aan de onderzoeksrechter, die zal optreden als bevoegde Belgische uitvoerende autoriteit.

Art. 17

Paragraaf 1 vestigt het beginsel van gelijke behandeling op het stuk van snelheid en

Lorsque le juge d'instruction est compétent pour ordonner la mesure indiquée dans la décision d'enquête européenne dans une affaire belge similaire, le ministère public transmet sans délai la décision d'enquête européenne au juge d'instruction, lequel interviendra ensuite en qualité d'autorité d'exécution. Afin d'agir de manière efficiente contre des décisions d'enquête européennes manifestement inapplicables - par exemple, lorsque des informations essentielles manquent ou que la décision d'enquête indiquée ne peut être appliquée en Belgique, comme l'interception de communications dans une enquête sur le faux monnayage en dehors du cadre d'une organisation criminelle -, le ministère public peut consulter lui-même l'autorité d'émission et, le cas échéant, refuser l'exécution.

Dans le cas où plusieurs mesures d'enquête figurent dans une seule décision d'enquête européenne et que le ministère public n'est compétent que pour quelques mesures d'enquête, il peut décider de scinder le dossier ou de transmettre le dossier complet aux fins de sa reconnaissance et de son exécution au juge d'instruction.

Le paragraphe 3 dispose que l'Administration générale des Douanes et Accises est l'autorité d'exécution lorsqu'une décision d'enquête européenne porte sur une matière qui relève de sa compétence exclusive, en ce qui concerne les mesures d'enquête pour lesquelles elle peut procéder elle-même à leur exécution dans le cadre d'une procédure nationale similaire. En ce qui concerne les mesures d'enquête vis-à-vis desquelles l'Administration générale des Douanes et Accises doit saisir le juge d'instruction pour obtenir leur exécution dans le cadre d'une procédure nationale similaire, elle transmettra la décision d'enquête européenne au juge d'instruction qui agira en tant qu'autorité d'exécution belge compétente.

Art. 17

Le paragraphe 1^{er} établit le principe de l'égalité de traitement en termes de

prioriteit tussen het Europees onderzoeksbevel en enig ander soortgelijk verzoek geformuleerd in het kader van een soortgelijke zaak op nationaal vlak en voorziet tevens in de inachtneming van de in dit ontwerp van wet bepaalde termijnen.

Overeenkomstig paragraaf 2 moeten de Belgische autoriteiten in de mate van het mogelijke rekening houden met de kortere termijn of de specifieke datum die de uitvoerende autoriteit vraagt om de maatregel ten uitvoer te leggen, hetzij wegens proceduretermijnen, de ernst van het strafbaar feit of andere omstandigheden.

Paragraaf 3 bepaalt dat de beslissing over de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel zo spoedig mogelijk en maximum binnen een termijn van maximaal dertig dagen na ontvangst moet worden genomen.

In paragraaf 4 wordt de omvang van de controle van de Belgische uitvoerende autoriteit nader omschreven. De autoriteit gaat het volgende na: de bevoegdheid van de uitvoerende autoriteit, het bestaan van een van de weigeringsgronden en de mogelijkheid om een andere onderzoeksmaatregel toe te passen conform artikel 13.

Paragraaf 5 voorziet in bepaalde overlegverplichtingen, alvorens sommige specifieke weigeringsgronden worden ingeroepen.

Paragraaf 6 laat een verlenging toe van de termijnen bedoeld in de tweede en derde paragraaf in specifieke gevallen waarin het niet haalbaar is om die na te leven.

Paragraaf 7 voorziet in extra gevallen waarin de beslissing inzake de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel kan worden uitgesteld wanneer het risico bestaat dat de tenuitvoerlegging van de maatregel een lopend onderzoek of een ingestelde vervolging zou schaden of wanneer de betrokken voorwerpen, documenten of gegevens reeds in een andere procedure worden gebruikt.

Paragraaf 8 verduidelijkt dat de bepalingen

célérité et de priorité entre la décision d'enquête européenne et toute autre demande similaire formulée dans le cadre d'une procédure similaire sur le plan national et prévoit aussi le respect des délais prévus par le présent projet de loi.

Le paragraphe 2 oblige les autorités belges à prendre en considération dans la mesure du possible le délai plus court ou la date spécifique qui serait demandé par l'autorité d'émission pour exécuter la mesure, que ce soit en raison de délais de procédure, de la gravité de l'infraction ou d'autres circonstances.

Le paragraphe 3 précise que la décision relative à la décision d'enquête européenne doit être prise le plus rapidement possible et dans un délai de trente jours maximum suivant la réception.

Le paragraphe 4 précise l'étendue du contrôle de l'autorité d'exécution belge. Celle-ci vérifie la compétence de l'autorité d'émission, l'existence d'une des causes de refus et la possibilité de recourir à une mesure d'enquête alternative en vertu de l'article 13.

Le paragraphe 5 prévoit certaines obligations en termes de consultation, préalablement à l'invocation de certaines causes de refus spécifiques.

Le paragraphe 6 autorise la prolongation des délais visés aux paragraphes 2 et 3 dans des cas spécifiques où il n'est pas possible de les respecter.

Le paragraphe 7 prévoit des motifs supplémentaires de report temporaire de la décision sur l'exécution de la décision d'enquête européenne, lorsqu'il y a un risque que l'exécution de la mesure ne nuise à une enquête ou à des poursuites en cours ou lorsque les objets, documents ou données concernés sont déjà utilisés dans une autre procédure.

Le paragraphe 8 précise que les

uit dit artikel geen afbreuk doen aan de verplichtingen die rusten op de Staten die partij zijn bij het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafgerechtshof. Artikel 93(9)(a) van het statuut bepaalt dat ingeval een Staat die Partij is, enerzijds van het Hof en anderzijds van een andere Staat in het kader van een internationale verplichting, concurrerende verzoeken ontvangt, die geen betrekking hebben op overdracht of uitlevering, moet eerstgenoemde Staat in overleg met het Hof en met de andere Staat, trachten te voldoen aan beide verzoeken, indien nodig, door een ervan uit te stellen of afhankelijk te stellen van bepaalde voorwaarden. Artikel 90(2) bepaalt aanvullend de voorwaarden waaronder voorrang dient verleend te worden aan het verzoek van het Hof. In voorkomend geval kan. In voorkomend geval kan beroep worden gedaan op paragraaf 7.

Art. 18

Overeenkomstig dit artikel bedraagt de standaardtermijn voor de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel negentig dagen na het nemen van de in artikel 17 bedoelde beslissing over de tenuitvoerlegging ervan.

In specifieke gevallen waarin het niet haalbaar is om die termijn na te leven, stelt de Belgische uitvoerende autoriteit de uitvaardigende autoriteit daarvan onverwijld in kennis.

Art. 19

Overeenkomstig artikel 19 wordt de tenuitvoerlegging van de maatregel beheerst door het Belgische recht. Deze bepaling doet echter geen afbreuk aan de verplichting om de onderzoeksmaatregelen opgenomen in artikel 13, paragraaf twee ten uitvoer te leggen, zelfs indien dit in een soortgelijke Belgische zaak niet voorzien zou zijn.

De Belgische uitvoerende autoriteit neemt evenwel de door de uitvaardigende autoriteit uitdrukkelijk aangegeven vormvoorschriften en procedures in acht, tenzij anders bepaald in dit ontwerp van wet en mits deze niet strijdig zijn met fundamentele Belgische rechtsbeginselen.

dispositions de cet article ne portent pas préjudice aux obligations reposant sur les États parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale. L'article 93(9)(a) du Statut dispose que si État Partie reçoit, d'une part, de la Cour et, d'autre part, d'un autre État dans le cadre d'une obligation internationale, des demandes concurrentes ayant un autre objet que la remise ou l'extradition, il s'efforce, en consultation avec la Cour et cet autre État, de faire droit aux deux demandes, au besoin en différant l'une ou l'autre ou en la subordonnant à certaines conditions. L'article 90(2) prévoit complémentirement les conditions auxquelles la priorité doit être accordée à la demande de la Cour. Le cas échéant, il peut être fait application du paragraphe 7.

Art. 18

Cet article fixe le délai de principe pour l'exécution de la décision d'enquête européenne à nonante jours à partir du moment où est prise la décision sur l'exécution de celle-ci conformément à l'article 17.

Lorsqu'il n'est pas possible de respecter ce délai dans des cas spécifiques, l'autorité d'exécution belge en informe sans délai l'autorité d'émission.

Art. 19

L'article 19 prévoit que l'exécution de la mesure est régie par le droit belge. Cette disposition ne porte toutefois pas préjudice à l'obligation d'exécuter les mesures d'enquête figurant à l'article 13, paragraphe 2, même dans l'hypothèse où ce ne serait pas prévu dans une procédure belge similaire.

L'autorité d'exécution belge respectera toutefois les formalités et procédures qui seront expressément indiquées par l'autorité d'émission, sauf disposition contraire dans le présent projet de loi et pour autant que celles-ci ne soient pas contraires aux principes fondamentaux du

Die mogelijkheid was reeds opgenomen in de wet van 9 december 2004 en vormt geen uitzondering op de toepassing van het Belgisch recht op de uitvoering van de maatregel. Zo wordt bijvoorbeeld de verplichting beoogd om een maatregel ten uitvoer te leggen in aanwezigheid van de advocaat van de verdachte, terwijl deze vormvereiste geen deel uitmaakt van het Belgische recht.

Art. 20

Artikel 20 betreft de bijstand die de bevoegde autoriteiten van de uitvaardigende Staat kunnen verlenen bij de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel. Hiermee wordt concrete vorm gegeven aan een bestaande handelwijze in het kader van de klassieke wederzijdse rechtshulp, die haar nut al duidelijk heeft bewezen.

Paragraaf 1 vestigt het beginsel op grond waarvan de Belgische uitvoerende autoriteit gevolg moet geven aan een dergelijk verzoek, mits zulks niet strijdig is met de fundamentele Belgische rechtsbeginselen en de wezenlijke nationale veiligheidsbelangen niet schaadt.

Paragraaf 2 regelt de bevoegdheid van de autoriteiten van de uitvaardigende Staat bij de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel. Zij zijn gebonden door het Belgische recht en hebben in beginsel geen rechtshandavingsbevoegdheden.

Paragraaf 3 herneemt een soortgelijke bepaling van de wet van 9 december 2004 betreffende het dragen en gebruiken van dienstwapens door de op het Belgische grondgebied aanwezige buitenlandse autoriteiten en maakt die toepasbaar in het kader van de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel. De op het Belgische grondgebied aanwezige autoriteiten van de uitvaardigende Staat mogen een dienstwapen dragen onder dezelfde voorwaarden als een Belgisch politieambtenaar. Het gebruik ervan door diezelfde autoriteiten is slechts geoorloofd in gevallen van wettige verdediging, overeenkomstig het Belgische recht.

Paragraaf 4 herneemt eveneens een soortgelijke bepaling van de wet van 9

droit belge. Cette possibilité, qui était déjà présente dans la loi du 9 décembre 2004, ne fait pas exception à l'application du droit belge à l'exécution de la mesure. On vise par exemple une obligation d'exécuter une mesure en présence de l'avocat de l'inculpé alors que cette formalité n'est pas exigée en droit belge.

Art. 20

L'article 20 concerne l'assistance qui peut être donnée lors de l'exécution de la décision d'enquête européenne par les autorités compétentes de l'État d'émission. Il concrétise une pratique existante dans le cadre de l'entraide judiciaire classique et dont l'utilité est manifeste.

Le paragraphe 1^{er} pose le principe selon lequel l'autorité d'exécution belge doit donner suite à une telle demande pour autant qu'elle ne soit pas contraire aux principes fondamentaux du droit belge et ne nuise pas aux intérêts nationaux essentiels de sécurité.

Le paragraphe 2 règle la compétence des autorités de l'État d'émission qui assistent l'exécution de la décision d'enquête européenne. Elles sont liées par le droit belge et ne disposent en principe d'aucun pouvoir répressif.

Le paragraphe 3 reprend une disposition similaire de la loi du 9 décembre 2004 concernant le port et l'utilisation des armes de service par les autorités étrangères intervenant sur le territoire belge et la rend applicable dans le cadre de l'exécution de la décision d'enquête européenne. Le port d'une arme de service par les autorités de l'État d'émission intervenant sur le territoire belge doit se faire dans les mêmes conditions qu'un fonctionnaire de police belge, l'utilisation de celle-ci par ces mêmes autorités n'étant quant à elle autorisée que dans les cas de légitime défense conformément au droit belge.

Le paragraphe 4 reprend également une disposition similaire de la loi du 9

december 2004 betreffende de burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de op het Belgische grondgebied aanwezige autoriteiten van de uitvaardigende Staat op grond waarvan zij als Belgische ambtenaren worden beschouwd met betrekking tot de tegen of door hen gepleegde misdrijven. Om de slachtoffers te behoeden voor een complexe procedure in de uitvaardigende Staat, betaalt de Belgische Staat de kosten voor een eventuele schadeloosstelling ten aanzien van hen of hun rechthebbenden onder dezelfde voorwaarden als wanneer de schade door een Belgische ambtenaar zou zijn toegebracht. Hij kan vervolgens de terugbetaling ervan verkrijgen bij de uitvaardigende Staat.

Art. 21

Artikel 21 heeft betrekking op de overdracht van bewijsmateriaal aan de uitvaardigende Staat.

Paragraaf 1 bepaalt dat die overdracht zonder onnodige vertraging moet gebeuren. Verkregen bewijsmateriaal kan bijvoorbeeld reeds worden overgedragen vooraleer de eigenlijke onderzoeksmaatregel volledig is afgelopen. Wanneer de autoriteiten van de uitvaardigende Staat bijstand verlenen in het kader van de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel, kan de overdracht onmiddellijk gebeuren. In tegenstelling tot hetgeen bepaald in artikel 11 van de uitleveringswet van 15 maart 1874 is de overdracht van het bewijsmateriaal aan de uitvaardigende Staat niet onderworpen aan de goedkeuring van de Raadkamer.

Paragraaf 2 voorziet in de mogelijkheid om de overdracht van het bewijsmateriaal op te schorten in het geval dat een rechtsmiddel wordt uitgeoefend overeenkomstig artikel 22.

Overeenkomstig paragraaf 3 kan Belgische uitvoerende autoriteit vragen dat bewijsmateriaal wordt teruggezonden zodra de uitvaardigende Staat het niet meer nodig heeft.

Conform paragraaf 4 voorziet kan dat

décembre 2004 en ce qui concerne la responsabilité civile et pénale des autorités de l'État d'émission intervenant sur le territoire belge qui prévoit leur assimilation aux fonctionnaires belges en ce qui concerne les infractions dont elles sont victimes ou qu'elles commettent. Afin d'éviter aux victimes une procédure complexe dans l'État d'émission, l'État belge supportera les frais d'une indemnisation éventuelle à leur égard ou à celui de leurs ayants-droit dans les mêmes conditions que si l'infraction avait été commise par un fonctionnaire belge. Il pourra obtenir ensuite leur remboursement auprès de l'État d'émission.

Art. 21

L'article 21 porte sur le transfert des éléments de preuves à l'État d'émission.

Le paragraphe 1^{er} précise que cette transmission doit avoir lieu sans retard indu. À titre d'exemple, les éléments de preuve obtenus peuvent déjà être transmis avant que la mesure d'enquête proprement dite soit tout à fait terminée. Si des autorités de l'État d'émission prêtent assistance dans le cadre de l'exécution de la décision d'enquête européenne, la transmission peut leur être directement faite. Contrairement à ce qui est prévu à l'article 11 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, la transmission des éléments de preuve à l'État d'émission n'est pas subordonnée à l'approbation de la chambre du conseil.

Le paragraphe 2 prévoit la possibilité de suspendre le transfert des éléments de preuve dans l'hypothèse où une voie de recours est exercée conformément à l'article 22.

Le paragraphe 3 prévoit également la possibilité pour l'autorité d'exécution belge de demander le renvoi des éléments de preuve dès qu'ils ne sont plus nécessaires pour l'État d'émission.

Le paragraphe 4 prévoit quant à lui la

bewijsmateriaal tijdelijk worden overgedragen wanneer de betrokken voorwerpen, documenten of gegevens reeds in een andere zaak worden gebruikt.

Art. 22

Dit artikel voorziet in rechtsmiddelen gelijkwaardig aan rechtsmiddelen in een soortgelijke Belgische zaak. De artikelen 28*sexies*, paragrafen 2 tot en met 5 en 61*quater*, paragrafen 2 tot en met 6 van het Wetboek van Strafvordering inzake het strafrechtelijke kortgeding zijn bijgevolg van overeenkomstige toepassing.

Paragraaf drie voorziet verder in de mogelijkheid voor elke belanghebbende derde om zich te verzetten tegen de overdracht naar de uitvaardigende lidstaat van goederen die in het kader van de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel in beslag werden genomen.

Een rechtsmiddel dient aangewend te worden binnen de termijn naar gemeen recht, met name vijftien dagen.

De betrokkene zal geïnformeerd worden over zijn recht overeenkomstig dit artikel, behoudens indien de geheimhouding van het onderzoek hierdoor in gedrang zou komen.

Afdeling 3: Gegevens die moeten worden toegezonden aan de uitvaardigende Staat

Art. 23

In dit artikel worden een aantal gevallen opgesomd waarin, naargelang de zaak, de Belgische uitvoerende autoriteit gegevens moet overmaken aan de uitvaardigende autoriteit, teneinde te voorzien in een adequate opvolging van de toezending en tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel.

Hoofdstuk 4: Procedure inzake de uitvaardiging van een Europees onderzoeksbevel door een Belgische rechtelijke autoriteit

Afdeling 1: Bevoegde Belgische

possibilité d'effectuer un transfert temporaire des éléments de preuve, lorsque les objets, documents ou données concernés sont déjà utilisés dans une autre procédure.

Art. 22

Le présent article prévoit des voies de recours équivalentes aux voies de recours dans une procédure belge similaire. L'article 28*sexies*, paragraphes 2 à 5, ainsi que l'article 61*quater*, paragraphes 2 à 6, du Code d'instruction criminelle sur le référé pénal s'appliquent par conséquent *mutatis mutandis*.

Le paragraphe 3 prévoit la possibilité pour chaque tiers intéressé de s'opposer au transfert vers l'État membre d'émission de biens saisis dans le cadre de l'exécution d'une décision d'enquête européenne.

Un recours doit être interjeté dans un délai conforme au droit commun, à savoir quinze jours.

La personne concernée sera informée de ses droits conformément à cet article sauf si cela nuit à la confidentialité de l'enquête.

Section 3 : Informations à envoyer à l'État d'émission

Art. 23

Cet article énumère plusieurs cas dans lesquels, en fonction de la procédure, l'autorité d'exécution belge doit transmettre des informations à l'autorité d'émission afin de prévoir un suivi adéquat de la transmission et l'exécution de la décision d'enquête européenne.

Chapitre 4 : Procédure relative à l'émission d'une décision d'enquête européenne par une autorité judiciaire belge

Section 1re : Autorités d'émission

uitvaardigende autoriteiten

Art. 24

Een Europees onderzoeksbevel kan zowel tijdens het vooronderzoek als tijdens het onderzoek ten gronde worden uitgevaardigd. Dit artikel bepaalt welke Belgische autoriteit bevoegd is om een Europees onderzoeksbevel uit te vaardigen en toe te zenden aan een andere lidstaat.

In het kader van een gerechtelijk onderzoek is de onderzoeksrechter bevoegd om een Europees onderzoeksbevel uit te vaardigen.

In het kader van een opsporingsonderzoek is deze bevoegdheid in beginsel toebedeeld aan het openbaar ministerie, doch worden er twee uitzonderingen voorzien voor enerzijds de onderzoeksmaatregelen die vallen onder toepassing van artikel 28septies van het Wetboek van strafvordering en anderzijds de maatregelen die expliciet zijn uitgesloten van de toepassing van dit artikel.

Teneinde enerzijds de onderzoeksrechter te vrijwaren van relatief eenvoudige of kleine vorderingen, zodat hij zich kan wijden aan de meer complexe zaken, en anderzijds een relatief zware procedure voor grensoverschrijdende onderzoeken te vermijden, wordt in paragraaf twee bepaald dat het openbaar ministerie zelf een Europees onderzoeksbevel kan uitvaardigen voor alle maatregelen die hij in een nationale zaak kan bevelen of in het kader van het mini-onderzoek bepaald in artikel 28septies Sv. kan vorderen. Wat betreft deze laatste categorie van maatregelen dient het openbaar ministerie het Europees onderzoeksbevel echter eerst ter validatie voor te leggen aan de onderzoeksrechter, alvorens het toe te zenden aan de uitvoerende autoriteit. De onderzoeksrechter heeft in dit geval niet de mogelijkheid om een gerechtelijk onderzoek in te stellen. De tussenkomst van de onderzoeksrechter is beperkt tot de controle van de noodzakelijkheid en proportionaliteit van het Europees onderzoeksbevel, alsook de toetsing of de onderzoeksmaatregel onder dezelfde materiële voorwaarden in een Belgische

compétentes belges

Art. 24

Une décision d'enquête européenne peut être émise tant pendant l'instruction préparatoire que durant l'enquête sur le fond. Le présent article détermine l'autorité belge compétente pour l'émission d'une décision d'enquête européenne et la transmission de celle-ci à un autre État membre.

Dans le cadre d'une instruction, le juge d'instruction est compétent pour émettre une décision d'enquête européenne.

Dans le cadre d'une information, cette compétence est en principe confiée au ministère public, il y a néanmoins deux exceptions prévues, à savoir d'une part les mesures d'enquêtes qui tombent sous l'application de l'article 28septies du Code d'instruction criminelle et, d'autre part, les mesures pour lesquelles l'application de cet article est explicitement exclue.

Afin, d'une part, de décharger le juge d'instruction de demandes relativement simples ou de moindre importance de sorte qu'il puisse se consacrer aux affaires plus complexes et, d'autre part, d'éviter une procédure relativement lourde pour les enquêtes transfrontalières, il est disposé au paragraphe 2 que le ministère public peut émettre lui-même une décision d'enquête européenne pour toutes les mesures qu'il peut ordonner dans une affaire nationale ou dans le cadre de la mini-instruction visée à l'article 28septies du Code d'instruction criminelle. Pour ce qui concerne cette dernière catégorie de mesures, le ministère public transmet, préalablement à l'émission vers l'autorité d'exécution, la décision d'enquête européenne au juge d'instruction pour validation. Le juge d'instruction n'a pas la possibilité dans ce cas d'ouvrir une instruction. L'intervention du juge d'instruction est limitée au contrôle de nécessité et proportionnalité de la décision d'enquête européenne. Il doit également s'assurer que la mesure d'enquête indiquée dans la décision d'enquête européenne peut être ordonnée aux mêmes conditions

zaak had kunnen worden bevolen. Mits naleving van de validatieprocedure zal het openbaar ministerie bijgevolg in eigen naam een Europees onderzoeksbevel kunnen uitvaardigen voor bijvoorbeeld een onderzoek aan het lichaam, de opening van briefpost of een gedwongen staalafname met het oog op een DNA-analyse.

Vanwege de ernst van de inmenging die deze maatregelen teweegbrengen op de grondrechten van burgers, alsook de specificiteit van de maatregelen, wordt in paragraaf drie een afwijkend regime voorzien aangaande de onderzoeksmaatregelen die zijn uitgesloten van de toepassing van artikel 28septies Sv. - i.e. een volledig anonieme getuige zoals bedoeld in art. 86bis Sv., een maatregel bedoeld in art. 90ter Sv., een observatie met technische hulpmiddelen om inzicht te verwerven in een woning (56bis, tweede lid Sv.) en een inblikoperatie in een woning of informaticasysteem (art. 89ter Sv.). Enkel voor deze maatregelen dient het openbaar ministerie de onderzoeksrechter te vorderen met het oog op het uitvaardigen van een Europees onderzoeksbevel. Na de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel in de uitvoerende lidstaat beslist de onderzoeksrechter of hij het dossier terugstuurt naar het openbaar ministerie, dan wel of hij het gehele onderzoek voortzet. Indien het dossier wordt teruggezonden naar het openbaar ministerie en naderhand een nieuwe vordering wordt gedaan in hetzelfde dossier, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij dezelfde onderzoeksrechter indien die nog in functie is.

In het kader van een procedure ten gronde kan de rechtbank het openbaar ministerie gelasten een Europees onderzoeksbevel uit te vaardigen.

Krachtens Belgisch recht - onder meer artikelen 47bis en 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering - kan een verdachte, eventueel door tussenkomst van zijn advocaat, vragen dat een bepaalde onderzoekshandeling wordt verricht. Het uitvaardigen van een Europees onderzoeksbevel kan tevens het voorwerp uitmaken van een dergelijk

de fond dans une affaire nationale analogue. Dans la mesure où il respecte la procédure de validation, le ministère public pourra par conséquent émettre en son nom une décision d'enquête européenne pour notamment une fouille à corps, l'ouverture de courrier ou un prélèvement forcé d'échantillon en vue d'une analyse ADN.

En raison de la gravité du caractère intrusif de ces mesures à l'égard des droits fondamentaux des citoyens et de la spécificité des mesures, un régime dérogatoire est prévu au paragraphe 3 pour les mesures d'instruction qui sont exclues du champ d'application de l'article 28septies du Code d'instruction criminelle - à savoir un témoin totalement anonyme visé à l'article 86bis du Code d'instruction criminelle, une mesure visée à l'article 90ter du Code d'instruction criminelle, une observation effectuée à l'aide de moyens techniques afin d'avoir une vue dans un domicile (56bis, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle) et un contrôle visuel discret dans une habitation ou un système informatique (art. 89ter du Code d'instruction criminelle). Ce sont les seules mesures pour lesquelles le ministère public doit requérir du juge d'instruction l'émission d'une décision d'enquête européenne. Après exécution de la décision d'enquête européenne dans l'État membre d'exécution, le juge d'instruction décide s'il renvoie le dossier au ministère public ou s'il poursuit lui-même l'enquête jusqu'au bout. Si le dossier est renvoyé au ministère public et qu'un nouveau réquisitoire intervient dans le même dossier, le même juge d'instruction en est saisi s'il est encore en fonction.

Dans le cadre d'une procédure au fond, le tribunal peut charger le ministère public d'émettre une décision d'enquête européenne.

Selon le droit belge - en particulier les articles 47bis et 61quinquies du Code d'instruction criminelle - le suspect, éventuellement par l'entremise de leur avocat, peut demander qu'il soit procédé à une mesure d'enquête. L'émission d'une décision d'enquête européenne peut également faire l'objet d'une telle demande.

verzoek.

Elke weigeringsbeslissing van de onderzoeksrechter, genomen in de hoedanigheid van validerende of uitvaardigende autoriteit van een Europees aanhoudingsbevel, kan het voorwerp uitmaken van een beroep van het openbaar ministerie bij de kamer van inbeschuldigingstelling. Deze beroepsmogelijkheid wordt gerechtvaardigd door het feit dat het openbaar ministerie een bijzonder belang heeft als autoriteit bevoegd voor het onderzoek en deze procedure is conform de normale procedure voorzien in artikel 235 van het Wetboek van strafvordering.

De Algemene Administratie van de douane en accijnzen (AADA) verleent de voorkeur aan het gebruik van de Overeenkomst betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties, genoemd Overeenkomst van Napels II, gedaan te Brussel op 18 december 1997 (Instemmingswet van 13 september 2004 – B.S. 4 november 2004) om verzoeken te richten aan de douaneautoriteiten van de andere lidstaten. Daarnaast en desondanks geeft § 3 de AADA de bevoegdheid om een Europees onderzoeksbevel uit te vaardigen betreffende de materies die binnen haar uitsluitende bevoegdheden vallen. Dergelijke uitvaardiging kan effectief noodzakelijk zijn om het gebruik van eventuele, van andere lidstaten verkregen bewijselementen, in nationale rechtsprocedures veilig te stellen (verscheidene lidstaten beperken het gebruik in rechte van medegedeelde informatie in het kader van de klassieke instrumenten betreffende douanesamenwerking). De uitvaardiging van een Europees onderzoeksbevel door de AADA kan ook noodzakelijk zijn wanneer het gebruik van de Conventie Napels II op bepaalde grenzen stuit. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer het onderzoek inbreuken op "nationale douanewetgeving", in de zin van Napels II, betreft, die geen equivalent hebben in de aangezochte lidstaat (bijvoorbeeld de niet-geharmoniseerde accijnzen die in België van toepassing zijn op de niet-alcoholische dranken). Niet tegenstaande eventuele interne wettelijke controle, zal de

Toute décision de refus du juge d'instruction, qu'il agisse en tant qu'autorité de validation ou d'émission de la décision d'enquête européenne, peut faire l'objet d'un recours par le ministère public devant la chambre des mises en accusation. Cette possibilité d'appel est justifiée par le fait que le ministère public a un intérêt particulier en tant qu'autorité en charge de l'enquête et est conforme à la procédure ordinaire prévue par l'article 235 du Code d'instruction criminelle.

L'Administration Générale des Douanes et Accises (AGDA) privilégie le recours à la Convention relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les Administrations douanières, dite Convention de Naples II, faite à Bruxelles, le 18 décembre 1997 (loi d'assentiment du 13 septembre 2004 – M.B. du 4 novembre 2004) pour requérir les autorités compétentes des autres États membres. Le paragraphe 3 octroie nonobstant à l'AGDA la compétence d'émettre une décision d'enquête européenne dans les matières qui relèvent de sa compétence exclusive. Cette émission peut en effet être nécessaire à la sécurisation de l'utilisation, dans le cadre des procédures nationales, des éléments de preuves obtenus d'autres États membres (certains de ces États membres posant des restrictions à l'utilisation en justice des informations transmises au titre des instruments classiques de coopération douanière). L'émission d'une décision d'enquête européenne par l'AGDA peut également être nécessaire lorsque la mise en œuvre de la Convention de Naples II rencontre certaines limites. Tel est le cas lorsque l'enquête concerne des infractions à une « législation douanière nationale », au sens de cette Convention, qui n'a pas son équivalent dans l'État membre requis (par exemple, les accises non harmonisées appliquées en Belgique sur les boissons non alcoolisées). Sans préjudice du contrôle interne de légalité, la gestion de la décision d'enquête européenne émise sera confiée à la Composante centrale de l'Administration Enquête et Recherche de

behandeling van de beslissing over een Europees onderzoeksbevel toevertrouwd zijn aan de Centrale Administratie van de Administratie Onderzoek en opsporing van de AADA, die reeds Centrale Coördinatiecél is in het kader van artikel 5 van de Overeenkomst Napels II. De mogelijke maatregelen die kunnen worden bevolen in het kader van een nationale procedure, die gelijkaardig is inzake accijnzen en inzake douane, bestaan voornamelijk uit de mededeling van douane-, accijns- of handelsdocumenten (artikelen 201, 203 en 207 van de Algemene Wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 (AWDA)), de visitatie van de goederen en de vervoermiddelen (artikelen 182 en 184 AWDA), de visitatie van accijnsfabrieken en -werkplaatsen (artikelen 193, 194 en 195 AWDA) en de visitatie van panden of erven waar het bestaan van verboden magazijnen of opslagplaatsen van goederen wordt vermoed (artikel 197 AWDA). Alvorens verzending aan de uitvoerende autoriteit, moet het door de AGDA uitgevaardigd Europees onderzoeksbevel door de onderzoeksrechter worden gevalideerd.

**Afdeling 2: Voorwaarden voor het
uitvaardigen van een Europees
onderzoekbevel**

Art. 25

Dit artikel bepaalt dat de Belgische uitvaardigende autoriteit slechts kan overgaan tot het uitvaardigen van een Europees onderzoeksbevel indien de in artikel 6, §1 vermelde voorwaarden vervuld zijn.

Art. 26

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om één of meer Belgische autoriteiten bijstand te laten verlenen bij de tenuitvoerlegging van het Europees onderzoeksbevel in de uitvoerende Staat. De Belgische uitvaardigende autoriteit kan hiertoe verzoeken, in zover dat deze bijstand ook mogelijk zou zijn in een soortgelijke nationale zaak.

Art. 27

l'AGDA, laquelle est déjà Service central de coordination au titre de l'article 5 de la Convention de Naples II. Les mesures d'enquête susceptibles d'être ordonnées lors d'une procédure nationale similaire en matière de douanes et accises consistent principalement en la communication de documents douaniers, accisiens ou commerciaux (articles 201, 203 et 207 de la Loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 (LGDA)), la visite des marchandises et des moyens de transport (art. 182 et 184 LGDA), la visite des fabriques et usines d'accise (art. 193, 194 et 195 LGDA) et la visite des bâtiments et enclos où est soupçonnée l'existence de magasins ou de dépôts de marchandises interdits (art. 197 LGDA). Préalablement à son envoi à l'autorité d'exécution, la décision d'enquête européenne émise par l'AGDA est validée par le juge d'instruction.

**Section 2 : Conditions d'émission
d'une décision d'enquête européenne**

Art. 25

Cet article dispose que l'autorité d'émission belge ne peut procéder à l'émission d'une décision d'enquête européenne que si les conditions mentionnées à l'article 6, § 1^{er} sont respectées.

Art. 26

Cet article prévoit la possibilité de demander qu'une ou plusieurs autorités belges apporte(nt) son(leur) assistance dans l'exécution de la décision d'enquête européenne dans l'État d'exécution. L'autorité d'émission belge peut en formuler la demande dans la mesure où cette assistance serait également possible dans le cadre d'une procédure nationale similaire.

Art. 27

Paragraaf 1 bepaalt dat het Europees onderzoeksbevel dient opgesteld te worden in de vorm van het formulier in bijlage A, met inachtneming van de vereisten vermeld in artikel 8.

Indien het Europees onderzoeksbevel een aanvulling vormt op een eerder Europees onderzoeksbevel dient dit aangegeven te worden in het hiertoe speciaal voorziene deel D van het formulier.

Paragraaf drie handelt over het toepasselijke taalregime. Het Europees onderzoeksbevel moet worden opgesteld of vertaald in een officiële of erkende taal van de uitvoerende Staat. Deze informatie zal terug te vinden zijn op de site van het Europees Justitieel Netwerk.

***Afdeling 3: Procedure voor de
toezending van een Europees
onderzoekbevel***

Art. 28

In dit artikel worden de regels omschreven met betrekking tot de toezending van een Europees onderzoeksbevel aan de bevoegde autoriteit van de uitvoerende Staat.

Een van de belangrijkste uitdagingen van de samenwerking ligt in de identificatie van de bevoegde buitenlandse autoriteit. Hiervoor kan gebruik worden gemaakt van alle passende middelen, waaronder het federaal parket, netwerken en persoonlijke contacten. Het Europees Justitieel Netwerk speelt in dit kader een bijzondere rol, daar het bestaat uit een ruim netwerk van nationale contactpunten en de website gedetailleerde informatie bevat (zie www.ejn-crimjust.europa.eu).

De Belgische uitvaardigende autoriteit kan een Europees onderzoeksbevel tevens toezenden via het telecommunicatiesysteem van het Europees justitieel netwerk.

Art. 29

Bewijsmateriaal dat in een andere lidstaat is verzameld, kan worden gebruikt in het kader van een procedure in België voor

Le paragraphe 1er dispose que la décision d'enquête européenne doit être rédigée au moyen du formulaire en annexe A, en tenant compte des exigences mentionnées à l'article 8.

Si une décision d'enquête européenne complète une décision d'enquête européenne antérieure, il doit en être fait mention dans la section D du formulaire spécialement prévue à cet effet.

Le paragraphe 3 traite du régime linguistique applicable. La décision d'enquête européenne doit être rédigée ou traduite dans une langue officielle ou reconnue de l'État d'exécution. Ces informations pourront être consultées sur le site du Réseau judiciaire européen.

***Section 3 : Procédure de transmission
d'une décision d'enquête européenne***

Art. 28

Cet article décrit les règles relatives à la transmission d'une décision d'enquête européenne à l'autorité compétente de l'État d'exécution.

L'un des défis majeurs de la coopération réside dans l'identification de l'autorité étrangère compétente. Pour ce faire, il peut être recouru à tous les moyens appropriés, y compris le parquet fédéral, les réseaux et les contacts personnels. Dans ce cadre, le Réseau judiciaire européen joue un rôle particulier étant donné qu'il consiste en un vaste réseau de points de contact nationaux et que le site internet contient des informations détaillées (voir www.ejn-crimjust.europa.eu).

L'autorité d'émission belge peut également transmettre une décision d'enquête européenne par le biais du système de télécommunications du Réseau judiciaire européen.

Art. 29

Les éléments de preuve qui ont été recueillis dans un autre État membre peuvent être utilisés dans le cadre d'une

zover het is verkregen in de uitvoerende Staat zonder overtreding van een op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereiste en met naleving van de instrumenten van het internationaal recht inzake de bescherming van de fundamentele rechten, zoals onder meer gewaarborgd in het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens en het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie. Deze bepaling is ingegeven door artikel 32 v.t. Sv. en artikel 13 van de Wet van 9 december 2004 betreffende de internationale politieke verstrekking van gegevens van persoonlijke aard en informatie met gerechtelijke finaliteit, de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering.

Hoofdstuk 5: Specifieke bepalingen voor bepaalde onderzoeksmaatregelen

Afdeling 1: Tijdelijke overbrenging van personen in hechtenis

Art. 30

Dit artikel regelt de tijdelijke overbrenging van personen in hechtenis in de uitvoerende Staat naar de uitvaardigende Staat, teneinde zijn aanwezigheid te verzekeren bij de tenuitvoerlegging van een onderzoeksmaatregel in de uitvaardigende Staat. De tijdelijke overbrenging naar de uitvaardigende Staat is zowel mogelijk in het kader van de voorlopige hechtenis als in het kader van de strafuitvoering.

De richtlijn - en bijgevolg dit ontwerp van wet - herneemt het ruime toepassingsgebied van het tweede aanvullend protocol bij het Europees Verdrag van 1959. De bevoegde Belgische autoriteit kan bijgevolg een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen om een persoon in hechtenis in een andere lidstaat tijdelijk te laten overbrengen naar België, teneinde op het Belgische grondgebied een onderzoeksmaatregel uit te voeren waarvoor de aanwezigheid van de betrokkene - als verachte of getuige - vereist is. Indien de aanwezigheid van de betrokkene verzocht wordt met het oog op

procedure in België dans la mesure où ils ont été recueillis dans l'État d'exécution sans violation d'une règle de forme prescrite à peine de nullité et dans le respect des instruments de droit international en matière de protection des droits fondamentaux, tels que garantis notamment dans la Convention européenne des droits de l'homme et la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Cette disposition est inspirée de l'article 32 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale et de l'article 13 de la loi du 9 décembre 2004 sur la transmission policière internationale de données à caractère personnel et d'informations à finalité judiciaire, l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle.

Chapitre 5 : Dispositions particulières relatives à certaines mesures d'enquête

Section 1ère : Transfèrement temporaire de personnes détenues

Art. 30

Cet article règle le transfèrement temporaire de personnes détenues dans l'État d'exécution vers l'État d'émission afin de garantir leur présence lors de l'exécution d'une mesure d'enquête dans l'État d'émission. Le transfèrement temporaire vers l'État d'émission est possible tant dans le cadre de la détention préventive que dans celui de l'exécution de la peine.

La directive - et, partant, le présent projet de loi - reprend le large champ d'application du deuxième protocole additionnel à la Convention européenne de 1959. L'autorité belge compétente peut par conséquent émettre une décision d'enquête européenne pour procéder au transfèrement temporaire vers la Belgique d'une personne détenue dans un autre État membre afin d'exécuter une mesure d'enquête sur le territoire belge pour laquelle la présence de l'intéressé - en tant que suspect ou témoin - est requise. Si la présence de l'intéressé est demandée en vue de son jugement, il convient toutefois

de berechting van de betrokken persoon, dient echter een Europees aanhoudingsbevel, conform de wet van 19 december 2003, uitgevaardigd te worden.

d'émettre un mandat d'arrêt européen, conformément à la loi du 19 décembre 2003.

Ter aanvulling van de artikels 11 en 12 van het ontwerp van wet worden twee bijkomende weigeringsgronden voorzien. Ten eerste kan de tenuitvoerlegging geweigerd worden indien de persoon in hechtenis niet instemt met de tijdelijke overlevering. Omwille van de leeftijd of de lichamelijke of geestelijke gesteldheid van de persoon in hechtenis kan tevens de gelegenheid geboden worden aan de wettelijke vertegenwoordiger van de betrokkene om zijn mening te geven over de tijdelijke overbrenging. Voorts kan de tijdelijke overbrenging geweigerd worden in geval dit tot gevolg zou hebben dat de termijn van hechtenis overschreden zou worden. De hechtenis op het grondgebied van uitvaardigende Staat wordt gelijkgesteld aan hechtenis in België en meegerekend bij de totale duur van hechtenis. In tegenstelling tot het oude regime is er geen weigeringsgrond omwille van andere dwingende overwegingen en wordt de tijdelijke overbrenging enkel uitgesteld en niet geweigerd indien de aanwezigheid van de betrokkene vereist is in een nationale strafprocedure.

Pour compléter les articles 11 et 12 du projet de loi, deux causes de refus supplémentaires sont prévues. Tout d'abord, l'exécution peut être refusée si la personne détenue ne consent pas au transfèrement temporaire. Compte tenu de l'âge ou de l'état physique ou mental de la personne détenue, il peut également être offert la possibilité au représentant légal de l'intéressé d'exprimer son avis sur le transfèrement temporaire. En outre, le transfèrement temporaire peut être refusé s'il est susceptible de dépasser le délai de détention. La période de détention sur le territoire de l'État d'émission est assimilée à la détention en Belgique et prise en compte pour la durée totale de la détention. Contrairement à l'ancien régime, il n'y a pas de cause de refus liée à d'autres considérations impérieuses et le transfèrement temporaire est uniquement reporté et non refusé si la présence de l'intéressé est requise dans une procédure pénale nationale.

Teneinde bestaande goede praktijken te implementeren is er een bepaling opgenomen inzake een praktische regeling tussen de betrokken autoriteiten. De detentievoorwaarden en de data van overbrenging maken hier het voorwerp van uit. Een gebrek aan akkoord vormt echter geen reden tot weigering. De uitvaardigende autoriteit behoud weliswaar de mogelijkheid om het Europees onderzoeksbevel in te trekken.

Afin de mettre en œuvre les bonnes pratiques existantes, une disposition est prévue concernant les modalités pratiques entre les autorités concernées. Les conditions de détention et les dates du transfèrement en font l'objet. Toutefois, l'absence d'accord ne constitue pas un motif de refus. L'autorité d'émission garde certes la possibilité de retirer la décision d'enquête européenne.

De persoon blijft in hechtenis op het grondgebied van uitvaardigende Staat en zal aldaar niet vervolgd worden of aan een beperking van zijn persoonlijke vrijheid onderworpen worden in verband met andere feiten dan deze vermeld in het Europees onderzoeksbevel. Deze bescherming vervalt wanneer de betrokkene geen gebruik maakt van de mogelijkheid om het grondgebied te verlaten of, na het te hebben verlaten, is teruggekeerd.

La personne reste en détention sur le territoire de l'État d'émission et n'y sera pas poursuivie ou n'y sera soumise à aucune autre restriction de sa liberté individuelle pour des faits autres que ceux mentionnés dans la décision d'enquête européenne. Cette protection cesse lorsque l'intéressé ne recourt pas à la possibilité de quitter le territoire ou lorsqu'il y est revenu après l'avoir quitté.

De doortocht van een persoon in hechtenis over het Belgische grondgebied wordt op verzoeken toegestaan door de Minister van Justitie, mits alle benodigde documenten worden voorgelegd.

Art. 31

Dit artikel regelt de tijdelijke overbrenging van personen in hechtenis in de uitvaardigende Staat naar de uitvoerende Staat, teneinde zijn aanwezigheid te verzekeren bij de tenuitvoerlegging van een onderzoeksmaatregel in de uitvoerende Staat. De tijdelijke overbrenging naar de uitvoerende Staat is zowel mogelijk in het kader van de voorlopige hechtenis als in het kader van de strafuitvoering.

Analoog aan artikel 9 van de overeenkomst van 2000 is de tijdelijke overbrenging van een verdachte of getuige mogelijk met het oog de tenuitvoerlegging van elke onderzoeksmaatregel met het oog op het verzamelen van bewijs

Ter aanvulling van de artikels 11 en 12 van het ontwerp van wet wordt slechts een weigeringsgrond voorzien, met name het gebrek aan instemming van de persoon in hechtenis.

Afdeling 2: Verhoor op afstand

Art. 32

Dit artikel regelt het verhoor van verdachten, getuigen en experts per videoconferentie of een andere audiovisuele transmissie. De richtlijn introduceert een ruime en technologisch neutrale benaming die rekening houdt met toekomstige technologische ontwikkelingen.

De rechtshulpovereenkomst van 2000 beperkt het grensoverschrijdend gebruik van een videoconferentie tot gevallen waarin het niet wenselijk of mogelijk is dat de te verhoren persoon in persoon verschijnt. Voorts is het verhoren van verdachten afhankelijk van de instemming van de betrokken Staat. Een gekende kritiek aangaande het Europees aanhoudingsbevel is het

Le transit d'une personne détenue sur le territoire belge est autorisé sur demande par le ministre de la Justice à condition que tous les documents nécessaires soient soumis.

Art. 31

Cet article règle le transfèrement temporaire de personnes détenues dans l'État d'émission vers l'État d'exécution afin de garantir leur présence lors de l'exécution d'une mesure d'enquête dans l'État d'exécution.

Le transfèrement temporaire vers l'État d'exécution est possible tant dans le cadre de la détention préventive que dans celui de l'exécution de la peine.

De manière analogue à l'article 9 de la convention de 2000, le transfèrement temporaire d'un suspect ou d'un témoin est possible aux fins de l'exécution de toute mesure d'enquête en vue de l'obtention de preuves.

Pour compléter les articles 11 et 12 du projet de loi, seule une cause de refus est prévue, à savoir l'absence de consentement de la personne détenue.

Section 2 : Audition à distance

Art. 32

Cet article règle l'audition des suspects, témoins et experts par vidéoconférence ou par un autre moyen de transmission audiovisuelle. La directive introduit une dénomination élargie et neutre sur le plan technologique qui tient compte des futures évolutions technologiques.

La convention d'entraide judiciaire de 2000 limite le recours transfrontalier à une vidéoconférence aux cas où il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre comparaisse en personne. En outre, l'audition de suspects est subordonnée à l'accord de l'État concerné. Une critique connue concernant le mandat d'arrêt européen porte sur son utilisation disproportionnée ou incorrecte par

disproportioneel of incorrect gebruik door sommige autoriteiten van het Europees aanhoudingsbevel, bij gebrek aan effectieve alternatieven. Om tegemoet te komen aan deze kritiek werd in de richtlijn geopteerd om voorgenoemde beperkingen te schrappen. In dit ontwerp van wet wordt bijgevolg afgeweken van de voorwaarden bepaald in artikel 112, §1, ter van het wetboek van strafvordering. Teneinde het grensoverschrijdende gebruik van videoconferenties te verhogen kan verhoor via videolink zowel plaatsvinden onder leiding van de uitvaardigende autoriteit, als onder leiding van de hiertoe aangewezen officier van gerechtelijke politie of politieambtenaar.

Ter aanvulling van de artikelen 11 en 12 van het ontwerp van wet wordt in twee extra weigeringsgronden voorzien. Ten eerste kan de tenuitvoerlegging geweigerd worden indien de persoon in hechtenis niet instemt. Voorts kan het verhoor geweigerd worden indien het strijdig zou zijn met de fundamentele beginselen van het Belgische recht. In voorkomend geval dient overleg centraal te staan en dient getracht te worden een alternatieve maatregel toe te passen, zoals de verschijning in persoon.

Paragraaf 5 bepaalt dat de praktische regeling van het verhoor is overeengekomen met de uitvaardigende autoriteit en geeft een overzicht van de verplichtingen voor de Belgische uitvoerende autoriteit in het kader van de dagvaarding om te verschijnen, de identificatie van de te verhoren persoon en de kennisgeving van diens rechten ten aanzien van de verdachte.

De regels die in België in acht moeten worden genomen tijdens het verhoor, zijn opgenomen in paragraaf 6. In het bijzonder wordt in punt a) voorzien in de aanwezigheid en, indien nodig, in de tussenkomst van een Belgische autoriteit om inzonderheid erop toe te zien dat de fundamentele beginselen van het Belgisch recht in acht worden genomen tijdens het verhoor.

Paragraaf 7 bepaalt dat de Belgische autoriteiten een proces-verbaal van het verhoor moeten opstellen en verzenden aan de uitvaardigende Staat. Er volgt een

certaines autorités, à défaut d'alternatives effectives. Pour répondre à cette critique, il a été décidé dans la directive de supprimer les limitations précitées. Par conséquent, il est dérogé dans le présent projet de loi aux conditions visées à l'article 112, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle. Afin d'augmenter le recours transfrontalier aux vidéoconférences, l'audition peut s'effectuer par liaison vidéo tant sous la direction de l'autorité d'émission que sous celle de l'officier de police judiciaire ou le fonctionnaire de police désigné à cet effet.

Pour compléter les articles 11 et 12 du projet de loi, deux motifs de refus supplémentaires sont prévus. Tout d'abord, l'exécution peut être refusée si la personne détenue n'y consent pas. Ensuite, l'audition peut être refusée si elle est contraire aux principes fondamentaux du droit belge. Le cas échéant, la concertation doit jouer un rôle central et il faut tenter d'appliquer une mesure alternative, comme la comparution en personne.

Le paragraphe 5 précise que les modalités pratiques relatives à l'audition sont convenues avec l'autorité d'émission ainsi que les obligations à charge de l'autorité d'exécution belge en termes de citation à comparaître et d'identification de la personne à entendre ainsi que d'information sur ses droits vis-à-vis du suspect.

Les règles à observer lors de l'audition en Belgique sont exposées au paragraphe 6. En particulier, le point a) prévoit la présence, et au besoin l'intervention, d'une autorité belge afin de veiller, notamment, à ce que les principes fondamentaux du droit belge soient respectés pendant l'audition.

Le paragraphe 7 prévoit qu'un procès-verbal de l'audition doit être établi par les autorités belges et transmis à l'État d'émission. Les données qui doivent figurer

overzicht van de gegevens die het proces-verbaal moet vermelden. Die gegevens hebben geen betrekking op de inhoud die het verhoor voert.

Paragraaf 8 verwijst naar de toepasselijke bepalingen van Belgisch recht aangaande meeneed.

Art. 33

Dit artikel betreft het verhoor van een getuige of een deskundige per telefoonconferentie. Deze onderzoeksmaatregel is niet van toepassing op de verdachte.

Paragraaf 1 bepaalt dat een verhoor per telefoonconferentie uitsluitend kan plaatsvinden indien de persoonlijke verschijning van de persoon op het grondgebied van de uitvaardigende Staat niet wenselijk of mogelijk is.

Paragraaf 2 bepaalt dat artikel 32, paragrafen 5 tot 8, ook van toepassing is op dergelijke verhoren.

Afdeling 3: Inlichtingen over financiële rekeningen en operaties

Art. 34

Dit artikel heeft betrekking op de toegang tot de bankgegevens van een natuurlijke persoon of rechtspersoon tegen wie een strafprocedure loopt, te weten iedere verdachte of vervolgte persoon, alsook iedere andere persoon ten aanzien van wie die informatie noodzakelijk wordt geacht door de bevoegde autoriteiten in de loop van de strafprocedure. De in dit artikel bedoelde verplichting is uitsluitend van toepassing voor zover de bank die de rekening beheert de betrokken informatie bezit. Deze maatregel wordt in het Belgisch recht geregeld door artikel 46quater van het Wetboek van Strafvordering. Het toepassingsgebied wordt uitgebreid van de rekeningen bij een bank naar de rekeningen bij enige niet-bancaire financiële instelling. Het begrip financiële instelling moet worden opgevat in de zin van de omschrijving in artikel 3 van richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad.

dans le procès-verbal y sont précisées. Celles-ci ne concernent pas la teneur de l'audition.

Le paragraphe 8 renvoie aux dispositions applicables en droit belge en matière de faux témoignage.

Art. 33

Cet article porte sur l'audition par téléconférence d'un témoin ou d'un expert. Cette mesure d'enquête n'est pas applicable au suspect.

Le paragraphe 1^{er} précise qu'une audition par téléconférence ne devrait avoir lieu que si la comparution personnelle de la personne sur le territoire de l'État d'émission n'est pas opportune ou possible.

Le paragraphe 2 précise que l'article 32, paragraphes 5 à 8, s'applique également à ce type d'audition.

Section 3 : Informations relatives aux comptes financiers et aux opérations financières

Art. 34

Cet article porte sur l'accès aux informations bancaires concernant une personne physique ou morale qui fait l'objet d'une procédure pénale, à savoir tout suspect ou toute personne poursuivie ainsi que toute autre personne à propos de laquelle ces informations sont jugées nécessaires par les autorités compétentes au cours de la procédure pénale. L'obligation visée au présent article ne s'applique que dans la mesure où la banque qui gère le compte possède les informations concernées. Cette mesure est régie en droit belge par l'article 46quater du Code d'instruction criminelle. Le champ d'application est étendu, au-delà des comptes détenus dans une banque, à ceux détenus dans un autre établissement financier non bancaire. La notion d'établissement financier doit s'entendre au sens de celle définie à l'article 3 de la directive 2005/60/CE du Parlement et du Conseil.

Paragraaf 1 voorziet in de mogelijkheid om een doorzoeking te vragen van de lijst van bankrekeningen en de bijzonderheden daaromtrent, van om het even welke aard, op het grondgebied van een andere lidstaat. Bijgevolg is de uitvoerende Staat verplicht om een mechanisme in te voeren waarmee de gevraagde informatie kan worden verstrekt. In België heeft de Nationale bank de wettelijke opdracht gekregen om een centraal aanspreekpunt (CAP) op te richten. Het register bevat de bankrekeningnummers en soorten contracten die door natuurlijke personen en rechtspersonen, al dan niet woonachtig in België gehouden worden bij financiële instellingen in België. De instellingen die gehouden zijn de gegevens aan het CAP over te maken zijn de bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen gevestigd in België en bedoeld in artikel 322, § 3 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Eén keer per jaar, ten laatste op 31 maart, delen de declaranten de identificatiegegevens van hun cliënten mee, alsook de nummers van hun bankrekeningen en de soorten contracten lopende tijdens het vorige jaar. De gegevens worden gedurende acht jaar bewaard.

Een Europees onderzoeksbevel kan tevens worden uitgevaardigd met het oog op het verkrijgen van de bijzonderheden betreffende gespecificeerde bankrekeningen en betreffende bankoperaties die via een of meer van die rekeningen zijn verricht, met inbegrip van de bijzonderheden betreffende een rekening van herkomst of bestemming. De verzoeken met het oog op de follow-up van banktransacties in real time vallen onder artikel 33 van dit ontwerp van wet.

De in deze paragraaf bedoelde bijzonderheden omvatten op zijn minst de naam en het adres van de rekeninghouder, de informatie betreffende enige volmacht op de rekening en enige andere bijzonderheden of documenten die de rekeninghouder heeft verstrekt bij de opening en die de bank steeds in bezit heeft gehad.

Paragraaf 2 bepaalt dat de Belgische uitvaardigende autoriteit een Europees

Le paragraphe 1er prévoit la possibilité de demander à rechercher la liste des comptes bancaires et les renseignements concernant ceux-ci, de quelque nature qu'ils soient, situés sur le territoire d'un autre État membre. De ce fait, il oblige l'État d'exécution à mettre en place un mécanisme lui permettant de fournir l'information demandée. En Belgique, la Banque nationale a reçu pour mission légale la mise en place d'un point de contact central (PCC). Le registre contient les numéros de comptes bancaires et les types de contrats détenus en Belgique auprès d'institutions financières par les personnes physiques et les personnes morales, résidentes et non-résidentes. Les institutions tenues à communiquer des données au PCC sont les établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne établis en Belgique visés à l'article 322, §3 du code des Impôts sur le revenu 1992. Chaque année, pour le 31 mars au plus tard, les déclarants communiquent des informations concernant l'identité de leurs clients ainsi que les numéros de leurs comptes bancaires et les types de contrats en vigueur l'année précédente. Les données sont conservées durant huit ans.

Un décision d'enquête européenne peut également être émise aux fins d'obtenir des renseignements sur des comptes déterminés et des opérations bancaires réalisées sur un ou plusieurs de ces comptes, y compris les renseignements concernant tout compte émetteur ou récepteur. Les demandes visant au suivi de transactions bancaires en temps réel sont quant à elles couvertes par l'article 33 du présent projet de loi.

Les renseignements visés au présent paragraphe comprennent au moins le nom et l'adresse du titulaire du compte, les informations concernant toute procuration détenue sur le compte et tout autre renseignement ou document fourni par le titulaire du compte lors de son ouverture et toujours détenu par la banque.

Le paragraphe 2 précise que l'autorité d'émission belge peut émettre une décision

onderzoeksbevel kan uitvaardigen met het oog op de tenuitvoerlegging in het buitenland van een van de maatregelen zoals bedoeld in artikel 46^{quater} van het Wetboek van Strafvordering.

Het ontwerp van wet verduidelijkt welke motiveringen en informatie het Europees onderzoeksbevel moet vermelden.

Paragraaf 3 bepaalt dat een Europees onderzoeksbevel met betrekking tot rekeningen of verrichtingen bij enige niet-bancaire financiële instelling ook kan worden geweigerd indien het niet zou worden toegestaan in een soortgelijke nationale zaak.

Afdeling 4: Onderzoeksmaatregelen waarbij rechtstreeks, doorlopend en gedurende een bepaalde tijdspanne bewijsmateriaal wordt verzameld

Artikel 35

Dit artikel regelt de tenuitvoerlegging van een onderzoeksmaatregel waarbij rechtstreeks, doorlopend en gedurende een bepaalde tijdspanne bewijsmateriaal wordt verzameld. Er werd geopteerd voor een generieke bepaling, die bestand is tegen maatschappelijke veranderingen en technologische innovaties. Ter illustratie wordt in de richtlijn verwezen naar het toezicht op bancaire of andere financiële operaties via één of meer gespecificeerde rekeningen, alsook de gecontroleerde aflevering op het grondgebied in één lidstaat.

Het toezicht op bancaire of andere financiële operaties is vervat in artikel van 46^{quater}, §2, a Sv. De stelselmatig observatie overeenkomstig artikel 47^{sexies} alsook het verzamelen van identificatie- en verkeersgegevens voor een periode in de toekomst overeenkomstig artikel 88^{bis} Sv vallen eveneens onder deze bepaling.

De in de richtlijn gebruikte term 'gecontroleerde aflevering' kan niet gelijkgesteld worden met de term gecontroleerde aflevering zoals gebruikt in

d'enquête européenne aux fins d'obtenir l'exécution à l'étranger d'une des mesures visées à l'article 46^{quater} du Code d'instruction criminelle.

Le projet de loi précise les motivations et les informations qui doivent être mentionnées dans la décision d'enquête européenne.

Le paragraphe 3 précise que, lorsqu'elle porte sur des comptes ou opérations auprès d'un établissement financier non bancaire, la décision d'enquête européenne peut également être refusée si elle ne serait pas autorisée dans une procédure nationale similaire.

Section 4 : Mesures d'enquête impliquant l'obtention de preuves en temps réel, de manière continue et au cours d'une période déterminée

Article 35

Cet article règle l'exécution d'une mesure d'enquête qui requiert l'obtention de preuves en temps réel, de manière continue et au cours d'une période déterminée. Le choix s'est porté sur une disposition générique, qui résiste aux changements sociaux et aux innovations technologiques. À titre d'illustration, la directive renvoie au suivi d'opérations bancaires ou d'autres opérations financières réalisées sur un ou plusieurs comptes spécifiques ainsi qu'à la livraison contrôlée sur le territoire d'un État membre.

Le suivi d'opérations bancaires ou d'autres opérations financières est prévu à l'article 46^{quater}, § 2, du Code d'instruction criminelle. L'observation systématique conformément à l'article 47^{sexies} ainsi que la collecte de données d'identification et de trafic pour une période dans le futur conformément à l'article 88^{bis} du Code d'instruction criminelle tombent également sous cette disposition.

Les termes 'livraison contrôlée' utilisés dans la directive ne peuvent être assimilés aux termes livraison contrôlée utilisés à l'article 5 de l'arrêté royal relatif aux

artikel 5 van het Koninklijk Besluit betreffende de politionele onderzoekstechnieken. Deze stelt dat de gecontroleerde aflevering een techniek is die aangewend wordt door een politiedienst en waarbij een illegaal transport van goederen of personen, waarvan de politiediensten op de hoogte zijn en politieambtenaren zelf het illegaal transport uitvoeren en afleveren, of daartoe hulp verschaffen, doorgelaten wordt onder de permanente controle van de politiediensten, en waarbij de politionele tussenkomst wordt uitgesteld uiterlijk tot op de eindbestemming, in België of in het buitenland. De richtlijn bevat geen definitie voor gecontroleerde aflevering, maar een internationale definitie is wel terug te vinden in het Verdrag van de Verenigde Naties tegen transnationale georganiseerde misdaad, m.n. "gecontroleerde aflevering" [is] de methode waarbij wordt toegelaten dat clandestiene of verdachte zendingen het grondgebied van een of meer staten uit-, door- of ingaan met het medeweten of onder toezicht van de bevoegde autoriteiten van die Staten teneinde onderzoek te verrichten naar een delict en de personen te identificeren die betrokken zijn bij het plegen ervan. Deze omschrijving vereist niet dat een politieambtenaar – in het kader van een infiltratie – zelf het illegaal transport uitvoert of aflevert, of daartoe hulp verschaft. Bijgevolg wordt in dit artikel verwezen naar artikel 40*bis* Sv. aangaande de uitgestelde tussenkomst, dat bepaalt dat de procureur des Konings, in het belang van het onderzoek, de politiediensten kan machtigen de vatting van de vermoedelijke daders van misdrijven en de inbeslagname van alle in artikel 35 Sv. bedoelde zaken uit te stellen.

Ter aanvulling van de artikels 11 en 12 kan de tenuitvoerlegging worden geweigerd indien de onderzoeksmaatregel in een soortgelijke nationale zaak niet zou zijn toegestaan.

De praktische regeling voor de tenuitvoerlegging wordt tussen de uitvaardigende staat en de uitvoerende staat afgesproken.

De tenuitvoerlegging in België vindt steeds plaats onder gezag en controle van een

techniques d'enquête policières. Cet article indique que la livraison contrôlée est une technique mise en œuvre par un service de police qui consiste à laisser se poursuivre, sous un contrôle policier permanent, un transport illégal de marchandises ou de personnes, connues des services de police, que les fonctionnaires de police transportent et livrent eux-mêmes ou auquel ils fournissent un appui, et où l'intervention policière est différée jusqu'au lieu de destination finale en Belgique ou à l'étranger. La directive ne comprend pas de définition de la livraison contrôlée. Toutefois, une définition internationale figure dans la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, la « livraison surveillée » [désignant] la méthode consistant à permettre le passage par le territoire d'un ou de plusieurs États d'expéditions illicites ou suspectées de l'être, au su et sous le contrôle des autorités compétentes de ces États, en vue d'enquêter sur une infraction et d'identifier les personnes impliquées dans sa commission. Cette définition n'exige pas d'un fonctionnaire de police que – dans le cadre d'une infiltration – il effectue lui-même le transport illégal ou la livraison illégale, ou qu'il y fournisse un appui. Par conséquent, il est renvoyé dans cet article à l'article 40*bis* du Code d'instruction criminelle relatif à l'intervention différée, qui précise que le procureur du Roi peut, dans l'intérêt de l'information, autoriser les services de police à différer la saisie des auteurs présumés d'infractions et de toutes les choses visées à l'article 35 du même code.

À titre de complément aux articles 11 et 12, l'exécution peut être refusée si la mesure d'enquête n'est pas autorisée dans une procédure nationale similaire.

Les modalités pratiques de l'exécution sont convenues entre l'État d'émission et l'État d'exécution.

L'exécution en Belgique a toujours lieu sous l'autorité et le contrôle d'une autorité

Belgische autoriteit.

belge.

Afdeling 5: Infiltratie

Art. 36

Dit artikel regelt infiltratieoperaties met een grensoverschrijdend karakter. De uitvoerende staat kan namelijk in een Europees onderzoeksbevel worden verzocht de uitvaardigende staat te helpen bij een strafrechtelijk onderzoek dat wordt verricht door functionarissen die infiltreren of met een fictieve identiteit werken.

De Belgische bevoegde autoriteit kan op basis van dit artikel een Europees onderzoeksbevel uitvaardigen voor een maatregel bedoeld in artikel 47octies Sv, wanneer de hulp van een buitenlandse autoriteit vereist is. In het Europees onderzoeksbevel dient gemotiveerd te worden waarom de infiltratie vermoedelijk van belang is voor de strafprocedure.

Gezien het ingrijpende karakter van een dergelijke maatregel wordt een belangrijke rol toebedeeld aan de uitvoerende autoriteit. Ten eerste kan de tenuitvoerlegging geweigerd worden indien de uitvoering in een soortgelijke Belgische zaak niet kan worden toegestaan. Voorts vindt de infiltratie plaats volgens de wetgeving en procedures van de uitvoerende staat. Het recht om op te treden en operaties in verband met de infiltratieoperatie te leiden en te controleren, berust uitsluitend bij de bevoegde autoriteiten van de uitvoerende staat. De duur van de infiltratieoperaties, de nadere voorwaarden en de rechtspositie van de betrokken functionarissen tijdens infiltratieoperaties worden door de uitvaardigende staat en de uitvoerende staat overeengekomen, met inachtneming van hun nationale wetgeving en procedures. Bij gebrek aan overeenkomst kan de tenuitvoerlegging worden geweigerd.

Afdeling 6: Interceptie van telecommunicatie

Art. 37

Dit artikel regelt de interceptie van

Section 5 : Infiltration

Art. 36

Cet article règle les opérations d'infiltration ayant un caractère transfrontalier. En effet, l'État d'émission peut dans une décision d'enquête européenne demander l'assistance de l'État d'émission dans une enquête pénale menée par des fonctionnaires infiltrés ou intervenant sous une fausse identité.

Sur la base de cet article, l'autorité compétente belge peut émettre une décision d'enquête européenne pour une mesure visée à l'article 47octies du Code d'instruction criminelle, si l'aide d'une autorité étrangère est requise. La décision d'enquête européenne doit mentionner les raisons pour lesquelles elle considère que l'infiltration est susceptible d'être pertinente aux fins de la procédure pénale.

Au vu du caractère radical d'une telle mesure, l'autorité d'exécution se voit confier un rôle important. Tout d'abord, l'exécution peut être refusée si elle ne peut être autorisée dans une procédure belge similaire. Ensuite, l'infiltration s'effectue conformément à la législation et aux procédures de l'État d'exécution. Le droit d'agir, de diriger et de contrôler des opérations liées à l'opération d'infiltration relève des seules autorités compétentes de l'État d'exécution. L'État d'émission et l'État d'exécution conviennent de la durée des opérations d'infiltration, de ses modalités précises et du statut juridique des agents concernés participant aux opérations d'infiltration, dans le respect de leurs législations et procédures nationales. À défaut d'accord, l'exécution peut être refusée.

Section 6 : Interception de télécommunications

Art. 37

Cet article règle l'interception de

telecommunicatie met de bijstand van de bevoegde autoriteiten in een andere lidstaat. Dit artikel heeft enkel betrekking op het afluisteren, kennisnemen of opnemen van de inhoud van de telecommunicatie en is niet van toepassing op de grensoverschrijdende samenwerking aangaande andere informatie inzake telecommunicatie. Ter illustratie, de algemene regeling blijft van toepassing betreffende het verzamelen van verkeers- en locatiegegevens in verband met deze telecommunicatie of het verkrijgen van oude verkeers- en locatiegegevens. Dit artikel is eveneens niet van toepassing op een heimelijke zoeking in een informatiesysteem of een deel ervan, zoals ingevoegd in artikel 90ter van het wetboek van strafvordering door de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het wetboek van strafvordering en het strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische telecommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrukken.

Het Europees onderzoeksbevel moet overgemaakt worden aan de staat die de technische bijstand voor de interceptie kan verlenen. Indien de technologie zou toelaten dat verschillende lidstaten deze informatie kunnen aanleveren, dan dient voorrang te worden gegeven aan de lidstaat waar de betrokkene zich bevindt, aangezien de communicatie zal plaatsvinden op haar grondgebied. Indien de technische bijstand van de lidstaat waar de betrokken persoon zich bevindt niet nodig of mogelijk is voor het uitvoeren van de interceptie, moet die lidstaat daarvan overeenkomstig artikel 38 op de hoogte worden gebracht. Indien daarentegen de technische bijstand wellicht niet van slechts één lidstaat komt, kan een Europees onderzoeksbevel naar meer dan één uitvoerende staat worden gezonden.

De wijze van overmaking van de resultaten van de interceptie vormt het voorwerp van een akkoord tussen de uitvaardigende en uitvoerende autoriteit. Er kan overeengekomen worden om de telecommunicatie onmiddellijk door te zenden of eerst te registreren en slechts

télécommunications avec l'assistance des autorités compétentes dans un autre État membre. Cet article ne concerne que l'écoute, la prise de connaissance et l'enregistrement du contenu des télécommunications et ne s'applique pas à la coopération transfrontalière concernant d'autres informations en matière de télécommunication. À titre d'illustration, la réglementation générale reste d'application en ce qui concerne les données de trafic et de localisation liées à ces télécommunications ou l'obtention d'anciennes données de trafic et de localisation. Cet article n'est pas non plus applicable à la recherche secrète dans un système informatique ou une partie de celui-ci, telle qu'incluse à l'article 90ter du Code d'instruction criminelle par la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales

La décision d'enquête européenne doit être transmise à l'État qui peut fournir l'assistance technique pour l'interception. Si la technologie permet à plusieurs États membres de fournir ces informations, la priorité doit être donnée à l'État membre dans lequel se trouve l'intéressé vu que la communication aura lieu sur son territoire. Si l'assistance technique de l'État membre dans lequel se trouve la personne concernée n'est pas nécessaire ou n'est pas possible pour l'exécution de l'interception, l'État membre doit en être informé conformément à l'article 38. En revanche, dans l'hypothèse où l'assistance technique ne relève pas que d'un seul État, une décision d'enquête européenne peut être envoyée à plus d'un seul État d'exécution.

Le mode de transmission des résultats de l'interception fait l'objet d'un accord entre l'autorité d'émission et l'autorité d'exécution. Il peut être convenu de transmettre immédiatement les télécommunications ou de les enregistrer d'abord et de ne les transmettre

later over te maken aan de uitvoerende autoriteit.

In het Europees onderzoeksbevel dient de uitvaardigende autoriteit de uitvoerende autoriteit voldoende informatie verschaffen — bijvoorbeeld inzake de strafbare feiten waarnaar een onderzoek is ingesteld en het belang van de onderzoeksmaatregel — zodat de uitvoerende autoriteit kan beoordelen of de betrokken onderzoeksmaatregel in een soortgelijke nationale zaak zou worden toegestaan. In voorkomend geval kan de uitvoerende autoriteit zijn toestemming verbinden aan de nationale voorwaarden.

Artikel 90quater, paragraaf 3, derde lid van het wetboek van Strafvordering bepaalt dat de door de onderzoeksrechter aangewezen officieren van gerechtelijke politie ten minste om de vijf dagen schriftelijk verslag dienen uit te brengen aan de onderzoeksrechter over de tenuitvoerlegging van de beschikking tot interceptie. Onder meer binnen het Nationaal Overlegplatform Telecommunicatie werden de moeilijkheden van dit artikel op vlak van grensoverschrijdende samenwerking aangekaart. In het geval van rechtstreeks doorzending blijft de verplichting aangaande de vijfdaagse verslagen bestaan, hoewel de resultaten normaliter niet in België worden uitgeluisterd. Teneinde het gebruik van de beschikbare middelen te rationaliseren en op basis van de hoge mate van vertrouwen binnen de EU-lidstaten en de harmonisering op EU-niveau van de procedurele rechten van verdachten in het kader van een strafprocedure wordt een uitzonderingsregeling uitgewerkt voor de interceptie in België met directe doorgeleiding naar een andere EU-lidstaat. In het geval dat er voldaan is aan de voorwaarden bepaald in artikel 90ter, paragraaf 1 van het wetboek van strafvordering kan de onderzoeksrechter overgaan tot de tenuitvoerlegging van een Europees onderzoeksbevel strekkende tot interceptie met directe doorgeleiding voor een periode van maximum één maand. Deze periode kan voor het verstrijken van de periode één of meer malen verlengd worden met één maand, met een maximum van zes maanden. De beslissing

qu'ultérieurement à l'autorité d'exécution.

Dans la décision d'enquête européenne, l'autorité d'émission doit fournir à l'autorité d'exécution suffisamment d'informations — concernant par exemple les infractions pour lesquelles une enquête a été ouverte et l'importance de la mesure d'enquête — de manière à ce que l'autorité d'exécution puisse évaluer si la mesure d'enquête concernée pourrait être autorisée dans une procédure nationale similaire. Le cas échéant, l'autorité d'exécution peut assortir son autorisation des conditions nationales.

L'article 90quater, paragraphe 3, 3^{ème} alinéa, du Code d'instruction criminelle dispose que les officiers de police judiciaire commis font rapport par écrit au moins tous les cinq jours au juge d'instruction sur l'exécution de l'ordonnance d'interception. Les difficultés relatives à cet article sur le plan de la collaboration transfrontalière ont notamment été abordées au sein de la Plateforme nationale de concertation Télécommunications. En cas de transmission immédiate, l'obligation de rapport tous les cinq jours demeure, bien que les résultats ne soient normalement pas écoutés en Belgique. Afin de rationaliser le recours aux moyens disponibles et sur la base du degré élevé de confiance au sein des États membres de l'UE et de l'harmonisation au niveau de l'UE des droits procéduraux des suspects dans le cadre d'une procédure pénale, un régime d'exception a été élaboré pour l'interception en Belgique avec transmission immédiate vers un autre État membre de l'UE. Dans l'hypothèse où il est satisfait aux conditions prévues à l'article 90ter, paragraphe 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, le juge d'instruction peut faire procéder à l'exécution d'une décision d'enquête européenne aux fins d'interception avec transmission immédiate pour une période d'un mois maximum. Cette période peut, avant son expiration, être prolongée une ou plusieurs fois d'un mois, avec un maximum de six mois. La décision de prolongation doit mentionner les circonstances spécifiques justifiant la prolongation de la mesure. Afin de disposer de ces informations, le juge d'instruction

tot verlenging dient de specifieke omstandigheden te vermelden die de verlenging van de maatregel wettigen. Teneinde over deze informatie te beschikken dient de onderzoeksrechter de uitvaardigende autoriteit te verzoeken de nodige gegevens tijdig over te maken. Bij gebrek aan een tijdig rapport van de uitvaardigende autoriteit neemt de maatregel een einde.

De uitvaardigende autoriteit kan vragen om een transcriptie, decodering of ontsleuteling van de opname. Dit verzoek dient met reden omkleed te zijn en de kosten hiervoor worden gedragen door de uitvaardigende staat.

Art. 38

Dit artikel handelt over de interceptie van telecommunicatie van een persoon die zich op het grondgebied van een andere lidstaat bevindt zonder dat de technische bijstand van deze lidstaat vereist is. Deze situatie kan zich bijvoorbeeld voordoen in grensstreken of bij het gebruik online communicatiediensten. In voorkomend geval dient de intercepterende lidstaat de andere lidstaat hiervan zonder onnodige vertraging in kennis te stellen door middel van het formulier in bijlage C.

De in kennis gestelde lidstaat kan vervolgens binnen de zesennegentig uur beslissen dat de interceptie niet mag worden uitgevoerd of verdergezet. Voorts kan hij een met reden omklede beslissing nemen dat het reeds geïntercepteerde materiaal niet mag worden gebruikt of enkel overeenkomstig voorwaarden bepaald in het nationale recht.

Een soortgelijke regeling is reeds terug te vinden in de Overeenkomst van 29 mei 2000 tussen de lidstaten van de Europese Unie betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken. De overeenkomst bepaalt dat de in kennis gestelde lidstaat uiterlijk binnen de zesennegentig uur dient aan te geven of de interceptie al dan niet wordt toegestaan, alsook of het reeds afgetapte materiaal gebruikt kan worden. Bij gebrek aan antwoord binnen de voorziene periode kan de interceptie niet doorgaan. Artikel 90ter, paragrafen 6 en 7 zetten deze procedure om in Belgisch recht. In de

doit demander à l'autorité d'émission de transmettre à temps les informations nécessaires. En l'absence de rapport de l'autorité d'émission transmis à temps, la mesure prend fin.

L'autorité d'émission peut demander une transcription, un décodage ou un déchiffrement de l'enregistrement. Cette demande doit être motivée et les frais y afférents sont supportés par l'État d'émission.

Art. 38

Cet article traite de l'interception de télécommunications d'une personne qui se trouve sur le territoire d'un autre État membre sans que l'assistance technique de cet État membre soit requise. Cette situation peut se présenter, par exemple, dans des zones frontalières ou en cas d'utilisation de services de communication en ligne. Le cas échéant, l'État membre interceptant doit le notifier sans retard indu à l'autre État membre au moyen du formulaire en annexe C.

L'État membre notifié peut ensuite, dans les nonante-six heures, décider que l'interception ne peut être effectuée ou poursuivie. En outre, il peut décider de manière motivée que le matériel déjà intercepté ne peut être utilisé ou ne peut l'être que dans le respect des conditions prévues dans le droit national.

Une réglementation similaire figure déjà dans la Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne. La convention précise que l'État membre notifié doit indiquer dans les nonante six heures au plus tard si l'interception est ou non autorisée et si le matériel déjà intercepté peut être utilisé. À défaut de réponse dans le délai prévu, l'interception ne peut être poursuivie. L'article 90ter, paragraphes 6 et 7, transpose cette procédure en droit belge. Ce principe est inversé dans la directive -

richtlijn – en bijgevolg in deze wet – wordt dit principe omgekeerd. Behoudens tegenbericht binnen de zesennegentig uur kan de interceptie aanvangen of worden verdergezet en kan het verkregen materiaal als bewijs gebruikt worden.

De onderzoeksrechter dient zich uit te spreken over de interceptie op het Belgische grondgebied gemachtigd door een buitenlandse autoriteit. De aan België gerichte kennisgevingen worden onverwijld door het openbaar ministerie aan de onderzoeksrechter overgemaakt. In afwijking van hetgeen bepaald in artikel 90ter, paragraaf 7 kan de onderzoeksrechter binnen de zesennegentig uur na ontvangst beslissen dat de interceptie niet kan worden uitgevoerd of dient te worden beëindigd. Met een reden omklede beslissing van kan hij het gebruik van het verkregen materiaal weigeren of aan voorwaarden onderwerpen.

Afdeling 7: Inbeslagneming

Art. 39

Dit artikel regelt de inbeslagneming in een andere lidstaat van bewijsstukken, hetgeen in de richtlijn omschreven wordt als maatregelen waarbij de vernietiging, omzetting, verplaatsing, overdracht of vervreemding van materiaal dat als bewijsstuk kan worden gebruikt, voorlopig kan worden voorkomen.

In het Europees onderzoeksbevel dient te worden aangegeven wat er met het in beslag genomen bewijsmateriaal dient te gebeuren: (1) overdragen aan de uitvaardigende staat, (2) opheffing van het beslag op een specifieke datum of (3) overdracht op basis van een bijkomend verzoek dat op een latere datum zal volgen.

Deze bepaling vervangt, in de relaties van België met andere lidstaten van de Europese Unie die door Richtlijn 2014/41/EU gebonden zijn, de overeenkomstige bepalingen van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechtelijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de

et par conséquent dans le présent projet de loi. Sauf avis contraire dans les nonante six heures, l'interception peut débuter ou se poursuivre et le matériel obtenu peut être utilisé à titre de preuve.

Le juge d'instruction doit se prononcer sur l'interception sur le territoire belge autorisée par une autorité étrangère. Les notifications adressées à la Belgique sont transmises sans délai au juge d'instruction par le ministère public. Par dérogation au prescrit de l'article 90ter, paragraphe 7, le juge d'instruction peut décider, dans les nonante six heures de la réception, décider que l'interception ne peut être effectuée ou doit être interrompue. Il peut, par une décision motivée, refuser l'utilisation du matériel obtenu ou la soumettre à des conditions.

Section 7 : Saisie

Art. 39

Cet article règle la saisie dans un autre État membre de pièces à conviction, ce qui est défini dans la directive comme des mesures visant à empêcher provisoirement la destruction, la transformation, le déplacement, le transfert ou l'aliénation d'éléments susceptibles d'être utilisés comme preuve.

La décision d'enquête européenne doit mentionner ce qu'il convient de faire avec les éléments de preuve saisis : (1) transfert à l'État d'émission, (2) levée de la saisie à une date spécifique ou (3) transfert sur la base d'une demande complémentaire qui suivra à une date ultérieure.

Cette disposition remplace, dans les relations de la Belgique avec d'autres États membres liés par la directive 2014/41/UE, les dispositions correspondantes de la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, en particulier le chapitre IV.

Europese Unie, in bijzonder hoofdstuk IV. Voor de inbeslagneming van vermogensvoordelen dient alsnog gebruik te worden gemaakt van voorgemelde wet. In het kader van een strafprocedure kan niet steeds een strikt onderscheid gemaakt worden tussen de inbeslagneming van voorwerpen, financiële activa daaronder begrepen, *ter fine* van het verzamelen van bewijsmateriaal en *ter fine* van eventuele verbeurdverklaring. Teneinde een vlotte samenwerking te verwezenlijken is het de uitvaardigende autoriteit die zal oordelen of een element als bewijsmateriaal zal worden gebruikt en of daarvoor dus een Europees onderzoeksbevel wordt uitgevaardigd.

Teneinde te verhinderen dat het bewijsmateriaal vernietigd, omgezet, verplaatst, overgedragen of vervreemd zou worden dient de Belgische uitvoerende autoriteit uiterlijk vierentwintig uur na ontvangst van het Europees onderzoeksbevel een beslissing te nemen.

De bewaring van bepaalde vormen van bewijsmateriaal kan belangrijke logistieke of financiële gevolgen inhouden. Bijgevolg kan de uitvoerende autoriteit, na overleg met de uitvaardigende autoriteit, beslissen om de duur van de inbeslagneming te beperken. De uitvaardigende autoriteit dient in voorkomend geval de gelegenheid worden gegeven om alternatieve oplossingen te voorzien.

Concernant la saisie d'avantages patrimoniaux, il doit encore être recouru à la loi précitée. Dans le cadre d'une procédure pénale, il n'est pas toujours possible d'établir une distinction stricte entre la saisie d'objets, y compris d'actifs financiers, aux fins de la collecte d'éléments de preuve et aux fins d'une confiscation éventuelle. Afin de réaliser une collaboration efficace, c'est l'autorité d'émission qui évaluera si un élément pourra être utilisé comme élément de preuve et donc si une décision d'enquête européenne doit être émise à cet effet.

Pour empêcher la destruction, la transformation, le déplacement, le transfert ou l'aliénation d'éléments de preuve, l'autorité d'exécution belge doit prendre une décision au plus tard dans les vingt-quatre heures qui suivent la réception de la décision d'enquête européenne.

La conservation de certaines formes d'éléments de preuve peut avoir d'importantes conséquences sur le plan logistique ou financier. Par conséquent, l'autorité d'exécution peut décider, après concertation avec l'autorité d'émission, de limiter la durée de la saisie. Le cas échéant, l'autorité d'émission doit se voir accorder l'opportunité de prévoir des solutions alternatives.

Hoofdstuk 6: Overgangsbepaling

Art. 40

Paragraaf 1 verduidelijkt dat de wet van toepassing is op Europese onderzoeksbevel ontvangen vanaf de datum van inwerkingtreding. Europese onderzoeksbevelen die eventueel ontvangen zouden worden voor deze datum, blijven onder de toepassing vallen van de wet van 9 december 2004 betreffende de internationale politieke verstrekking van gegevens van persoonlijke aard en informatie met gerechtelijke finaliteit, de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering en, indien ze

Chapitre 6 : Disposition transitoire

Art. 40

Le paragraphe 1^{er} précise que la loi s'applique aux décisions d'enquête européennes reçues à partir de la date de son entrée en vigueur. Les décisions d'enquête européennes qui seraient éventuellement reçues avant cette date continueront d'être régies par la loi du 9 décembre 2004 sur la transmission policière internationale de données à caractère personnel et d'informations à finalité judiciaire, l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle et, si elles concernent la saisie d'éléments de preuve,

betrekking zouden hebben op de inbeslagname van bewijselementen, onder de toepassing van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechtelijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie.

In de relatie met andere lidstaten van de Europese Unie die door de richtlijn gebonden zijn vervangt dit ontwerp wet de bestaande nationale en internationale regelgeving. Teneinde een juridisch vacuüm te vermijden ten aanzien van de lidstaten die de richtlijn niet tijdig hebben omgezet in hun interne rechtsorde blijft het oude regime van toepassing in de relatie met deze lidstaten.

De dwingende bepalingen van de richtlijn worden volledig gerespecteerd ten aanzien van de lidstaten die hun verdragsrechtelijke verplichting zijn nagekomen. Voorts heeft de richtlijn als objectief om de rechtelijke samenwerking tussen de lidstaten te bevorderen en te stroomlijnen, niet om de actuele samenwerking te beperken. Verder blijft het oude regime van toepassing op de lidstaten die niet gebonden zijn door de richtlijn. Deze bepaling doet bijgevolg geen afbreuk aan de verdragsrechtelijke verplichting om de richtlijn volledig om te zetten, noch ondermijnt het de doelstelling van de richtlijn.

Op de site van het Europees Justitieel Netwerk is een geactualiseerd overzicht terug te vinden van de lidstaten die de richtlijn hebben omgezet in hun interne rechtsorde.

Hoofdstuk 7: Slotbepaling

Art. 41

De rechterlijke autoriteiten dienen aan de FOD Justitie kennis te geven van enige moeilijkheid met betrekking tot de toepassing van deze wet. Deze verplichting zal de FOD Justitie de mogelijkheid bieden zowel de tenuitvoerlegging van het kaderbesluit te evalueren als hulp te verlenen bij het oplossen van de moeilijkheden die verband houden met de toepassing van de wet op grond van zijn bevoorrechte contacten met

par la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne.

Par rapport à d'autres États membres de l'Union européenne qui sont liés par la directive, le présent projet de loi remplace la réglementation nationale et internationale existante. Afin d'éviter un vide juridique à l'égard des États membres qui n'ont pas transposé à temps la directive dans leur ordre juridique interne, l'ancien régime demeure d'application par rapport à ces États membres.

Les dispositions impératives de la directive sont totalement respectées à l'égard des États membres qui ont respecté leur obligation conventionnelle. En outre, la directive a pour objectif de promouvoir et rationaliser la coopération judiciaire entre les États membres et non de restreindre la coopération actuelle. Par ailleurs, l'ancien régime reste d'application pour les États membres qui ne sont pas liés par la directive. Cette disposition ne porte dès lors pas préjudice à l'obligation conventionnelle de transposer complètement la directive, et ne sape pas non plus l'objectif de celle-ci.

Le site du Réseau judiciaire européen donne un aperçu actualisé des États membres qui ont transposé la directive dans leur ordre juridique interne.

Chapitre 7: Disposition finale

Art. 41

Les autorités judiciaires ont le devoir d'informer le SPF Justice de toute difficulté rencontrée dans l'application de la présente loi. Cette obligation permettra à la fois au SPF Justice de procéder à l'évaluation de la mise en œuvre de la décision-cadre, mais également d'apporter son soutien dans la résolution des difficultés liées à l'application de la loi, de par ses contacts privilégiés dans les autres États membres,

de andere lidstaten.

Hoofdstuk 8: Inwerkingtreding

Art. 42

Dit artikel betreft de inwerkingtreding die is voorzien op 22 mei 2017.

Ziehier Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp, dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De Minister van Justitie

Chapitre 8 : Entrée en vigueur

Art. 42

Cet article concerne l'entrée en vigueur qui est prévue le 22 mai 2017.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Ministre de la Justice



Koen GEENS